FRANÇAIS

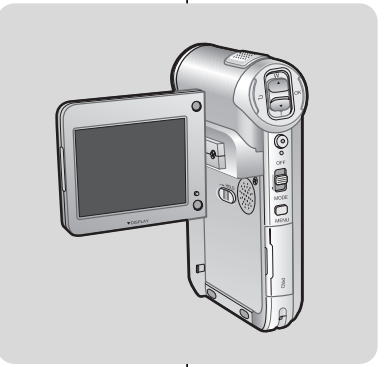
Caméscope numérique

VP-X105(L)/X110(L)

AF **Mise au point automatique**

CCD **Mémoire à transfert de charges**

LCD **Affichage à cristaux liquides**



Manuel d'utilisation

Avant de vous servir de l'appareil, lisez ce manuel d'utilisation avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

ITALIANO

Digitaler Camcorder

VP-X105(L)/X110(L)

AF **Messa a fuoco automatica**

CCD **Dispositivo ad accoppiamento di carica**

LCD **Schermo a cristalli liquidi**

Manuale di istruzioni

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di conservarlo per consultazioni future.

Questo prodotto è conforme alle seguenti norme: Direttive CEE89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

AD68-00876P

FRANÇAIS

Sommaire

Avertissements et consignes de sécurité 8

Précautions relatives aux soins à apporter au CAMESCOPE.....8
Remarques concernant les droits d'auteur 9
Remarques concernant la formation de condensation.....9
Remarques concernant le camescope.....9
Remarques concernant la batterie.....10
Remarque concernant les marques déposées.....10
Remarques concernant l'objectif 11
Remarques concernant l'écran LCD.....11
Précautions relatives aux réparations.....11
Précautions relatives aux pièces de rechange.....11

Familiarisez-vous avec CAMESCOPE 12

Caractéristiques 12
Accessoires fournis avec le camescope 13

Nom des pièces.....14

Vue arrière gauche.....14
Vue avant droite et vue de dessous 15
Présentation du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)..16
Ecran LCD 17
Affichage à l'écran en modes Enregistrement de vidéo/ Lecture de vidéo 17
Affichage à l'écran en modes Prise de photo/Visionnage de photo.....18
Affichage à l'écran en modes Lecture MP3/Enregistreur vocal/ Lecture d'enregistrement vocal 19

Batterie 20

Insertion/Ejection des batteries.....20
Entretien de la batterie 21
Charge de la batterie.....24

ITALIANO

Sommario

Avvertenze e norme di sicurezza 8

Precauzioni sull'uso della VIDEOCAMERA 8
Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT 9
Avvertenze riguardanti la formazione di condensa 9
Avvertenze riguardanti la VIDEOCAMERA..... 9
Avvertenze riguardanti le batterie..... 10
Avvertenze riguardanti i marchi 10
Avvertenze riguardanti l'obiettivo 11
Avvertenze riguardanti il display a cristalli liquidi 11
Avvertenze riguardanti la manutenzione 11
Precauzioni riguardanti la sostituzione di parti 11

Conoscere la VIDEOCAMERA.....12

Funzioni 12
Accessori forniti in dotazione con la VIDEOCAMERA 13

Nomenclatura delle parti 14

Vista posteriore e sinistra 14
Vista posteriore e destra 15
Vista modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L) 16
Display LCD 17
OSD (display su schermo in modalità di registrazione/riproduzione video) 17
OSD (display su schermo in modalità di cattura/visualizzazione di immagini fisse) 18
OSD (display su schermo in modalità di riproduzione MP3/ registrazione/riproduzione vocale) 19

Uso del gruppo batterie.....20

Installazione / Estrazione della batteria (gruppo) 20
Manutenzione del gruppo batterie 21
RIcarica del gruppo batterie 24

FRANÇAIS

Sommaire

Premiers pas.....25

Couleur de la diode.....25
Fonction de réinitialisation du matériel.....25
Préparation du CAMESCOPE.....26
Touches de fonction.....27
Bouton DISPLAY.....28
Réglages de l'écran LCD.....29
Arborescence des dossiers et des fichiers.....30
Capacité et durée d'enregistrement.....31
Choix du type de mémoire.....33
Memory Stick (Accessoires en option).....34
Sélection des modes et des menus.....35

Mode Vidéo.....36

Enregistrement.....37
Enregistrement.....37
Zoom avant et arrière.....38
Réglage de l'entrée vidéo.....39
Lecture.....40
Lecture sur l'écran LCD.....40
Options liées aux fichiers.....42
Suppression de fichiers vidéo.....42
Verrouillage de fichiers vidéo.....43
Copie de fichiers vidéo.....44
Option PB (lecture).....45
Réglage des diverses fonctions.....46
Taille des fichiers vidéo.....46
Qualité des fichiers vidéo.....47
Mise au point.....48
EIS (stabilisateur électronique d'image).....49
Balance des blancs.....50

ITALIANO

Sommario

Guida introduttiva 25

Il colore del LED.....25
Uso della funzione di reimpostazione dell'hardware.....25
Operazioni preliminari.....26
Uso del tasto Funzione.....27
Uso del tasto Display.....28
Regolazione del display LCD.....29
Struttura delle cartelle e dei file.....30
Tempo e capacità di registrazione.....31
Selezione del tipo di memoria.....33
Uso della Memory Stick (Accessorio opzionale).....34
Selezione di modalità e menu.....35

Modalità Video 36

Registrazione.....37
Registrazione.....37
Zoom in avanti e zoom indietro.....38
Impostazione di Video In.....39
Riproduzione.....40
Riproduzione sul display LCD.....40
Selezione delle opzioni dei file.....42
Cancellare file video.....42
Proteggere i file video.....43
Copiare file video.....44
Impostare l'opzione PB.....45
Impostazione delle varie funzioni.....46
Impostare le dimensioni dei file video.....46
Impostare la qualità dei file video.....47
Regolare la messa a fuoco.....48
Impostare lo stabilizzatore digitale delle immagini.....49
Impostare il bilanciamento del bianco.....50

FRANÇAIS

Sommaire

Fonction Program AE (exposition automatique programmable) 51
Fonction BLC (compensation de contre-jour) 52
Effets spéciaux.....53
Zoom numérique.....54

Mode Photo 55

Prise 56
Prise d'images 56
Zoom avant et arrière 57
Visionnage.....58
Visionnage des fichiers photo sur l'écran LCD 58
Options liées aux fichiers.....59
Suppression de fichiers photo 59
Verrouillage de fichiers photo 60
Fonction DPOF (Digital Print Order Format).....61
Copie de fichiers photo.....62
Réglage des diverses fonctions 63
Taille des fichiers photo 63
Flash.....64
Mise au point.....65
EIS (stabilisateur électronique d'image).....66
Balance des blancs 67
Fonction Program AE (exposition automatique programmable) 68
Fonction BLC (compensation de contre-jour) 69

MP3/Mode Enregistreur vocal/Explorateur de fichiers 71

Enregistrement de musique sur le camescope.....72
Copie de fichiers musicaux vers le camescope.....72
Lecture.....73
Lecture de fichiers musicaux.....73

ITALIANO

Sommario

Impostare l'esposizione automatica programmata (Programma AE).....51
Impostare la funzione BLC(Compensazione controluce) 52
Impostare gli effetti digitali 53
Impostare lo zoom digitale 54

Modalità Foto 55

Cattura 56
Catturare le immagini 56
Zoom in avanti e zoom indietro..... 57
Visualizzazione 58
Visualizzare immagini fisse sul display LCD..... 58
Selezione delle opzioni dei file 59
Cancellazione di file di immagine..... 59
Proteggere le immagini..... 60
Impostare la funzione DPOF (FOSD) (Digital Print Order Format,
Formato degli ordini di stampa digitali) 61
Copiare una immagine 62
Impostare le varie funzioni..... 63
Impostare le dimensioni delle immagini 63
Impostare il flash..... 64
Regolare la messa a fuoco 65
Impostare la funzione EIS (SDI)
(Stabilizzatore digitale delle immagini) 66
Impostare il bilanciamento del bianco 67
Impostare l'esposizione automatica programmata (Programma AE).... 68
Impostare la compensazione del controluce 69

MP3/Modalità Registratore vocale/Gestione file.....71

Memorizzare brani musicali nella VIDEOCAMERA..... 72
Copiare file musicali nella VIDEOCAMERA 72
Riproduzione..... 73
Riprodurre file musicali 73

FRANÇAIS

Sommaire

Options de lecture 74
Lecture répétée 74
Options liées aux fichiers 75
Suppression de fichiers musicaux 75
Verrouillage de fichiers musicaux 76
Copie de fichiers musicaux 77

Mode Enregistreur vocal 78

Enregistrement 78
Enregistrement de voix 78
Lecture 79
Lecture de fichiers vocaux 79
Options liées aux fichiers 80
Suppression de fichiers vocaux 80
Verrouillage de fichiers vocaux 81
Copie de fichiers vocaux 82

Explorateur de fichiers 83

Suppression des fichiers ou des dossiers 83
Verrouillage des fichiers 84
Copie des fichiers ou des dossiers 85
Affichage d'informations sur les fichiers 86

Réglages du CAMESCOPE 87

Réglages de l'écran LCD 88
Luminosité de l'écran LCD 88
Couleurs de l'écran LCD 89
Réglage de la date et de l'heure 90
Réglage de l'heure 90
Réglage de la date 91
Format de la date 92
Format de l'heure 93

ITALIANO

Sommario

Selezione delle opzioni di riproduzione 74
Impostare la funzione di ripetizione 74
Selezione delle opzioni dei file 75
Cancellare file musicali 75
Proteggere i file musicali 76
Copiare i file musicali 77

Modalità Registratore vocale 78

Registrazione 78
Riprodurre file vocali 78
Riproduzione 79
Riproduzione di file vocali 79
Selezione delle opzioni dei file 80
Cancellare i file vocali 80
Proteggere i file vocali 81
Copiare i file vocali 82

Gestione dei file 83

Cancellare i file o le cartelle 83
Proteggere i file 84
Copiare i file o le cartelle 85
Visualizzazione delle informazioni sui file 86

Impostare la VIDEOCAMERA 87

Regolare il display LCD 88
Regolare la luminosità del display LCD 88
Regolare il colore del display LCDr 89
Regolare la data e l'ora 90
Impostare l'ora 90
Impostare la data 91
Impostare il formato della data 92
Impostare il formato dell'ora 93

FRANÇAIS

Sommaire

Réglages système 94
Extinction automatique 94
Fonction Démo 95
Mode Démarrage 96
Fonction N° de fichier 97
Signal sonore 98
Affichage de la version 99
Réglages de la mémoire 100
Choix du type de stockage 100
Formatage de la mémoire 101
Affichage de l'espace mémoire 102
Mode USB 103
Enregistrement de fichiers dans une mémoire externe 103
Débit de la connexion USB en fonction du système 104
Configuration système 104
Utilisation en tant que Web camescope 105
Raccordement du CAMESCOPE à une imprimante 106

Utilisation du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement).. 107

Branchement du module caméra externe 108
Branchement du module caméra externe au CAM 108
Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe 108
Porter le module caméra externe 109
Branchement de la rallonge lorsque l'appareil est dans son étui 109
Montage du module caméra externe sur le support antivibratoire 109
Utilisation des bandes de fixation longues et courtes 110

Divers 111

Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils 112
Raccordement du CAMESCOPE à un téléviseur 112
Raccordement du CAMESCOPE à un magnétoscope 113
Copie de fichiers vidéo sur une cassette VHS 114

ITALIANO

Sommario

Impostare il sistema 94
Impostare lo spegnimento automatico 94
Impostare la funzione Demo 95
Impostare la modalità di avviamento 96
Impostare il numero dei file 97
Impostare il suono bip 98
Visualizzare le informazioni sulla versione 99
Impostare la Memoria 100
Selezionare il tipo di memoria 100
Formattare la memoria 101
Visualizzare lo spazio di memoria 102
Usare la modalità USB 103
Memorizzare i file su dispositivi esterni 103
Velocità del collegamento USB a seconda del sistema in uso 104
Ambiente del sistema 104
Usare la VIDEOCAMERA come videocamera del PC 105
Collegare la VIDEOCAMERA a una stampante 106

Uso del modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L) 107

Collegamento del modulo fotocamera esterna 108
Collegamento del modulo fotocamera esterna alla videocamera 108
Registrazione di un video mediante il modulo fotocamera esterna 108
Come portare con sé il modulo fotocamera esterna 109
Collegamento della prolunga mentre l'apparecchio è nella custodia 109
Montaggio del modulo fotocamera esterna sul supporto in gomma 109
Uso delle fascette corta e lunga del supporto 110

Informazioni varie 111

Collegare la VIDEOCAMERA ad altri dispositivi 112
Collegare VIDEOCAMERA al televisore 112
Collegare la VIDEOCAMERA al VCR 113
Copiare file video su un nastro per videoregistratore 114

FRANÇAIS

Sommaire

Enregistrement de signaux décodés à partir d'autres appareils 115
Raccordement du CAMESCOPE à un ordinateur à l'aide du câble USB 116
Installation des logiciels 117
Installation d'Image Mixer 117
Installation du pilote de Web camescope.....119
Installation du pilote Windows98SE (uniquement pour Windows98SE) 120
Impression des photos.....122
Impression PictBridge.....122
Impression de photos à partir de fichiers DPOF 123

Entretien 124

Nettoyage et entretien du CAMESCOPE.....124
Après utilisation du CAMESCOPE.....124
Nettoyage du boîtier 125
Pile interne rechargeable.....125
Concernant le bloc-piles 126
Utilisation du CAMESCOPE à l'étranger 127

Dépannage 128

Auto-diagnostic 128

Menus 130

Spécifications techniques.....132

Index.....134

Pour la France uniquement : 136

ITALIANO

Sommario

Registrazione di contenuti decodificati da altri dispositivi 115
Collegare la VIDEOCAMERA a un PC mediante un cavo USB 116
Installare i programmi 117
Installare Image Mixer.....117
Installare la videocamera come videocamera del PC 119
Installare il driver Windows98SE (solo per Windows98SE). 120
Stampare le immagini 122
Stampare mediante la funzione PictBridge.....122
Stampare le immagini con file FOSD.....123

Manutenzione.....124

Pulizia e manutenzione della VIDEOCAMERA 124
Dopo l'uso della VIDEOCAMERA.....124
Pulire la videocamera 125
Usare la batteria ricaricabile incorporata.....125
Informazioni sulla batteria.....126
Usare la VIDEOCAMERA all'estero 127

Risoluzione dei problemi 128

Display di auto diagnosi.....128

Uso del menu 130

Specifiche 132

Indice.....134

Avertissements et consignes de sécurité

Précautions relatives aux soins à apporter au CAMESCOPE

✤ Veuillez tenir compte des précautions d'emploi suivantes.
✤ Veillez à ranger cet appareil dans un endroit sûr. Cet appareil est équipé d'un objectif pouvant être endommagé en cas de choc.
Conservez le caméscope hors de portée des enfants.

■ Ne rangez pas votre appareil dans un endroit humide. L'humidité et l'eau peuvent être à l'origine de dysfonctionnements de l'appareil.
■ Pour éviter tout risque d'électrocution, ne manipulez pas l'appareil ni le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
■ Ne déclenchez pas le flash près des yeux d'une personne. Le flash émet une lumière violente, laquelle peut avoir sur la vue des effets aussi néfastes que ceux de la lumière directe du soleil. Lorsque vous photographiez des nouveau-nés, faites particulièrement attention à ce que le flash se trouve à 1 m minimum de votre sujet.
■ Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter le revendeur ou centre agréé de service après-vente Samsung le plus proche. Ne procédez pas au démontage de l'appareil : vous risqueriez de provoquer des dégâts difficilement réparables.
■ Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les tâches pourront être ôtées au moyen d'un chiffon doux imbibé d'une solution détergente non agressive. N'utilisez aucun solvant, quel qu'il soit, en particulier du benzène, sous peine d'endommager les finitions.
■ Protégez votre caméscope de la pluie et de l'eau de mer. Nettoyez l'appareil après utilisation. L'eau de mer peut corroder les pièces.

Avvertenze e norme di sicurezza

Precauzioni sull'uso della VIDEOCAMERA

✤ Si prega di tenere presenti le seguenti precauzioni di utilizzo:
✤ Conservare l'apparecchiatura in un luogo sicuro.
Gli urti possono danneggiare l'obiettivo.
Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

■ Non collocare l'apparecchio in un luogo umido. L'umidità e l'acqua possono causare anomalie di funzionamento.
■ Per evitare il rischio di scariche elettriche, non toccare con le mani bagnate l'apparecchio o il cavo di alimentazione.
■ Non usare il flash vicino agli occhi di altre persone. Il flash emette una luce molto intensa in grado di causare danni agli occhi simili a quelli provocati dalla luce solare diretta. Prestare particolare attenzione durante la ripresa di neonati nel posizionare l'apparecchio con flash ad almeno un metro dal soggetto inquadrato.
■ Se l'apparecchio non funziona correttamente, contattare il rivenditore autorizzato più vicino o un Centro di assistenza autorizzato Samsung. Non smontare l'apparecchio; in caso contrario si potrebbero causare danni molto difficili da riparare.
■ Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Per rimuovere le macchie, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente delicata. Non utilizzare solventi, in particolare benzene, in quanto potrebbero causare gravi danni alle finiture.
■ Non esporre l'apparecchio a pioggia o acqua salmastra. Dopo l'uso, pulire l'apparecchio. L'acqua salmastra potrebbe corrodere alcune parti dell'apparecchio.

FRANÇAIS

Avertissements et consignes de sécurité

Remarques concernant les droits d'auteur

- ✤ Les programmes télévisés, cassettes VHS pré-enregistrées, DVD, films et autres supports d'image peuvent être protégés par des droits d'auteur. La copie non autorisée de ces supports peut porter atteinte aux droits des propriétaires concernés et constitue une infraction à la législation sur les droits d'auteur.
- ✤ Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Remarques concernant la formation de condensation

1. **Une brusque hausse de la température ambiante peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du CAMESCOPE.**

Exemple

- ✤ Si vous entrez dans un endroit chauffé ou en sortez alors qu'il fait froid à l'extérieur, de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil.
- ✤ Pour empêcher ce phénomène, placez l'appareil dans un étui ou un sac en plastique afin de ne pas l'exposer à un changement de température brutal.

Remarques concernant le camescope

1. **N'exposez jamais le camescope à des températures élevées (plus de 60°C).**
   (Voiture fermée en été ou en plein soleil, par exemple.)
2. **Ne mouillez pas le camescope.**
   Gardez le camescope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre forme d'humidité.
   En plongeant le camescope dans l'eau ou en l'exposant à des taux d'humidité élevés, vous risquez de l'endommager.

ITALIANO

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT

- ✤ I programmi televisivi, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright.
  La registrazione di materiale protetto da copyright può ledere i diritti del proprietario dei diritti d'autore e può costituire una violazione della legge sui copyright.
- ✤ Tutti i nomi ed i marchi registrati menzionati in questo manuale o in qualsiasi altra documentazione fornita insieme ai prodotti Samsung sono marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Avvertenze riguardanti la formazione di condensa

1. **Un improvviso aumento della temperatura ambientale potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della.**

Ad esempio:

- ✤ Entrando o uscendo da un ambiente riscaldato in una giornata fredda si potrebbe verificare la formazione di condensa all'interno della videocamera.
- ✤ Per prevenire la formazione di condensa, riporre l'apparecchio in una custodia da trasporto o una busta di plastica prima di esporlo ad una rapida variazione di temperatura.

Avvertenze riguardanti la VIDEOCAMERA

1. Non esporre la VIDEOCAMERA a temperature elevate (superiori a 60°C o 140°F) lasciandola, ad esempio, in un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.
2. **Evitare che la VIDEOCAMERA si bagni.**
   Proteggerla da pioggia, acqua salmastra e da qualsiasi altra forma di umidità.
   L'apparecchio subirà gravi danni se immerso in acqua o esposto a forte umidità.

Avertissements et consignes de sécurité

Remarques concernant la batterie

- ✤ Il est conseillé d'utiliser une batterie d'origine, disponible auprès du service après-vente SAMSUNG.
- ✤ Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer votre enregistrement.
- ✤ Afin d'économiser l'énergie de la batterie, éteignez le camescope lorsque vous ne vous en servez pas.
- ✤ Si vous laissez votre appareil en mode STBY pendant plus de cinq minutes, sans l'utiliser, il s'éteindra automatiquement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- ✤ Vérifiez que la batterie est insérée correctement.
- ✤ La batterie neuve fournie avec l'appareil n'est pas chargée. Avant de l'utiliser, il vous faut donc la charger complètement.
- ✤ Ne laissez jamais tomber la batterie. Vous risqueriez de l'endommager.
- ✤ Les éléments des batteries lithium-polymère s'abîment en cas de décharge complète. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
- ✤ Pour éviter ce problème, prenez soin de la retirer lorsqu'elle est vide.
- ✤ Eliminez les corps étrangers des bornes avant d'insérer la batterie.

- ✳ Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche.
  La batterie doit être jetée avec les déchets chimiques.
- ✳ Prenez garde à ne pas laisser tomber la batterie lorsque vous la sortez du CAMESCOPE.

Remarque concernant les marques déposées

- ✤ Les logos DivX et DivX Licensed sont des marques déposées de DivX, Network, Inc et peuvent être utilisés après octroi d'une licence.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti le batterie

- ✤ Si consiglia l'uso di gruppi batterie originali disponibili presso i Centri di assistenza autorizzati SAMSUNG.
- ✤ Prima di iniziare la registrazione, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
- ✤ Per prolungare la durata della batteria, spegnere l'apparecchiatura quando non è in uso.
- ✤ Se l'apparecchiatura è in modalità e non viene utilizzata per più di 5 minuti, si spegnerà automaticamente per evitare di consumare inutilmente la batteria.
- ✤ Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nell'apposito alloggiamento.
- ✤ Le batterie nuove fornite insieme all'apparecchio non sono cariche. Prima di utilizzarle, è necessario caricarle completamente.
- ✤ Non far cadere la batteria.
  Le batterie, se lasciate cadere, possono danneggiarsi.
- ✤ Lasciare scaricare completamente le batterie al litio può danneggiare le celle interne della batteria.
  Se completamente scarica, una batteria al litio può perdere liquidi.
- ✤ Se completamente scarica, rimuovere la batteria per evitare di danneggiare il gruppo batterie.
- ✤ Prima di inserire il gruppo batterie, pulire il terminale per rimuovere ogni traccia di sostanze estranee.

- ✳ Quando la ricarica della batteria non viene più eseguita, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
  Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.
- ✳ Fare attenzione a non far cadere la batteria dopo averla estratta dalla VIDEOCAMERA.

Avvertenze riguardanti i marchi

- ✤ I logo DivX e DivX Licensed sono marchi di DivX, Network, Inc e possono essere utilizzati solo su regolare licenza.

FRANÇAIS

Avertissements et consignes de sécurité

Remarques concernant l'objectif

✤ Ne filmez pas en orientant l'objectif du caméscope en direction du soleil. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager la mémoire à transfert de charges (capteur d'image CCD).

Remarques concernant l'écran LCD

1. L'écran LCD est un composant de haute précision. Il se peut toutefois que de minuscules points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Ce phénomène est normal et n'affecte aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD en plein soleil ou à l'extérieur, il se peut que l'image soit difficile à distinguer.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.

Précautions relatives aux réparations

✤ N'essayez pas de réparer vous-même le camescope.
✤ En ouvrant ou en retirant les capots, vous vous exposez à des tensions électriques dangereuses, entre autres risques.
✤ Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

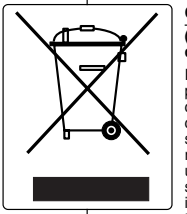
Précautions relatives aux pièces de rechange

✤ Lorsque des pièces doivent être remplacées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant et possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
✤ L'utilisation de toute pièce de rechange non agréée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



ITALIANO

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti l'obiettivo

✤ Non effettuare riprese puntando l'obiettivo della videocamera direttamente verso il sole, poiché la luce solare diretta può danneggiare il sensore CCD (Dispositivo ad accoppiamento di carica).

Avvertenze riguardanti il display a cristalli liquidi

1. Il display LCD è stato realizzato utilizzando tecnologie ad alta precisione. Tuttavia, sul display LCD potrebbero comparire dei puntini colorati (rossi, verdi o blu). Ciò è normale e non pregiudica in alcun modo la qualità delle immagini registrate.
2. La visione delle immagini sul display LCD può risultare difficoltosa in ambienti esterni o in luoghi esposti alla luce solare diretta.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.

Avvertenze riguardanti la manutenzione

✤ Non effettuare personalmente interventi di assistenza sulla VIDEOCAMERA.
✤ L'apertura o la rimozione dei coperchi può esporre al rischio di gravi scariche elettriche o altri pericoli.
✤ Per qualsiasi tipo di assistenza rivolgersi a personale qualificato.

Precauzioni riguardanti la sostituzione di parti

✤ Se occorrono parti di ricambio, verificare che il tecnico utilizzi i ricambi originali del costruttore o ricambi con caratteristiche uguali a quelle originali.
✤ L'utilizzo di parti di ricambio non autorizzate può provocare un principio di incendio, di scariche elettriche o altri pericoli.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Familiarisez-vous avec votre CAMESCOPE

Caractéristiques

- **Fonction CAMESCOPE numérique/DSC intégrée**
  Dispositif interne d'imagerie numérique capable de convertir le camescope numérique en appareil photo numérique ; manipulation simple et conviviale.
- **Qualité d'image haute résolution (appareil photo numérique)**
  Utilisation d'un capteur CCD 800 000 pixels pour une résolution maximale de 800x600.
- **Zoom numérique 100x**
  Permet de grossir une image jusqu'à 100 fois sa taille d'origine.
- **Écran LCD-TFT couleur**
  L'écran LCD-TFT couleur à haute résolution (210 000 pixels) offre une image nette et vous permet de visionner vos fichiers enregistrés immédiatement.
- **Stabilisateur électronique d'image (EIS)**
  Votre CAMESCOPE vous permet de réduire l'instabilité de l'image en compensant les mouvements naturels de votre main.
- **Effets spéciaux numériques divers**
  Grâce à la fonction DSE (effets spéciaux numériques), vous pouvez donner à votre film une touche d'originalité en lui ajoutant divers effets spéciaux.
- **Interface USB pour le transfert de données**
  Vous pouvez transférer des fichiers photo, vidéo ou autres vers un ordinateur à l'aide de l'interface USB.
- **Fonction Web camescope**
  Vous pouvez utiliser ce CAMESCOPE comme Web camescope afin de participer à des chats vidéo, communiquer par visioconférence, etc.
- **Enregistrement/Lecture de données vocales grâce à une mémoire de grande capacité**
  Vous pouvez réaliser des enregistrements de voix, les stocker dans la mémoire interne, sur une carte Memory Stick ou sur une carte Memory Stick Pro (en option), et lire ces enregistrements vocaux.
- **Atout supplémentaire : la compatibilité MP3**
  Avec votre CAMESCOPE, vous pouvez lire un fichier MP3 enregistré dans la mémoire interne ou sur carte Memory Stick ou Memory Stick Pro (en option). Profitez donc de vos chansons favorites au format MP3.
- **Un CAM à vocation sportive équipé d'un module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)**
  Si vous possédez un module de caméra externe, vous pouvez enregistrer vos activités sportives en direct lorsqu'il est raccordé à l'unité principale Miniket.
- **Protégé contre les intempéries (module caméra externe uniquement) (VP-X105L/X110L uniquement)**
  Le module de caméra externe est protégé des intempéries selon les normes IP42.
  Niveau de protection - IP
  4- Le module de caméra externe est protégé des chocs causés des objets solides de plus de 1mm de diamètre.
  2- Le module de caméra externe est protégé de l'eau tombant à la verticale à 15° au centre et sur le dessus de la caméra (témoin DEL vers le haut).

Conoscere la VIDEOCAMERA

Funzioni

- **Funzionamento CAM/DSC integrato**
  Un dispositivo per la creazione immagini digitali utilizzabile sia come videocamera sia come fotocamera digitale, con funzioni di registrazione pratiche e facili da usare.
- **Qualità delle immagini ad alta risoluzione (DSC - Digital Still Camera)**
  Mediante l'utilizzo di un sensore CCD da 800K Pixel, è possibile ottenere una risoluzione massima di 800x600.
- **Zoom digitale 100x**
  Consente di ingrandire un'immagine fino a 100 volte.
- **Display LCD TFT a colori**
  Il display LCD TFT a colori ad alta risoluzione (210K) garantisce immagini nitide e consente di rivedere immediatamente le riprese effettuate.
- **Stabilizzatore digitale delle immagini (EIS)**
  È possibile ridurre l'instabilità delle immagini evitando le vibrazioni dovute ai movimenti involontari della mano.
- **Vari effetti digitali**
  La funzione DSE (Digital Special Effects), permette di aggiungere vari effetti speciali alla ripresa.
- **Interfaccia USB per il trasferimento dei dati**
  È possibile trasferire su PC immagini fisse, file video o altri tipi di file utilizzando un'interfaccia USB.
- **Videocamera per PC**
  Questo prodotto può essere utilizzato come una webcam per chat, video conferenze e altre applicazioni video per PC.
- **Registrazione e riproduzione vocale con ampia memoria**
  È possibile effettuare registrazioni vocali e memorizzarle nella Memory Stick, nella Memory Stick Pro (opzionale) o nella memoria interna, quindi riprodurre la voce registrata.
- **Lettura di file MP3**
  È possibile riprodurre i file MP3 registrati nella memoria interna, nella Memory Stick e nella Memory Stick Pro (opzionale) della VIDEOCAMERA. Con questa VIDEOCAMERA, potrete riprodurre i file MP3 con i vostri brani preferiti!
- **Una videocamera per lo sport dotata di modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L)**
  Con il modulo fotocamera esterna collegato all'unità Miniket principale, le attività sportive possono essere registrate direttamente.
- **Resistente alle intemperie (solo il modulo fotocamera esterna) (solo VP-X105L/X110L)**
  Il modulo fotocamera esterna è resistente alle intemperie in conformità con lo standard IP42.
  Livello di protezione IP
  4- La fotocamera esterna è protetta dagli urti contro oggetti solidi con un diametro superiore a 1 mm.
  2- Sulla parte superiore centrale (LED Power rivolto verso l'alto) la fotocamera esterna è protetta dagli spruzzi d'acqua verticali con un'angolatura di 15 gradi.

Familiarisez-vous avec votre CAMESCOPE

Accessoires fournis avec le camescope

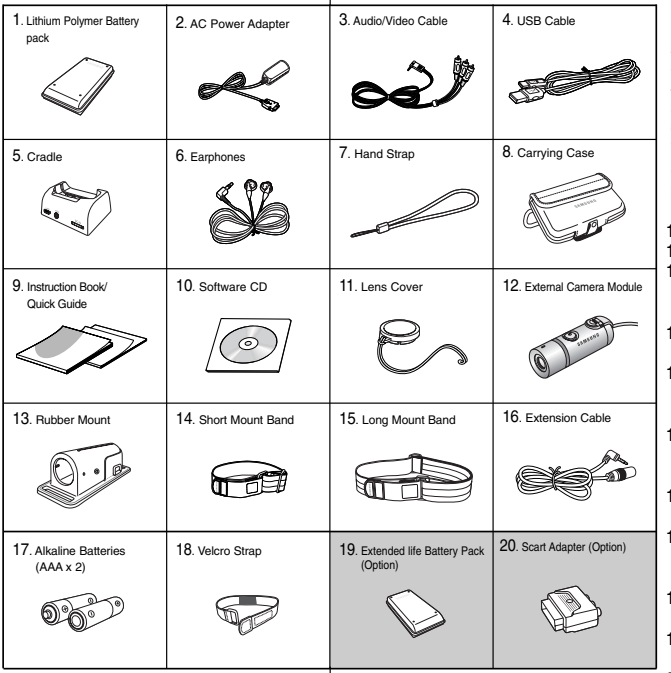
✤ Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre CAMESCOPE.

1. Batterie lithium-polymère
2. Adaptateur CA
3. Câble audio/vidéo
4. Câble USB
5. Socle de recharge
6. Ecouteurs
7. Dragonne
8. Etui
9. Manuel d'utilisation /Guide de prise en main rapide
10. CD d'installation des logiciels
11. Cache-objectif
12. Module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)
13. Support antivibratoire (VP-X105L/X110L uniquement)
14. Bande de fixation courte (VP-X105L/X110L uniquement)
15. Bande de fixation longue (VP-X105L/X110L uniquement)
16. Rallonge (VP-X105L/X110L uniquement)
17. Piles alcalines (AAA x 2) (VP-X105L/X110L uniquement)
18. Sangle en velcro (VP-X105L/X110L uniquement)
19. Batterie longue durée (en option)
20. Adaptateur PERITEL (en option)

Conoscere la VIDEOCAMERA

Accessori forniti in dotazione con la VIDEOCAMERA

✤ Assicurarsi che nella confezione della VIDEOCAMERA siano presenti i seguenti accessori base.



1. Gruppo batterie ai polimeri di litio
2. Alimentatore CA
3. Cavo video/audio
4. Cavo USB
5. Caricatore
6. Auricolari
7. Maniglia
8. Custodia di trasporto
9. Manuale di istruzioni/ Guida rapida
10. CD del software
11. Copri obiettivo
12. Modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L)
13. Supporto in gomma (solo VP-X105L/X110L)
14. Fascetta corta per il supporto (solo VP-X105L/X110L)
15. Fascetta lunga per il supporto (solo VP-X105L/X110L)
16. Prolunga (solo VP-X105L/X110L)
17. Batterie alcaline (2 AAA) (solo VP-X105L/X110L)
18. Fascetta con velcro (solo VP-X105L/X110L)
19. Gruppo batterie di lunga durata (opzionale)
20. Adattatore SCART (opzionale)

FRANÇAIS

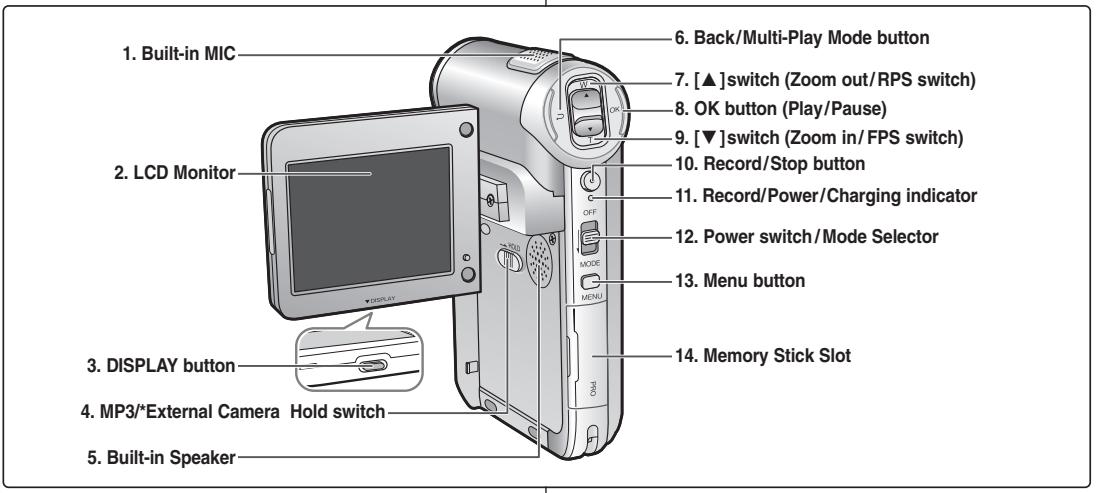
Nom des pièces

Vue arrière gauche

ITALIANO

Nomenclatura delle parti

Vista posteriore e sinistra



1. Micro interne
2. Ecran LCD
3. Bouton DISPLAY
4. Interrupteur MP3/*External Camera Hold
5. Haut-parleur interne
6. Bouton du mode Retour/Lecture multiple
7. Interrupteur [▲] (zoom arrière/retour rapide)
8. Bouton OK (lecture, pause)
9. Interrupteur [▼] (zoom avant/avance rapide)
10. Bouton Enr./Arrêt
11. Témoin d'enregistrement/ d'alimentation/de charge
12. Interrupteur Alim./Sélecteur de mode
13. Bouton Menu
14. Logement du Memory Stick

*:VP-X105L/X110L uniquement

1. Microfono incorporato
2. Display LCD
3. Tasto DISPLAY
4. Interruttore MP3/*External Camera
5. Altoparlante incorporato
6. Tasto Indietro/modalità Riproduzione multipla
7. Interruttore [▲] (Zoom indietro/interruttore RPS)
8. Tasto OK (riproduzione, pausa)
9. Interruttore [▼] (Zoom avanti/ interruttore FPS)
10. Tasto di registrazione/ arresto
11. Indicatore di registrazione/ alimentazione/carica
12. Interruttore di alimentazione/ Selettore di modalità
13. Tasto Menu
14. Slot per Memory Stick

*:solo VP-X105L/X110L

FRANÇAIS

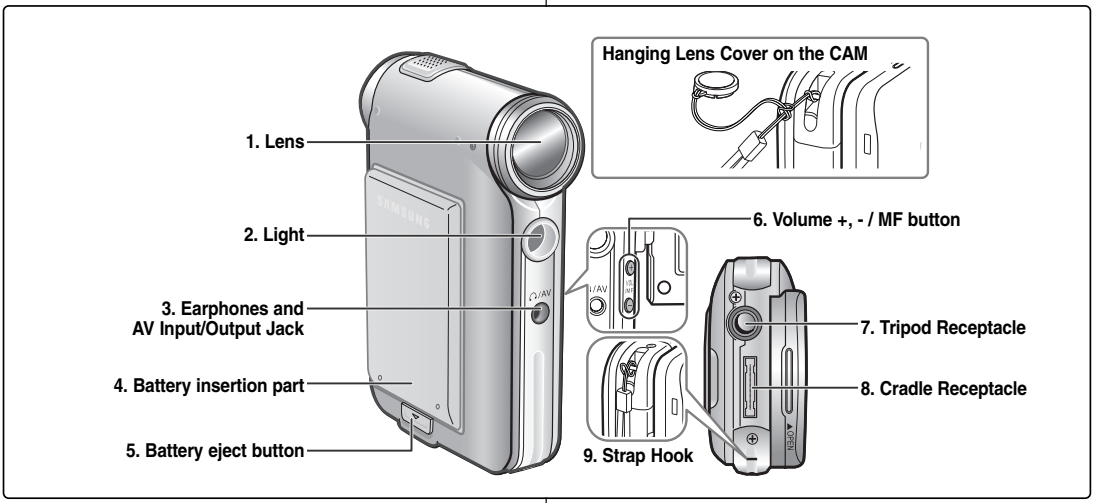
Nom des pièces

Vue avant droite et vue de dessous

ITALIANO

Nomenclatura delle parti

Vista posteriore e destra



1. Objectif
2. Flash
3. Ecouteurs et prise sortie AV
4. Couvercle de la batterie
5. Bouton d'éjection de la batterie
6. Bouton Volume +, - / MF
7. Pas de vis pour trépied
8. Fiche pour socle de recharge
9. Boucle pour dragonne ou courroie de cou

1. Obbiettivo
2. Flash
3. Jack auricolari & Uscita AV
4. Comparto batterie
5. Tasto di espulsione della batteria
6. Tasto Volume +, - / MF
7. Predisposizione cavalletto
8. Predisposizione caricatore
9. Gancio della maniglia

FRANÇAIS

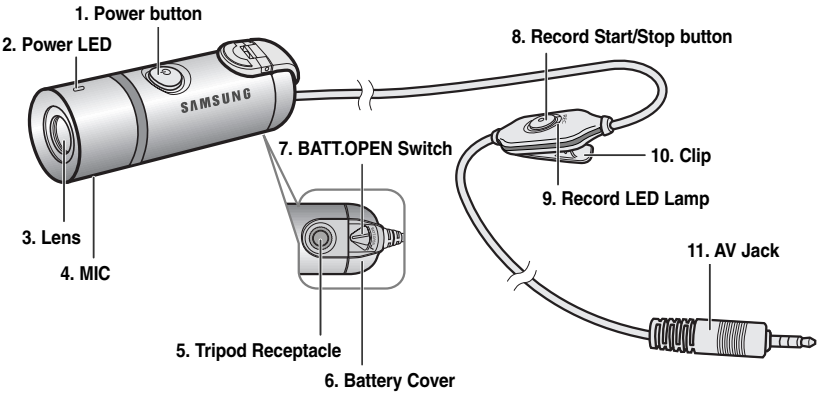
Nom des pièces

Présentation du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

ITALIANO

Nomenclatura delle parti

Vista modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L)



1. Bouton de mise sous tension
2. Diode lumineuse
3. Objectif
4. MIC
5. Emplacement pour trépied
6. Couvercle de la batterie
7. Interrupteur d'ouverture du compartiment à pile
8. Bouton Marche/Arrêt de l'enregistrement
9. Témoin lumineux d'enregistrement
10. Fixation
11. Prise AV

1. Tasto Power
2. LED di alimentazione
3. Obiettivo
4. MIC
5. Predisposizione cavalletto
6. Coperchio del vano batteria
7. Interruttore di apertura del vano batteria
8. Tasto Record Start/Stop
9. LED di registrazione
10. Aggancio
11. Jack AV

FRANÇAIS

Nom des pièces – Ecran LCD

Affichage à l'écran en modes Enregistrement de vidéo/Lecture de vidéo

Mode Enregistrement de vidéo

1. Témoin de mode
2. Témoin de stabilisateur électronique d'image (EIS)
3. Témoin d'exposition automatique programmable (fonction Program AE)
4. Témoin de balance des blancs (fonction White Balance)
5. Témoin de compensation de contre-jour !(fonction BLC)
6. Témoin de mise au point
7. Compteur (temps écoulé/temps restant)
8. Témoin d'enregistrement/de veille
9. Témoin alphabétique d'enregistrement/de veille
10. Témoin d'effet
11. Echelle de zoom avant/zoom arrière
12. Témoin de charge de la batterie
13. Témoin du type de mémoire
14. Témoin de qualité/de taille d'image
15. Avertissements et remarques

Mode Lecture de vidéo

1. Témoin de mode
2. Témoin d'image en cours d'affichage
3. Témoin de verrouillage
4. Témoin de charge de la batterie
5. Témoin du type de mémoire
6. Compteur d'images (image en cours d'affichage)

Mode Lecture de vidéo

7. Avertissements et remarques
8. Compteur (temps écoulé/durée de l'enregistrement)
9. Témoin d'opération (lecture/pause/retour rapide/avance rapide)
10. Echelle de volume

Remarque

✤ Les fonctions sont gardées en mémoire lorsque le CAM est éteint.

Video Record Mode

Video Play Mode

Video Play Mode

ITALIANO

Nomenclatura delle parti: Display LCD

OSD (display su schermo in modalità di registrazione/riproduzione video)

Modalità di video

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore stabilizzatore digitale delle immagini
3. Indicatore di esposizione automatica programmata
4. Indicatore di bilanciamento del bianco
5. Indicatore di compensazione del controluce
6. Indicatore di messa a fuoco
7. Contatore (tempo trascorso / rimanente)
8. Indicatore di registrazione/standby
9. Testo di registrazione/standby
10. Indicatore degli effetti
11. Indicatore dello zoom in avanti/indietro
12. Indicatore di durata della batteria
13. Indicatore del tipo di memoria
14. Indicatore delle dimensioni/ qualità dell'immagine
15. Indicatore di avvertenze e note

Modalità di riproduzione video

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore della visualizzazione corrente
3. Indicatore di blocco
4. Indicatore di durata della batteria
5. Indicatore del tipo di memoria
6. Contatore delle immagini (immagine corrente)

Modalità di riproduzione video

7. Indicatore di avvertenze e note
8. Contatore (tempo trascorso / registrato)
9. Indicatore di funzione (Esegui/Pausa/RPS/FPS)
10. Indicatore del volume

Nota

✤ Quando si spegne la videocamera le funzioni vengono tenute in memoria.

Nom des pièces – Ecran LCD

Affichage à l'écran en modes Prise de photo/Visionnage de photo

Mode Prise de photo

1. Témoin de mode
2. Témoin de stabilisateur électronique d'image (EIS)
3. Témoin d'exposition automatique programmable (fonction Program AE)
4. Témoin de balance des blancs (fonction White Balance)
5. Témoin de compensation de contre-jour (fonction BLC)
6. Témoin de mise au point
7. Témoin de zoom avant/zoom arrière
8. Témoin de charge de la batterie
9. Témoin du type de mémoire
10. Témoin de taille d'image
11. Avertissements et remarques
12. Témoin de flash

Mode Visionnage de photo

1. Témoin de mode
2. Témoin d'image en cours d'affichage
3. Nombre d'impressions

Mode Visionnage de photo

4. Témoin d'impression
5. Témoin de verrouillage
6. Compteur d'images (image en cours d'affichage)

Remarque

✤ Les fonctions sont gardées en mémoire lorsque le CAM est éteint.

Photo Capture Mode

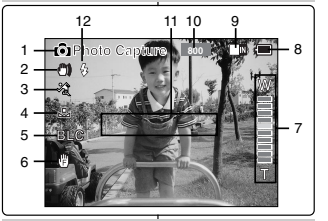


Photo View Mode

Photo View Mode

Nomi delle parti: Display LCD

OSD (display su schermo in modalità di cattura/visualizzazione di immagini fisse)

Modalità di cattura di immagini fisse

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore stabilizzatore digitale delle immagini
3. Indicatore di esposizione automatica programmata
4. Indicatore di bilanciamento del bianco
5. Indicatore di compensazione del controluce
6. Indicatore di messa a fuoco
7. Indicatore dello zoom in avanti/indietro
8. Indicatore di durata della batteria
9. Indicatore del tipo di memoria
10. Indicatore delle dimensioni dell'immagine
11. Indicatore di avvertenze e note
12. Indicatore del flash

Modalità di visualizzazione delle immagini fisse

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore della visualizzazione corrente
3. Numero di stampa

Modalità di visualizzazione delle immagini fisse

4. Indicatore di stampa
5. Indicatore di blocco
6. Contatore delle immagini (immagine corrente)

Nota

✤ Quando si spegne la videocamera le funzioni vengono tenute in memoria.

FRANÇAIS

Nom des pièces – Ecran LCD

Affichage à l'écran en modes Lecture MP3/ Enregistreur vocal/Lecture d'enregistrement vocal

Mode Lecture MP3

1. Témoin de mode
2. Numéro/Nom/Format de fichier
3. Taille du fichier
4. Fréquence d'échantillonnage/Débit binaire
5. Barre d'avancement
6. Temps écoulé/Temps total
7. Témoin d'opération
8. Echelle de volume
9. Témoin de charge de la batterie
10. Témoin du type de mémoire
11. Témoin de répétition de l'ensemble des titres/d'un seul titre

Mode Enregistreur vocal

1. Témoin de mode
2. Numéro de fichier/Date et heure
3. Fréquence d'échantillonnage/Débit binaire
4. Temps écoulé/Temps total
5. Témoin d'opération
6. Témoin alphabétique d'enregistrement/de veille

Mode Lecture d'enregistrement vocal

7. Barre d'avancement
8. Témoin de verrouillage
9. Echelle de volume

Remarque

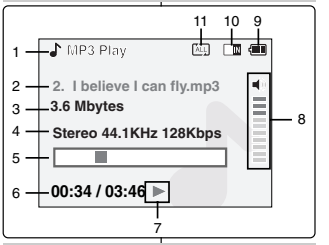
✤ Les fonctions sont gardées en mémoire lorsque le CAM est éteint.

ITALIANO

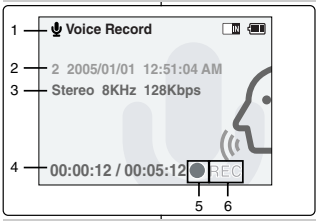
Nomenclatura delle parti: Display LCD

OSD (display su schermo in modalità di riproduzione MP3/registrazione/riproduzione vocale)

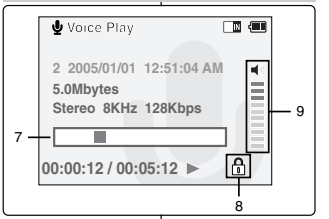
MP3 Play Mode



Voice Record Mode



Voice Play Mode



Modalità di riproduzione MP3

1. Indicatore di modalità
2. Numero/nome/formato del file
3. Dimensioni del file
4. Velocità di campionamento/bit
5. Barra di avanzamento
6. Tempo trascorso/totale
7. Indicatore di funzionamento
8. Indicatore del volume
9. Indicatore di durata della batteria
10. Indicatore del tipo di memoria
11. Indicatore Ripeti tutti/uno

Modalità di registrazione vocale

1. Indicatore di modalità
2. Numero di file/Data e ora
3. Velocità di campionamento/bit
4. Tempo trascorso/totale
5. Indicatore di funzionamento
6. Testo di registrazione/standby

Modalità di riproduzione vocale

7. Barra di avanzamento
8. Indicatore di blocco
9. Indicatore del volume

Nota

✤ Quando si spegne la videocamera le funzioni vengono tenute in memoria.

Batterie

Insertion/Ejection des batteries

Il est recommandé d'acheter une ou plusieurs batteries supplémentaires pour qu'une utilisation continue de votre CAMESCOPE soit possible.

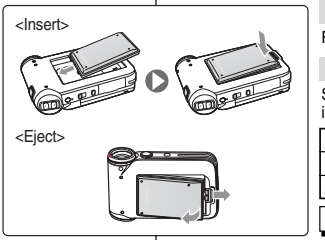
Insertion de la batterie

Faites coulisser la batterie dans la rainure jusqu'à entendre un déclic.

Ejection de la batterie

Tirez sur le bouton [d'éjection de la batterie] pour retirer cette dernière.

Batterie
SB-P90A (900mAh)
SB-P180A (1800mAh) (en option)

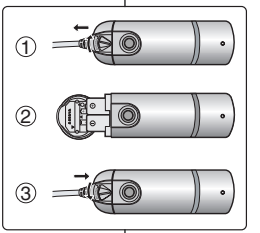


Remarques

- ✤ Eliminez les corps étrangers des bornes avant d'insérer la batterie.
- ✤ Si vous n'utilisez pas le CAM pour une période prolongée, retirez le bloc-piles.

Pour insérer les piles du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

1. Ouvrez le volet du compartiment à pile après avoir fait glisser l'interrupteur d'ouverture sur <BATT.OPEN ⏍>.
2. Insérez deux piles AAA. Respectez les polarités « + » et « – » des piles en suivant le schéma situé à l'intérieur du compartiment.
3. Fermez le volet du compartiment à pile, puis faites glisser l'interrupteur d'ouverture dans la direction opposée à <BATT.OPEN ⏍>.



Remarques

- ✤ Jetez les piles usagées de manière appropriée. Pour plus de renseignements concernant le traitement des déchets dans votre région, contactez les services gouvernementaux ou municipaux responsables de l'élimination des déchets. Ne les laissez pas à portée des enfants.
- ✤ Ne mélangez pas les piles neuves et les piles usagées. Remplacez les deux piles en même temps.
- ✤ Retirez les piles en cas de non utilisation prolongée du module caméra externe.
- ✤ N'insérez ni corps étranger ni élément conducteur d'électricité dans le compartiment à piles. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- ✤ N'exercez pas de force excessive pour retirer le couvercle du compartiment à piles. Le câble pourrait être déconnecté.

Uso del gruppo batterie

Installazione / Estrazione della batteria (gruppo)

Si consiglia di acquistare uno o più gruppi batterie di riserva per consentire un uso continuato dell'apparecchiatura.

Per inserire il gruppo batterie

Fare scorrere il gruppo batterie nella scanalatura fino al clic.

Per estrarre il gruppo batterie

Spingere il [tasto di espulsione della batteria] per estrarre il gruppo batterie.

Batteria
SB-P90A (900mAh)
SB-P180A (1800mAh) (opzionale)

Notas

- ✤ Prima di inserire il gruppo batterie, pulire il terminale per rimuovere ogni traccia di sostanze estranee.
- ✤ Se la videocamera non viene utilizzata per un certo periodo di tempo, togliere le batterie

Per inserire le batterie nel modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L)

1. Aprire lo sportello del vano batteria posizionando l'interruttore di apertura su <BATT.OPEN ⏍>.
2. Inserire due batterie AAA. Controllare che i poli "+" e "–" delle batterie corrispondano allo schema all'interno dello scomparto.
3. Chiudere lo sportello del vano batteria e posizionare l'interruttore di apertura sul lato opposto di <BATT.OPEN ⏍>.

Notas

- ✤ Smaltire le batterie esauste in modo appropriato. Contattare l'azienda statale o locale di smaltimento rifiuti per informarsi sulle pratiche di smaltimento in vigore nella propria zona. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- ✤ Non mischiare batterie vecchie e nuove. Quando si sostituiscono le batterie, sostituirle entrambe.
- ✤ Se il modulo fotocamera esterna non viene usato per un certo periodo di tempo, togliere le batterie.
- ✤ Non inserire corpi estranei o materiali elettrici conduttori nel vano batteria. Potrebbero provocare un guasto del dispositivo.
- ✤ Non aprire il vano batteria applicando una forza eccessiva. Il cavo collegato potrebbe scollegarsi.

Batterie

Entretien de la batterie

- ✤ La batterie doit être rechargée à une température comprise entre 32°F(0°C) et 104°F(40°C).
- ✤ N'effectuez jamais de charge à des températures inférieures à 0°C.
- ✤ Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 32°F(0°C) ou supérieures à 104°F(40°C), la durée de vie et la capacité de la batterie s'en trouveront réduites.
- ✤ Éloignez la batterie de toute source de chaleur (flamme, par exemple).
- ✤ La batterie ne doit être ni démontée, ni modifiée, ni forcée, ni chauffée.
- ✤ Évitez de court-circuiter les bornes + et – de la batterie. Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe voire un début d'incendie.
- ✤ Il est conseillé d'utiliser une batterie d'origine, disponible auprès du service après-vente SAMSUNG.

Uso del gruppo batterie

Manutenzione del gruppo batterie

- ✤ Il gruppo batterie deve essere ricaricato in un ambiente con temperatura compresa tra 32°F(0°C) e 104°F(40°C).
- ✤ Il gruppo batterie non deve essere mai caricato in una stanza con temperatura inferiore a 0°C.
- ✤ Se il gruppo batterie è utilizzato con temperature inferiori a 0°C oppure lasciato per lungo tempo in ambienti con temperature superiori a 40°C, la sua durata e capacità risulteranno ridotte.
- ✤ Non riporre il gruppo batterie vicino a fonti di calore, come ad esempio fiamme libere o termosifoni.
- ✤ Non smontare, manomettere o sottoporre a pressione il gruppo batterie.
- ✤ Evitare di mettere in cortocircuito i poli + e – della batteria. Ciò potrebbe causare una perdita di liquidi, generare calore, provocare un incendio o un surriscaldamento.
- ✤ Si consiglia l'uso di gruppi batterie originali disponibili presso i Centri di assistenza autorizzati SAMSUNG.

Batterie

Durée d'enregistrement en continu selon le type de batterie

L'écran LCD s'éteint automatiquement lorsque vous le rabattez.
Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau ci-dessous sont approximatives.
La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Durée / Batterie	Durée d'enregistrement en continu	
	Écran LCD allumé	Compensation de contre-jour désactivée
SB-P90A (900mAh)	Environ 60 min	Environ 80 min
SB-P180A (1800mAh) (en option)	Environ 120 min	Environ 160 min

Remarques

- ✤ Prévoyez une batterie de rechange si vous utilisez votre CAMESCOPE en extérieur.
- ✤ Contactez le service après-vente Samsung si vous souhaitez acheter une nouvelle batterie.
- ✤ La durée d'enregistrement est plus courte si vous zoomez vers l'avant ou vers l'arrière.
- ✤ 'Durée d'enregistrement en continu' indique la durée pendant laquelle vous n'utilisez pas la fonction Zoom et ne lisez pas de fichiers vidéo et pendant laquelle vous enregistrez en continu de fichiers vidéo lorsque la fonction Stabilisateur électronique d'images ( ) est désactivée.

Avertissement

- ✤ Lorsque vous retirez la batterie du CAMESCOPE, tenez-la afin qu'elle ne tombe pas sur le sol.

Come usare il gruppo batterie

Tempi di registrazione continua in base al tipo di batteria

Una volta chiuso, display LCD si spegne automaticamente.
I tempi di registrazione continua forniti nella tabella sottostante hanno un valore approssimativo. Il tempo di registrazione effettivo dipende dalle modalità d'uso.

Tempo / Batteria	Tempo di registrazione continua	
	Display LCD acceso	Retroilluminazione disattiva
SB-P90A (900mAh)	Circa. 60 min.	Circa. 80 min.
SB-P180A (1800mAh) (opzionale)	Circa. 120 min.	Circa. 160 min.

Notas

- ✤ Se si prevede di utilizzare l'apparecchiatura all'aperto, munirsi di una batteria di riserva.
- ✤ Per l'acquisto di nuovi gruppi batterie, contattare un Centro di Assistenza autorizzato Samsung.
- ✤ L'uso dello zoom riduce il tempo di registrazione.
- ✤ 'Continuous Recording Time' (Tempo di registrazione continua) indica il tempo di operatività senza l'uso delle funzioni di zoom o di riproduzione di file video con la funzionen EIS ( ) disattivata.

Attenzione

- ✤ Durante l'estrazione del gruppo batterie, afferrarlo saldamente per evitare che cada sul pavimento.

Batterie

Affichage du niveau de charge de la batterie

L'affichage du niveau de charge de la batterie permet de visualiser la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

Témoin du niveau de charge de la batterie	Etat	Message
	Charge complète	-
	40~60 % utilisés	-
	60~80 % utilisés	-
	80~95 % utilisés	-
	Batterie épuisée (le témoin de charge clignote) L'appareil est sur le point de s'éteindre. Changez la batterie dès que possible.	-
	(Le témoin clignote.) L'appareil va s'éteindre automatiquement au bout de cinq secondes.	"Batterie faible"

Astuces pour déterminer le niveau de charge de la batterie

La batterie est dotée d'un repère de charge vous permettant de vous souvenir si elle a été chargée ou non. Si la batterie a été entièrement chargée, le témoin de charge est vert. Si la batterie est en cours de charge, ce témoin est orange. Il clignote si la batterie est défectueuse.

Durée de charge en fonction du type de batterie

Capacité	Sous tension	Hors tension
SB-P90A (900mAh)	Environ 6 h 30 min	Environ 1 h 40 min
SB-P180A (1800mAh) (en option)	Environ 13 h	Environ 3 h 20 min

Uso del gruppo batterie

Visualizzazione del livello di carica della batteria

Il display del livello della batteria mostra la potenza rimanente del gruppo batterie.

Indicatore del livello della batteria	Stato	Messaggio
	Completamente carico	-
	40~60% utilizzato	-
	60~80% utilizzato	-
	80~95% utilizzato	-
	Scarico (lampeggiante) L'apparecchio si spegnerà entro breve tempo. Sostituire il gruppo batterie non appena possibile.	-
	(lampeggiante) L'apparecchio si spegnerà dopo 5 secondi.	"Batteria scarica"

Suggerimenti per l'identificazione della batteria

Sul gruppo batterie è presente un contrassegno di carica per indicare se il gruppo è stato caricato oppure no. Se la batteria è stata completamente caricata, l'indicatore è verde. Durante un ciclo di ricarica, il colore dell'indicatore è arancione. Se la batteria presenta anomalie, l'indicatore lampeggia.

Tempo di ricarica in base al tipo di batteria

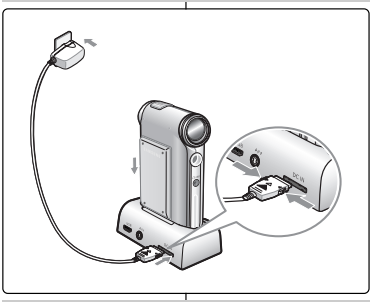
Capacità	Alimentazione attivata	Alimentazione disattivata
SB-P90A (900mAh)	Circa. 6 hr. 30 min	Circa. 1 hr. 40 min
SB-P180A (1800mAh) (opzionale)	Circa. 13 hr.	Circa. 3 hr. 20 min

Batterie

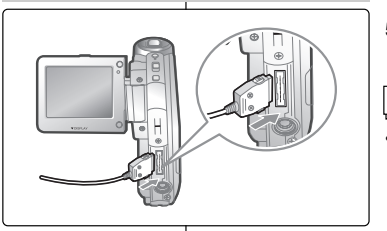
Charge de la batterie

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le haut pour éteindre le camescope.**
2. **Insérez la batterie dans le camescope.**
3. **Fixez le camescope sur le socle de recharge.**
4. **Raccordez le câble DC à la prise DC du socle.**
   - ◆ L'adaptateur AC peut être enlevé en appuyant sur les boutons situés sur les côtés de la prise tout en tirant.
5. **Branchez l'adaptateur CA sur une prise murale.**

Charging through the cradle



Charging directly to the CAM



Remarque

✤ Vous pouvez recharger la batterie tout en utilisant le camescope.
Raccordez l'adaptateur CA directement au CAMESCOPE.

Avertissement

✤ Il est recommandé de recharger entièrement la batterie avant toute utilisation.
✤ La batterie doit être rechargée à une température comprise entre 0 et 40°C.

Uso del gruppo batterie

RIcarica del gruppo batterie

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per spegnere la VIDEOCAMERA.**
2. **Collegare il gruppo batterie alla VIDEOCAMERA.**
3. **Inserire la VIDEOCAMERA nell'apposito caricatore.**
4. **Collegare il cavo CC al jack CC del caricatore.**
   - ◆ Per scollegare l'adattatore CA, premere i pulsanti sui lati della spina del cavo dell'alimentatore e tirarlo.
5. **Inserire l'alimentatore CA nella presa.**

Nota

✤ È possibile sostituire il gruppo batterie durante l'uso della VIDEOCAMERA. Collegare l'alimentatore CA direttamente alla VIDEOCAMERA.

Attenzione

✤ Si consiglia di ricaricare completamente il gruppo batterie prima dell'uso.
✤ Effettuare il ricarica solo in ambienti con temperatura compresa tra 0°C e 40°C.

Premiers pas

Couleur de la diode

La couleur de la diode varie selon la source d'alimentation ou le niveau de charge.

Adaptateur CA branché

Couleur de la diode	Alimentation	Niveau de charge
Rouge	Enregistrement audio/vidéo	-
Vert	Sous tension	-
Orange	Hors tension	Charge
Vert	Hors tension	Charge complète
Orange (clignotant)	-	Erreur

Adaptateur CA débranché

Couleur de la diode	Alimentation	Niveau de charge
Vert	Sous tension	-
Rouge	Enregistrement audio/vidéo	-

Fonction de réinitialisation du matériel

1. **Retirez la batterie et l'adaptateur CA.**
2. **Orientez l'écran LCD à 270°.**
3. **Appuyez sur le bouton [Display].**

Remarque

✤ Si vous réinitialisez le camescope, toutes les fonctions que vous avez réglées le sont également.

Guida introduttiva

Il colore del LED

Il colore del LED varia a seconda dello stato di alimentazione o carica.

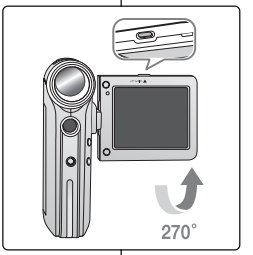
Quando l'alimentatore CA è collegato

Colore del LED	Alimentazione	Stato di carica
Rosso	Voce/Registrazione	-
Verde	vocale	-
Arancione	Attivata	In corso
Verde	Disattivata Disattivata	Completamente carico
Arancione lampeggiante	-	Errore

Quando l'alimentatore CA è scollegato

Colore del LED	Alimentazione	Stato di carica
Verde	Attivata	-
Rosso	Voce / Registrazione vocale	-

Uso della funzione di reimpostazione dell'hardware



1. **Rimuovere il gruppo batterie e l'alimentatore CA.**
2. **Ruotare il display LCD a un angolo di 270°.**
3. **Premere il tasto [Display].**

Nota

✤ Quando si reimposta la VIDEOCAMERA, tutte le funzioni vengono inizializzate.

Premiers pas

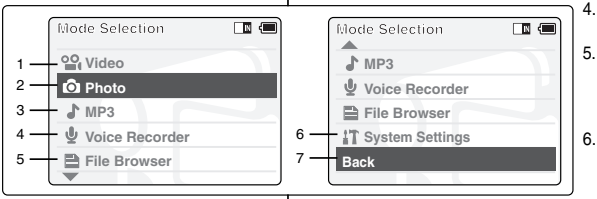
Préparation du CAMESCOPE

Avant d'utiliser votre CAMESCOPE, référez-vous à cette page pour plus de facilité. Le Memory Stick est un accessoire optionnel et n'est pas inclus.

1. **Insérez la batterie puis le Memory Stick dans leurs logements respectifs** (voir p. 34).
2. **Chargez la batterie en fixant le camescope sur le socle et en connectant le cordon d'alimentation à celui-ci** (voir p. 24).
3. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Video (Vidéo) ou le mode Previous (Précédent) comme mode de démarrage dans le menu System Settings (Réglages système) (voir p. 96).
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode souhaité et appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [OK] pour prendre des photos, enregistrer, écouter de la musique et réaliser des enregistrements vocaux. Appuyez sur la touche [Menu] pour afficher le menu.**
6. **Lorsque vous avez terminé, éteignez le CAM en déplaçant l'interrupteur [Mode Selector] vers le haut.**

Exemple : vous souhaitez sélectionner le mode Photo

1. Video (Vidéo): permet d'enregistrer et de lire des fichiers vidéo.
2. Photo: permet de prendre et de visionner des photos.
3. MP3: permet de télécharger et d'écouter de la musique.
4. Voice Recorder (Enregistreur vocal) : permet d'enregistrer et d'écouter des données vocales.
5. File Browser (Explorateur de fichiers): permet de supprimer, de verrouiller, de copier un fichier et d'afficher les informations qui lui sont associées.
6. System Settings (Réglages système): permet de régler la luminosité et la couleur de l'écran LCD, la date et l'heure, les paramètres système et les options de mémoire.
7. Back (Retour): permet de revenir au menu précédent dans le mode sélectionné.



Guida introduttiva

Operazioni preliminari

Prima di utilizzare la VIDEOCAMERA, fare riferimento a questa sezione.
La Memory Stick è un accessorio opzionale e non è incluso.

1. **Installare il gruppo batterie e inserire la Memory Stick nell'apposito slot** (vedere a pagina 34)
2. **Ricaricare il gruppo batterie inserendo la VIDEOCAMERA nel caricatore e collegando il cavo di alimentazione** (vedere a pagina 24)
3. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu di sistema (vedere a pagina 96)
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [OK] per scattare foto, registrare, 5 musica o registrare la voce.**
   Premere il tasto [Menu] per visualizzare il menu.
6. **Al termine, muovere [Mode Selector] verso l'alto per spegnere la videocamera.**

Ad esempio: Per selezionare la modalità Foto

1. Video: Consente di registrare e riprodurre file video.
2. Foto: Consente di catturare e visualizzare immagini fisse.
3. MP3: Consente di scaricare e ascoltare musica.
4. Registratore vocale:Consente di registrare e ascoltare la voce.
5. Gestione file: Consente di cancellare, proteggere e copiare i file nonché di visualizzare le relative informazioni.
6. Impostazioni di sistema: Consente di impostare la luminosità/colore del display LCD, la data e l'ora, il sistema e la memoria.
7. Indietro: Visualizza il menu precedente della modalità selezionata.

Premiers pas

Touches de fonction

Les touches de fonction permettent de faire une sélection, de déplacer le curseur, de sélectionner des fonctions et de quitter un menu.

Utilisation des différentes touches de fonction

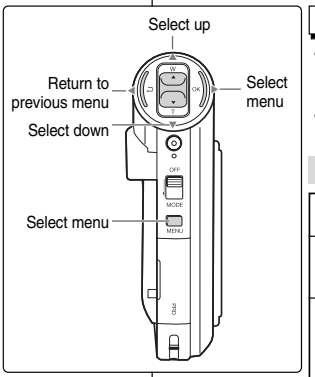
Touche	Enregistrement / Prise de photo	Lecture/ Visionnage	Sélection
	Zoom arrière (▲)	Retour rapide (◀◀)	Vers le haut
	Zoom avant (▼)	Avance rapide (▶▶)	Vers le bas
	Ecran Lecture multiple Passage d'Enregistrement/	Ecran Lecture multiple	Retour au menu précédent
	Prise de photo à Lecture/ Visionnage de photo	Lecture/Pause	Confirmation de la sélection

Remarques

- ✤ S'il n'y a pas de fichier lorsque vous appuyez sur le bouton [OK] en mode Enregistrement de vidéo/Prise de photo, aucun changement ne se produit.
- ✤ Reportez-vous à la page 41 pour plus de détails sur les touches de fonction.

Utilisation des touches [Retour] et [Menu]

Touche	Enregistrement de vidéo/Prise de photo	Lecture de vidéo /Visionnage de photo
	Passer à Lecture de vidéo/Visionnage de photo	Passer à Enregistrement de vidéo/Prise de photo
MENU (Maintenir appuyé pendant 2 secondes)	Passer à <Settings> (Réglages)	Passer à <File Options> (Options liées aux fichiers)



Guida introduttiva

Uso del tasto Funzione

Il tasto Funzione consente di effettuare una selezione, spostare il cursore, selezionare le varie funzioni e uscire dal menu.

Uso delle varie funzioni del tasto

Tasto	Registrazione/Ripresa immagine fissa	Riproduzione/ Visualizzazione	Selezione
	Zoom indietro (▲)	Rps (◀◀)	Selezione in alto
	Zoom avanti (▼)	Fps (▶▶)	Selezione in basso
	Videata Multi-Play	Videata Multi-Play	Menu precedente
	Passaggio da Registrazione/Cattura a Riproduzione/Visualizzazione	Esegui/Pausa	Conferma selezione

Notas

- ✤ Se non esiste alcun file quando si preme il tasto [OK] in modalità di registrazione video/cattura foto, non verrà apportata alcuna modifica.
- ✤ Per ulteriori dettagli sul tasto Funzione, vedere a pagina 41.

L'uso del tasto [Back] e [Menu]

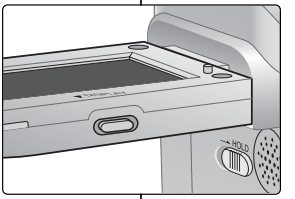
Tasto	Reg. video/ Cattura foto	Riproduzione video/ Visualizzazione foto
	Passare in modalità Rip. video/Cattura foto	Reg. video/Cattura foto
MENU (Premere per circa 2 secondi)	Passare al menu <Settings> (Impostazioni)	Passare a <File Options> (Opzioni file)

Premiers pas

Bouton DISPLAY

Vous pouvez utiliser différentes fonctions en appuyant sur le bouton [Display].

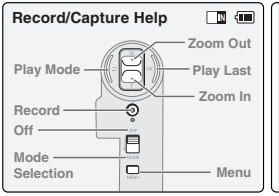
1. **Déployez l'écran LCD.**
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Video (Vidéo) ou le mode Previous (Précédent) comme mode de démarrage dans System Settings (Réglages système) (voir p. 96).
3. **Appuyez sur le bouton [Display].**



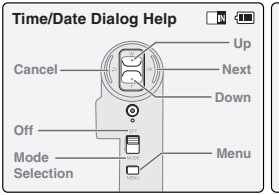
Si vous appuyez sur le bouton [Display].

- ✤ Once (Une fois): les témoins affichés disparaissent.
- ✤ Twice (Deux fois): le rétro-éclairage est désactivé.
- ✤ 3 times (Trois fois): vous revenez à l'écran initial.
- ✤ Maintenez le bouton enfoncé pendant deux secondes : L'écran [Aide] correspondant au mode actif s'affiche.

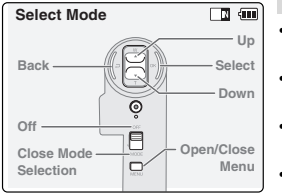
Record/Capture Help



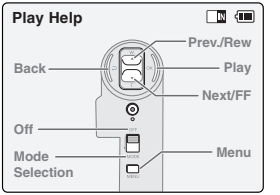
Time/Date Dialog Help



Select Mode Help



Play Help



Guida introduttiva

Uso del tasto Display

Il tasto [Display] consente di attivare varie funzioni.

1. **Aprire il display LCD.**
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata del video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
3. **Premere il tasto [Display].**

Quando si preme il tasto [Display]

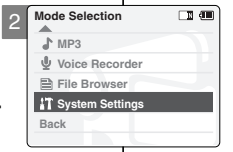
- ✤ Una volta: Gli indicatori sul display scompaiono.
- ✤ Due volte: Si disattiva la retroilluminazione.
- ✤ 3 volte: Riappare la videata iniziale.
- ✤ Premuto per 2 secondi: Viene visualizzata la videata [Aiuto] relativa a ogni modalità.

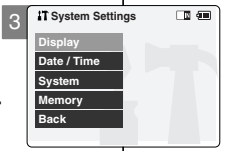
Premiers pas

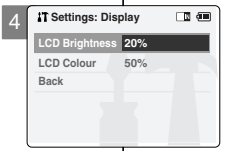
Réglages de l'écran LCD

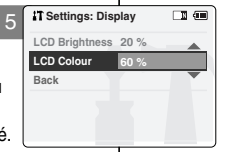
Votre CAMESCOPE est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides, lequel vous permet de voir directement les images que vous enregistrez ou lisez.
Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre CAMESCOPE (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez régler la luminosité ou la couleur de l'écran LCD.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Display> (Affichage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <LCD Brightness> (Luminosité de l'écran LCD) ou <LCD Colour> (Couleur de l'écran LCD) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour choisir les réglages de luminosité ou de couleur souhaités puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Pour plus de détails, reportez-vous aux pages 88-89.









Remarques

✤ Si vous sélectionnez [Retour] dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Si l'écran LCD est trop lumineux, réglez sa luminosité.

Guida introduttiva

Regolazione del display LCD

La videocamera è dotata di display a cristalli liquidi a colori che consente di visualizzare direttamente le immagini in fase di registrazione o riproduzione.
A seconda delle condizioni d'uso della VIDEOCAMERA, ad esempio all'aperto o al chiuso, è possibile regolare la luminosità o il colore del display LCD.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Display>, quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <LCD Brightness> (Luminosità LCD) or <LCD Color> (Colore LCD), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la luminosità o il colore desiderato, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Per informazioni dettagliate, vedere pagina 88~89.

Notas

✤ Se si seleziona [Indietro] nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ In caso il display LCD sia troppo luminoso, regolarne la luminosità.

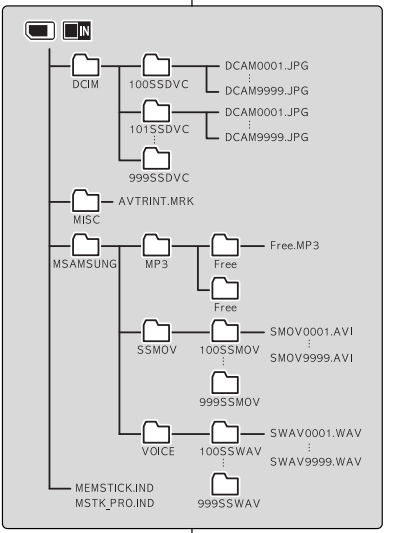
Premiers pas

Arborescence des dossiers et des fichiers

Les fichiers vidéo et photo sont stockés dans la mémoire interne ou sur carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, comme indiqué ci-dessous.

Remarques

- ✤ Reportez-vous à la page 34 pour plus de détails concernant le Memory Stick.
- ✤ Vous pouvez stocker des données générales dans les fichiers et dossiers du CAMESCOPE.
- ✤ Le nombre maximal de fichiers est de 9 999 et le nombre maximal de dossiers, de 999.
- ✤ DCAM✱✱✱✱.JPG : fichier photo
  SMOV✱✱✱✱.AVI : fichier vidéo
  SWAV✱✱✱✱.WAV : fichier vocal
  ✱✱✱✱✱✱✱✱.MP3 : fichier MP3
- ✤ MISC : stockage des fichiers DPOF.
- ✤ Ne modifiez pas les noms de fichier ou de dossier, à l'exception de 'Free'.
- ✤ Lorsqu'un fichier ou un dossier porte l'appellation 'Free', vous pouvez la modifier librement.
- ✤ Parfois, les enregistrements vidéo que vous n'avez pas réalisés avec le camescope ne peuvent être lus.



Avertissement

- ✤ N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de lire, d'effacer des fichiers ou de formater le Memory Stick.
- ✤ Eteignez l'appareil avant d'insérer ou de retirer le Memory stick. Dans le cas contraire, vous risqueriez de perdre des données.
- ✤ Sauvegardez les fichiers importants sur un autre support.

Guida introduttiva

Struttura delle cartelle e dei file

I file video e i file di immagine sono registrati nella memoria interna, nella Memory Stick o nella Memory Stick Pro, come mostra lo schema seguente.

Notas

- ✤ Per informazioni dettagliate sulla Memory Stick, vedere pagina 34.
- ✤ I file e le cartelle consentono di memorizzare i dati generali.
- ✤ Il numero massimo di file e cartelle che è possibile creare è rispettivamente di 9.999 e 999.
- ✤ DCAM✱✱✱✱.JPG: File di immagine
  SMOV✱✱✱✱.AVI: File video
  SWAV✱✱✱✱.WAV: File audio
  ✱✱✱✱✱✱✱✱.MP3: File MP3
- ✤ MISC: File DPOF (FOSD).
- ✤ Non modificare i nomi dei file o delle cartelle, ad eccezione di 'Free'.
- ✤ Il nome 'Free' può essere invece modificato a piacimento.
- ✤ I file video creati con altri dispositivi potrebbero non essere riproducibili.

Attenzione

- ✤ Non spegnere l'apparecchiatura durante le registrazione, la riproduzione o la cancellazione di file o la formattazione della Memory Stick.
- ✤ Spegnere l'apparecchiatura prima di inserire o estrarre una Memory Stick per evitare la perdita di dati.
- ✤ Salvare i file più importanti separatamente.

Premiers pas

Capacité et durée d'enregistrement

Durée maximale d'enregistrement vidéo

Support	Capacité	Extra		Supérieure		Normale	
		352	720	352	720	352	720
Mémoire interne	512Mo(VP-X105(L))	environ 21min	environ 10min	environ 32min	environ 16min	environ 65min	environ 32min
	1Go(VP-X110(L))	environ 44min	environ 22min	environ 66min	environ 33min	environ 132mi.	environ 66min
Memory Stick	32Mo	X	X	environ 2min	X	environ 4min	environ 2min
	64Mo	X	X	environ 4min	X	environ 8min	environ 4min
	128Mo	X	X	environ 8min	X	environ 16min	environ 8min
Memory Stick Pro	256Mo	environ 10min	environ 5min	environ 15min	environ 7min	environ 30min	environ 15min
	512Mo	environ 20min	environ 10min	environ 31min	environ 15min	environ 62min	environ 31min
	1Go	environ 42min	environ 21min	environ 63min	environ 31min	environ126min	environ 63min

Avertissement

- ✤ Le taux de compression est modifié automatiquement en fonction des images enregistrées. La durée et la capacité d'enregistrement maximales peuvent être modifiées dans 'Video Record' (Enregistrement de vidéo).
- ✤ Il se peut que vous ne puissiez pas enregistrer ou lire des fichiers vidéo de façon normale si vous utilisez un Memory Stick d'une capacité supérieure à 1Go.
- ✤ Vous pouvez enregistrer des fichiers vidéo d'une taille de 720/Normale, 352/Normale et 352/Supérieure sur un Memory Stick ; la qualité n'est cependant pas garantie.
- ✤ Si vous enregistrez des fichiers vidéo de qualité Normale (352/720) dans la mémoire interne, une carte Memory Stick ou une carte Memory Stick Pro, la durée d'enregistrement est rallongée mais la vidéo peut être de moins bonne qualité.
- ✤ La durée et la capacité d'enregistrement peuvent varier si vous stockez vos fichiers vidéo sur une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro dont certains secteurs sont défectueux.

Guida introduttiva

Tempo e capacità di registrazione

Tempo di registrazione video

Supporto	Capacità	Super Fine		Alta		Normale	
		352	720	352	720	352	720
Memoria interna	512MB (VP-X105(L))	circa. 21min.	circa. 10min.	circa. 32min.	circa. 16min.	circa. 65min.	circa. 32min.
	1GB (VP-X110(L))	circa.44 min.	circa. 22min.	circa. 66min.	circa. 33min.	circa. 132mi.	circa. 66min.
Memory Stick	32MB	X	X	circa. 2min.	X	circa. 4min.	circa. 2min.
	64MB	X	X	circa. 4min.	X	circa. 8min.	circa. 4min.
	128MB	X	X	circa. 8min.	X	circa. 16min.	circa. 8min.
Memory Stick Pro	256MB	circa. 10min.	circa. 5min.	circa. 15min.	circa. 7min.	circa. 30min.	circa. 15min.
	512MB	circa. 20min.	circa. 10min.	circa. 31min.	circa. 15min.	circa. 62min.	circa. 31min.
	1GB	circa. 42min.	circa. 21min.	circa. 63min.	circa. 31min.	circa. 126min.	circa. 63min.

Attenzione

- ✤ La capacità di compressione cambia automaticamente a seconda delle immagini registrate. Il tempo di registrazione e la capacità massima possono essere modificati utilizzando l'opzione 'Video Record' (Reg. video).
- ✤ Se si utilizza una Memory Stick con capacità superiore a 1GB, la registrazione o la riproduzione dei file video normali potrebbe risultare impossibile.
- ✤ La Memory Stick consente di registrare file video di dimensioni 720/Normale, 352/Normale e 352/Alta , ma la qualità non è garantita.
- ✤ Se si registra un file video con qualità Normale (352/720) nella memoria interna, nella Memory Stick o nella Memory Stick Pro, si avrà un maggiore tempo di registrazione, ma la qualità potrebbe risultare inferiore.
- ✤ Quando si registrano file video nella Memory Stick o nella Memory Stick Pro, il tempo e la capacità di registrazione potrebbero variare a causa di errori di settore.

Premiers pas

Nombre de photos

Support	Capacité	Qualité	
		800×600	640×480
Mémoire interne	512Mo	environ 5019	environ 8258
	1Go	environ 9803	environ 16129
Memory Stick	32Mo	environ 313	environ 516
	64Mo	environ 627	environ 1032
	128Mo	environ 1254	environ 2064
Memory Stick Pro	256Mo	environ 2509	environ 4129
	512Mo	environ 5019	environ 8258
	1Go	environ 9803	environ 16129

Durée maximale d'un enregistrement vocal

Support	Capacité	Durée
Mémoire interne	512Mo	environ 8 h
	1Go	environ 18h
Memory Stick	32Mo	environ 33min
	64Mo	environ 1 h
	128Mo	environ 2 h
Memory Stick Pro	256Mo	environ 4 h
	512Mo	environ 8 h
	1Go	environ 17 h

Remarques

- ✤ Les durées et capacités d'enregistrement sont approximatives.
- ✤ Vous pouvez formater votre Memory Stick à partir du CAMESCOPE (voir p. 101).
- ✤ Ne formatez pas une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro sur un ordinateur.
- ✤ Les durées d'enregistrement et nombres de photos indiqués correspondent à des valeurs maximales obtenues en utilisant une seule fonction. Dans la réalité, l'utilisation de plusieurs fonctions réduit ces valeurs.
- ✤ Si vous activez le flash, le nombre de photos que vous pourrez prendre sera inférieur à la valeur du tableau.
- ✤ Pour formater une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, utilisez le logiciel prévu à cet effet sur le CD livré avec le camescopeéscope.

Guida introduttiva

Numero di immagini fisse catturabili

Supporto	Capacità	Qualità	
		800 × 600	640 × 480
Memoria interna	512MB	circa. 5019	circa. 8258
	1GB	circa. 9803	circa.16129
Memory Stick	32MB	circa. 313	circa. 516
	64MB	circa. 627	circa. 1032
	128MB	circa.1254	circa. 2064
Memory Stick Pro	256MB	circa. 2509	circa. 4129
	512MB	circa. 5019	circa. 8258
	1GB	circa. 9803	circa. 16129

Tempo di registrazione vocale

Supporto	Capacità	Tempo
Memoria interna	512MB	circa 8 ore.
	1GB	circa 18 ore
Memory Stick	32MB	circa 33min.
	64MB	circa 1 ore.
	128MB	circa 2 ore.
Memory Stick Pro	256MB	circa 4 ore.
	512MB	circa 8 ore.
	1GB	circa 17 ore.

Notas

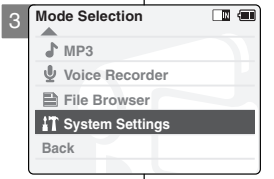
- ✤ I valori relativi al tempo e alla capacità di registrazione sono approssimativi.
- ✤ La Memory Stick può essere formattata (vedere a pagina 101).
- ✤ Do not format the Memory Stick or Memory Stick Pro on the PC.
- ✤ Non formattare la Memory Stick o la Memory Stick Pro su un PC. Il tempo di registrazione e il numero di immagini indicati sono valori massimi basati sull'uso di una sola funzione. Se si utilizzano più funzioni, si avrà una riduzione di questi valori.
- ✤ Se si imposta il flash, il numero di foto che è possibile registrare risulterà inferiore.
- ✤ Per formattare la Memory Stick o la Memory Stick Pro, utilizzare il programma Memory Stick Formatter incluso nel CD.

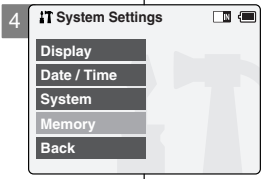
Premiers pas

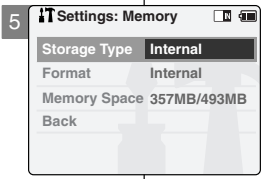
Choix du type de mémoire

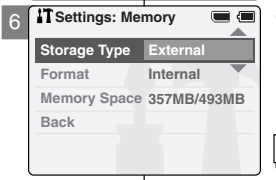
Vous pouvez sélectionner le type de mémoire : interne ou externe (Memory Stick, Memory Stick Pro). Le Memory Stick
est un accessoire disponible en option. Les fichiers vidéo et photo sont stockés, par défaut, dans la mémoire interne.

1. **Insérez le Memory Stick** (voir p. 34).
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner System Settings *(Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Storage Type> (Type de stockage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le type voulu puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous pouvez sélectionner la mémoire externe ou la mémoire interne.









Remarque

✤ Si vous insérez une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, l'écran de sélection du type de mémoire s'affiche automatiquement.

Guida introduttiva

Selezione del tipo di memoria

È possibile selezionare il tipo di memoria, interna o esterna (Memory Stick, Memory Stick Pro).
La Memory Stick è un accessorio opzionale.
In base all'impostazione predefinita, i file video e i file di immagini vengono registrati nella memoria interna.

1. **Inserimento della Memory Stick.**
   (vedere a pagina 34).
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Storage Type> (Tipo supporto), quindi premere il tasto [OK].**
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il tipo di supporto desiderato, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ È possibile selezionare un supporto di memoria interno o esterno.

Nota

✤ Inserendo la Memory Stick o la Memory Stick Pro, verrà visualizzata automaticamente la videata di selezione del tipo di memoria in uso.

Premiers pas

Memory Stick (Accessoires en option)

Insertion d'un Memory Stick

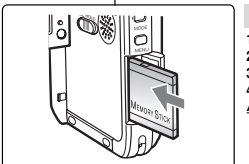
1. **Déployez l'écran LCD.**
2. **Relevez le couvercle du logement du Memory Stick.**
3. **Insérez le Memory Stick dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.**
4. **Rabattez le couvercle.**

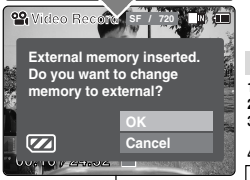
Avertissement : L'écran n'apparaît que si le Memory Stick est inséré et que l'appareil est en marche.

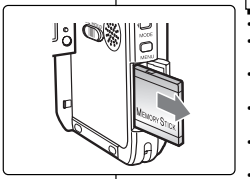
- ◆ Si vous sélectionnez <OK>, le type de mémoire bascule vers 'External' (Externe) et si vous sélectionnez 'Cancel' (Annuler), les fichiers sont systématiquement stockés dans la mémoire interne.
- ◆ Si vous insérez une carte Memory Stick verrouillée, l'icône [🔒] s'affiche à côté du témoin du type de mémoire.

Ejection d'un Memory Stick

1. **Déployez l'écran LCD.**
2. **Relevez le couvercle du logement du Memory Stick.**
3. **Poussez légèrement le Memory Stick vers l'intérieur afin qu'il s'éjecte.**
4. **Sortez le Memory Stick de son logement et rabattez le couvercle.**





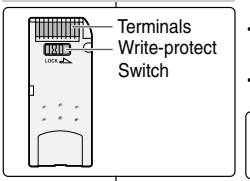


Remarques

- ✤ N'exercez pas de pression trop forte lorsque vous insérez ou retirez le Memory Stick.
- ✤ N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de lire, d'effacer des fichiers ou de formater le Memory Stick.
- ✤ Eteignez l'appareil avant d'insérer ou de retirer le Memory stick. Dans le cas contraire, vous risqueriez de perdre des données.
- ✤ Ne laissez pas le Memory Stick à proximité d'un appareil générant un champ électromagnétique puissant.
- ✤ Evitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches du Memory Stick.
- ✤ Ne pliez pas le Memory Stick.
- ✤ Conservez les cartes Memory Stick retirées du CAMESCOPE dans un boîtier de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- ✤ Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peut entraîner la perte ou la modification des informations stockées sur la carte. Sauvegardez les fichiers importants sur un autre support.
- ✤ Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux pertes de données dues à une utilisation non conforme.

- ✤ Memory Stick et MEMORY STICK™ sont des marques déposées de Sony Corporation.
- ✤ Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des appellations commerciales et marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. La mention TM n'est pas systématiquement reproduite dans ce manuel.

The Memory Stick View



Guida introduttiva

Uso della Memory Stick (Accessorio opzionale)

Inserimento della Memory Stick

1. **Aprire il display LCD.**
2. **Aprire il coperchio dello slot della Memory Stick.**
3. **Inserire la Memory Stick nello slot fino ad avvertire lo scatto.**
4. **Chiudere il coperchio dello slot.**

Attenzione: Questa schermata viene visualizzata se la Memory Stick viene inserita mentre la videocamera è accesa.

- ◆ Selezionando <OK>, viene impostato il tipo di memoria 'External' (Esterna). Selezionando invece 'Cancel' (Annulla), i file verranno memorizzati nella memoria interna.
- ◆ Inserendo una Memory Stick bloccata, verrà visualizzata l'icona [🔒] accanto all'indicatore del tipo di memoria.

Estrazione della Memory Stick

1. **Aprire il display LCD.**
2. **Aprire il coperchio dello slot della Memory Stick.**
3. **Per sganciare la Memory Stick, spingerla delicatamente verso l'interno.**
4. **Estrarre la Memory Stick dallo slot e chiudere il coperchio.**

Notas

- ✤ Non applicare una forza eccessiva inserendo/estraendo la Memory Stick.
- ✤ Non spegnere l'apparecchiatura durante le registrazione, la riproduzione o la cancellazione di file o la formattazione della Memory Stick.
- ✤ Spegnere l'apparecchiatura prima di inserire o estrarre una Memory Stick per evitare la perdita di dati.
- ✤ Non posizionare la scheda la Memory Stick in prossimità di un forte campo elettromagnetico.
- ✤ Non mettere i terminali della Memory Stick a contatto con oggetti di metallo.
- ✤ Non piegare la Memory Stick.
- ✤ Una volta estratta dalla VIDEOCAMERA, conservare la Memory Stick in una custodia morbida per impedire che venga a contatto con scariche elettrostatiche.
- ✤ I dati memorizzati sulla scheda possono essere danneggiati da operazioni non corrette, elettricità statica, disturbi elettrici o riparazioni. Salvare i file più importanti separatamente.
- ✤ Samsung non è responsabile per la perdita di dati causata da un utilizzo improprio.

- ✤ Memory Stick e MEMORY STICK™ sono marchi di Sony Corporation.
- ✤ Tutti i nomi dei prodotti menzionati all'interno del documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari,anche se non seguiti dall'acronimo TM.

Premiers pas

Sélection des modes et des menus

Vous pouvez sélectionner les modes et menus comme indiqué ci-dessous. Il y a deux façons de sélectionner un menu. Choisissez celle qui vous convient le mieux.

Sélection de mode

1. **Déplacez le [Mode Selector] <[Sélecteur de mode]> vers le bas pour allumer le CAM puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode souhaité et appuyez sur le bouton [OK].**

Sélection de menu

1. **Appuyez sur le bouton [Menu] après avoir sélectionné le mode souhaité.**
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le menu souhaité et appuyez sur le bouton [OK].**

MANIPULATION SPÉCIALE

1. Appuyez sur le bouton [Menu] pendant deux secondes.
   - ◆ L'écran de menu du mode sélectionné s'affiche.

Remarque

✤ Le manuel d'utilisation ne décrit que la première façon de réaliser une opération.
Il peut exister une autre façon, que vous jugerez plus pratique, d'utiliser votre CAMESCOPE.

Guida introduttiva

Selezione di modalità e menu

È possibile selezionare la modalità e i menu come segue.
Esistono due metodi per selezionare un menu.
Scegliere il metodo preferito.

Selezione della modalità

1. **Spostare il [Mode Selector] verso il basso per accendere la videocamera, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
2. **Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare la modalità desiderata e premere il tasto [OK].**

Selezione del menu

1. **Premere il tasto [Menu] dopo aver selezionato la modalità desiderata.**
2. **Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare il menu desiderato e premere il tasto [OK].**

OPERAZIONE SPECIALE

1. Tenere premuto il tasto [Menu] per 2 secondi.
   - ◆ Viene visualizzato il menu della modalità selezionata.

Nota

✤ Il manuale dell'utente descrive solo il primo metodo.
Tuttavia, potrebbero esistere altri metodi più pratici per utilizzare la VIDEOCAMERA.

1 Mode Vidéo

Enregistrement 37
Enregistrement 37
Zoom avant et arrière 38
Réglage de l'entrée vidéo 39

Lecture 40
Lecture sur l'écran LCD....40

Options liées aux fichiers 42
Suppression de fichiers vidéo 42
Verrouillage de fichiers vidéo 43
Copie de fichiers vidéo 44
Option PB (lecture) 45

Réglage des diverses fonctions 46
Taille des fichiers vidéo 46
Qualité des fichiers vidéo 47
Mise au point 48
EIS (stabilisateur électronique d'image) 49
Balance des blancs 50
Fonction Program AE
(exposition automatique programmable) 51
Fonction BLC (compensation de contre-jour)....52
Effets spéciaux 53
Zoom numérique 54

Remarque

✤ Vous pouvez régler l'heure et la date en allant dans Réglages système. Reportez vous aux pages 90-91.

1 Modalità Video

Registrazione 37
Registrazione....37
Zoom in avanti e zoom indietro 38
Impostazione di Video In....39

Riproduzione 40
Riproduzione sul display LCD....40

Selezione delle opzioni dei file....42
Cancellare file video....42
Proteggere i file video....43
Copiare file video....44
Impostare l'opzione PB 45

Impostazione delle varie funzioni 46
Impostare le dimensioni dei file video....46
Impostare la qualità dei file video 47
Regolare la messa a fuoco 48
Impostare lo stabilizzatore digitale delle immagini 49
Impostare il bilanciamento del bianco 50
Impostare l'esposizione automatica programmata
(Programma AE)....51
Impostare la funzione BLC (Compensazione controluce)....52
Impostare gli effetti digitali....53
Impostare lo zoom digitale 54

Nota

✤ Il menu System Settings (Impostazioni di sistema) permette di impostare la data e l'ora. Per informazioni, vedere pagina 90~91.

FRANÇAIS

Mode Vidéo –Enregistrement

Enregistrement

Vous pouvez enregistrer des personnes ou des objets en mouvement et les stocker dans la mémoire.
Reportez-vous à la page 108 pour l'enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe. (VP-X105L/X110L uniquement)

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour commencer l'enregistrement.**
   - ◆ Le témoin [● REC] s'affiche sur l'écran LCD.
   - ◆ Le compteur de temps écoulé s'affiche et l'enregistrement commence.
3. **Appuyez de nouveau sur le bouton [Enr./Arrêt] pour arrêter l'enregistrement.**
   - ◆ L'enregistrement s'arrête et le camescope est prêt pour un nouvel enregistrement.
4. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le haut pour éteindre le camescope.**

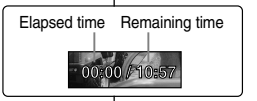
Remarques

✤ Si vous appuyez sur le bouton [Enregistrer] pendant moins d'une seconde, l'enregistrement ne débutera pas.
✤ Si la fonction Extinction automatique est activée, le camescope se met automatiquement hors tension au bout de cinq minutes.
✤ Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
✤ Vous pouvez vérifier la durée de l'enregistrement.

1

2

3



ITALIANO

Modalità Video : Registrazione

Registrazione

È possibile registrare le immagini di persone e oggetti in movimento e registrarle nella memoria.
Per la registrazione di un video con il modulo fotocamera esterna, vedere la pagina 108. (solo VP-X105L/X110L)

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avvio nel menu Impostazioni di sistema. (Vedere a pagina 96)
2. **Per iniziare la registrazione premere il tasto [Reg./Arresto].**
   - ◆ Sul display LCD viene visualizzato l'indicatore [● REC].
   - ◆ La registrazione viene avviata e appare il tempo trascorso.
3. **Per interrompere la registrazione premere nuovamente il tasto [Reg./Arresto].**
   - ◆ La registrazione viene interrotta e la VIDEOCAMERA è nuovamente pronta per l'uso.
4. **Spostare il [Selettore di modalità] per spegnere la VIDEOCAMERA.**

Notas

✤ Se si preme il tasto [Reg.] per meno di un secondo, la registrazione non ha inizio.
✤ Se la funzione di spegnimento automatico è attiva, la VIDEOCAMERA si spegne automaticamente dopo 5 minuti.
✤ Al termine della registrazione, scollegare il gruppo batterie, per evitare che si consumi inutilmente.
✤ È possibile controllare il tempo di registrazione.

Mode Vidéo –Enregistrement

Zoom avant et arrière

Le zoom vous permet de modifier la taille du sujet filmé.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour commencer l'enregistrement.**

Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le haut pour zoomer vers l'arrière.

- Le sujet paraît s'éloigner lorsque vous zoomez vers l'arrière.

Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le bas pour zoomer vers l'avant.

- Le sujet semble se rapprocher lorsque vous zoomez vers l'avant.

Remarques

✤ L'utilisation fréquente du zoom peut accélérer l'épuisement de la batterie.
✤ Reportez-vous à la page 54 pour plus d'informations sur le zoom numérique.

Modalità Video: Registrazione

Zoom in avanti e zoom indietro

Lo zoom consente di modificare le dimensioni di un oggetto in una scena.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avvio nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Per iniziare la registrazione premere il tasto [Reg./Arresto].**

Spostare l'interruttore [▲/▼] verso l'alto per effettuare una zoomata indietro.

- Il soggetto appare più lontano.

Spostare l'interruttore [▲/▼] verso il basso per effettuare una zoomata in avanti.

- Il soggetto appare più vicino.

Notas

✤ L'uso frequente dello zoom riduce la durata della batteria.
✤ Per informazioni sullo zoom digitale, vedere pagina 54.

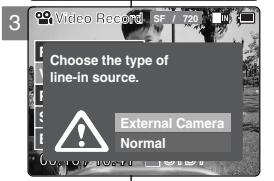
FRANÇAIS

Mode vidéo : Enregistrement

Réglage de l'entrée vidéo

La fonction Entrée vidéo ne fonctionne qu'en mode Vidéo.
Le réglage de l'entrée vidéo vous permet d'enregistrer un signal à partir d'une source externe ou d'un module *caméra externe et de l'afficher sur l'écran LCD. De la même façon, vous pouvez rediriger une vidéo ou une image vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

1. **Déplacez le [Mode Selector]<[Sélecteur de mode]> vers le bas pour allumer le CAM.**
   ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼].**
   Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Video In> <Entrée vidéo>.
3. **Le message (Choisissez le type d'entrée) s'affiche. Déplacez le commutateur [▲/▼] pour sélectionner <External Camera> <Caméra externe> lorsque vous utilisez la *caméra externe ou <Normal> <Normal> lorsque vous n'utilisez que le caméscope, puis appuyez sur le bouton [OK].**
   Si *<External Camera > <Caméra externe> est sélectionnée, (Externe) apparaît à l'écran.
   Si <Normal> <Normal> est sélectionné, (Normal) apparaît à l'écran.



*:VP-X105L/X110L uniquement

Remarque

✤ Le bouton [Record/Stop] ne fonctionne pas lorsque le module de caméra externe est raccordé. (VP-X105L/X110L uniquement)

ITALIANO

Modalità Video: Registrazione

Impostazione di Video In

La funzione Video In (Ingresso video) è attiva solo in modalità Video.
L'impostazione di Video In (Ingresso video) consente di registrare il segnale proveniente da fonti esterne o dal modulo *fotocamera esterna e di visualizzarlo sul display LCD.
È inoltre possibile indirizzare i filmati o le immagini su dispositivi esterni per la registrazione o la riproduzione.

1. **Spostare il [Mode Selector] verso il basso per accendere la videocamera.**
   ◆ Viene visualizzata la schermata Video Record (Registrazione video).
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo aver selezionato <Video In> (Ingresso video).**
3. **Viene visualizzato il messaggio "Choose the type of line-in source" (Scegliere il tipo di fonte di ingresso linea).**
   Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare <External Camera> (Fotocamera esterna) quando si usa la *fotocamera esterna o <Normal> (Normale) quando si usa solo la videocamera, quindi premere il tasto [OK].
   Se è stato selezionato *<External Camera> (Fotocamera esterna), sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "External" (Esterna).
   Se è stato selezionato <Normal> (Normale), sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Normal" (Normale).

*:solo VP-X105L/X110L

Nota

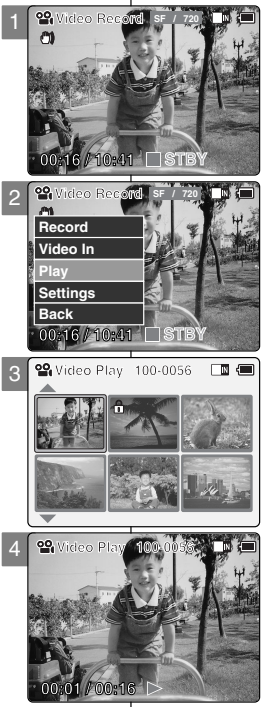
✤ Quando viene collegato il modulo fotocamera esterna, il tasto [Record/Stop] dell'apparecchio principale non funziona. (solo VP-X105L/X110L)

Mode Vidéo –Lecture

Lecture sur l'écran LCD

Il est pratique de pouvoir visionner les fichiers vidéo sur l'écran LCD dans presque n'importe quelle situation (par exemple en voiture, à l'intérieur ou à l'extérieur).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans Réglages système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼].**
   Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).
3. **Aidez-vous de l'interrupteur [▲/▼] pour trouver le fichier vidéo que vous voulez lire.**
   - ◆ Chaque fois que vous actionnez l'interrupteur [▲/▼], le cadre se déplace horizontalement.
   - ◆ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [+]/[-], vous passez à la page (six cadres) suivante ou précédente.
4. **Appuyez sur le bouton [OK] pour lire le fichier vidéo de votre choix.**
   - ◆ Chaque pression sur le bouton [OK] permet alternativement de lire le fichier ou de faire un arrêt sur image.
5. **Appuyez à nouveau sur le bouton [OK] pour interrompre l'enregistrement.**



Modalità Video : Riproduzione

Riproduzione sul display LCD

Il display LCD è molto pratico per visualizzare i file video e può essere utilizzato praticamente ovunque, come ad esempio in auto o in ambienti interni o esterni.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Play> (Esegui).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per trovare il file video da riprodurre.**
   - ◆ Ogni volta che si sposta l'interruttore [▲/▼], il fotogramma si muove orizzontalmente.
   - ◆ Ogni volta che si preme il tasto [+]/[-], viene spostata un'intera pagina (6 fotogrammi).
4. **Premere il tasto [OK] per riprodurre il file video desiderato.**
   - ◆ Quando si preme il tasto [OK], vengono selezionate alternativamente le funzioni di riproduzione o pausa.
5. **Premere nuovamente il tasto [OK] per la messa in pausa.**

Mode Vidéo –Lecture

Bouton et interrupteur utilisés pendant la lecture d'un fichier vidéo

Button [OK]: lecture ou suspension de la lecture du fichier vidéo
Interrupteur [▲]: En mode Video record (Enregistrement de vidéo): appuyez pour retourner au fichier précédent ; appuyez et maintenez enfoncé pour utiliser la fonction RPS (retour rapide) (vitesses : x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x64 → x128).
Interrupteur [▼]: En mode Video Record (Enregistrement de vidéo) : appuyez pour passer au fichier suivant ; appuyez et maintenez enfoncé pour utiliser la fonction FPS (avance rapide). (vitesses : x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x64 → x128).
En mode Video Play (Lecture de vidéo) : Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour lire à vitesse lente en mode Pause. Appuyez pour vous déplacer vers le cadre suivant en Pause.

Réglage du volume sonore

1. **Appuyez sur le bouton [OK] pour lire le fichier vidéo.**
2. **Appuyez sur le bouton [+] pour monter le volume.**
   - ◆ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [+], le volume augmente d'un cran et le son devient plus fort.
   - ◆ L'échelle du volume sonore disparaît après une à deux secondes.
3. **Appuyez sur le bouton [-] pour diminuer le son.**
   - ◆ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [-], le volume diminue d'un cran et le son devient moins fort.
   - ◆ L'échelle du volume sonore disparaît après une à deux secondes.

1

2

Remarques

- ✤ L'échelle de réglage du volume sonore comporte 10 paliers.
- ✤ Vous pouvez également lire les fichiers vidéo sur un écran de télévision en connectant le camescope à un téléviseur (voir p. 112).
- ✤ Vous devez installer Image Mixer pour lire sur votre ordinateur les fichiers vidéo enregistrés à l'aide de votre CAM.

Modalità Video : Riproduzione

Il tasto e l'interruttore utilizzato durante la riproduzione del file video

Tasto [OK] : Riproduce o arresta il file video
Interruttore [▲]: In modalità Reg. video :
Premere il tasto per passare al file precedente.
Tenere premuto il tasto per utilizzare la funzione RPS.
(Livello RPS: 2x→4x→8x→16x→32x→64x→128x)
Interruttore[▼]: In modalità Reg. video:Premere il tasto per passare al file successivo. Tenere premuto il tasto per utilizzare la funzione FPS.
(Livello FPS: 2x→4x→8x→16x→32x→64x→128x)
In modalità Rip. video: Durante la pausa, tenere premuto il tasto per una riproduzione lenta.
Tenere premuto il tasto per passare al fotogramma successivo, quando il video è in pausa.

Regolazione dell'audio

1. **Premere il tasto [OK] per riprodurre il file video.**
2. **Premere il tasto [+] per aumentare il volume di ascolto.**
   - ◆ A ogni pressione del tasto [+], la barra del volume si alza ed il livello del volume aumenta.
   - ◆ La barra del volume scompare dopo 1~2 secondi.
3. **Premere il tasto [-] per diminuire il volume di ascolto.**
   - ◆ A ogni pressione del tasto [-], la barra del volume si abbassa e il livello del volume diminuisce.
   - ◆ La barra del volume scompare dopo 1~2 secondi.

Notas

- ✤ Esistono 10 livelli di regolazione del volume.
- ✤ È anche possibile riprodurre i file video sullo schermo di un televisore collegamento la VIDEOCAMERA ad un apparecchio televisivo. (vedere a pagina 112)
- ✤ Per la riproduzione dei file video registrati con la videocamera, è necessario installare Image Mixer sul PC.

FRANÇAIS

Mode Vidéo –Options liées aux fichiers

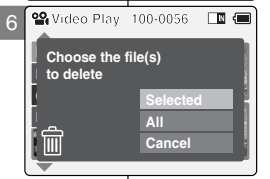
Suppression de fichiers vidéo

Vous pouvez supprimer des fichiers vidéo dans le menu <File Options> (Options liées aux fichiers).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK]. après avoir sélectionné <Play> (Lecture).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo que vous souhaitez supprimer.**
4. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> (Supprimer) puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes.**
   Appuyez sur le bouton [OK].
   - ◆ **Selected (Sélectionné)** : Le fichier vidéo sélectionné est supprimé.
   - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vidéo sont supprimés.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la suppression des fichiers vidéo.

Remarque

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.



ITALIANO

Modalità Video : Selezione delle opzioni dei file

Cancellare file video

Per cancellare i file video, è necessario utilizzare il comando <File Options> (Opzioni file).

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato [Play] (Esegui).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file video da cancellare.**
4. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ E' possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Video Play (Riproduzione video).
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Delete>(Cancella) , quindi premere il tasto [OK].**
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti. Premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato):** Cancella il file video selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Cancella tutti i file video.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annulla la cancellazione dei file video.

Nota

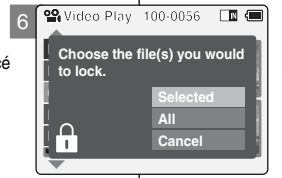
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Play (Riproduzione video), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).

Mode Vidéo –Options liées aux fichiers

Verrouillage de fichiers vidéo

Vous pouvez verrouiller les fichiers vidéo importants afin d'en éviter toute suppression accidentelle.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo que vous souhaitez verrouiller.**
4. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vidéo sélectionné est verrouillé.
   - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vidéo sont verrouillés.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule le verrouillage des fichiers vidéo.



Remarques

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.

✤ L'icône < 🔒 > s'affiche sur le fichier verrouillé.

Modalità Video : Selezione delle opzioni dei file

Proteggere i file video

È possibile proteggere i file video più importanti per evitare che siano cancellati per errore.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Play> (Esegui).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file video da proteggere.**
4. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ E' possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Video Play (Riproduzione video).
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Lock> (Blocca), quindi premere il tasto [OK].**
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Blocca il file video selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Blocca tutti i file video.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annulla il blocco dei file video.

Notas

✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Play (Riproduzione video), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).

✤ Sul file bloccato viene visualizzata l'icona < 🔒 >.

Mode Vidéo –Options liées aux fichiers

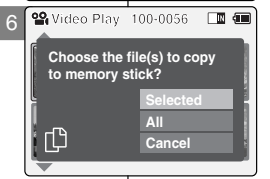
Copie de fichiers vidéo

Vous pouvez copier des fichiers vidéo vers la mémoire interne ou externe.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo que vous souhaitez copier.**
4. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> <Copier vers> puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vidéo sélectionné est copié.
   - ◆ **All (Tout)** : Tous les fichiers vidéo sont copiés.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la copie des fichiers vidéo.

Remarque

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.



Modalità Video : Selezione delle opzioni dei file

Copiare file video

È possibile copiare i file video su un supporto di memorizzazione interno o esterno.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu mpostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Play> (Esegui).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file video da copiare.**
4. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ E' possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Video Play (Riproduzione video).
5. **Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare <Copy To> (Copia su) e premere il tasto [OK].**
   - ◆ Se come Storage type (Tipo memoria) è stato selezionato 'External' (Esterna), il file viene copiato su 'Internal' (Interna) e viceversa.
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Copia il file video selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Copia tutti i file video.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annulla la copia dei file video.

Nota

✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Play (Riproduzione video), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).

FRANÇAIS

Mode Vidéo –Options liées aux fichiers

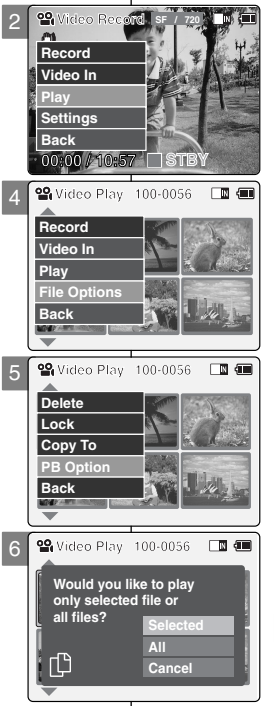
Option PB (lecture)

Vous pouvez lire tous les fichiers en continu ou simplement lire le fichier de votre choix.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo pour lequel vous souhaitez activer la fonction.**
4. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.
5. **Appuyez sur l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PB Option> (Option LECT) puis appuyez sur [OK].**
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vidéo sélectionné est lu.
   - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vidéo sont lus.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule l'a ctivation de PB Option (Option LECT).

Remarque

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.



ITALIANO

Modalità Video: Selezione delle opzioni dei file

Impostare l'opzione PB

È possibile riprodurre tutti i file a ciclo continuo oppure solo un file selezionato.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Play> (Esegui).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file video per il quale si desidera impostare la funzione.**
4. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ E' possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Video Play (Riproduzione video).
5. **Premere l'interruttore [▲/▼] per selezionare <PB Option> (Opzione PB), quindi premere il tasto [OK].**
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Riproduce il file video selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Riproduce tutti i file video.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annulla l'impostazione Opzione PB.

Nota

✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Play (Riproduzione video), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).

Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

Taille des fichiers vidéo

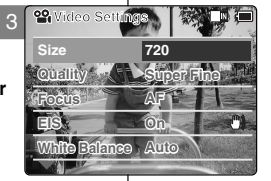
Vous pouvez choisir la taille de vos fichiers vidéo. Le nombre de fichiers stockés varie en fonction de la capacité du Memory Stick et de la taille des fichiers vidéo.

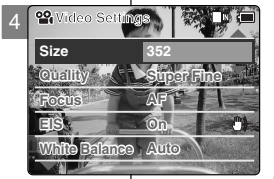
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼].**
   Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Size> (Taille) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **720**: Résolution 720 pixels.
   - ◆ **352**: Résolution 352 pixels.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner la taille de fichier vidéo qui vous convient puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le églage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.





Modalità Video: Impostazione delle varie funzioni

Impostare le dimensioni dei file video

È possibile specificare la dimensione dei file video.
Il numero di file memorizzabili varia a seconda della capacità della Memory Stick e della dimensione dei file video.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Size> (Dimensione), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **720**: Seleziona 720 pixel.
   - ◆ **352**: Seleziona 352 pixel.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la dimensione del file video, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Verrà visualizzata l'icona della funzione selezionata.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

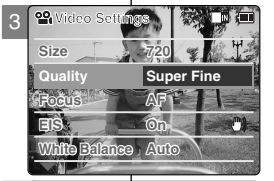
Qualité des fichiers vidéo

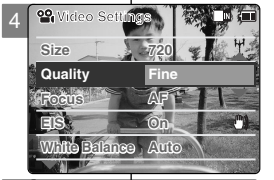
Vous pouvez régler la qualité des fichiers vidéo. Le nombre de fichiers stockés varie en fonction de la capacité du Memory Stick et de la qualité des fichiers vidéo.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Quality> (Qualité) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **SF** (Extra): Plus haut niveau de qualité.
   - ◆ **F** (Supérieure): Niveau de qualité élevé.
   - ◆ **N** (Normale): Niveau de qualité normal.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner la qualité de fichier vidéo souhaitée puis appuyez sur [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Si vous utilisez un Memory Stick, vous ne pouvez sélectionner que les couples taille/qualité suivants : 720/Normale, 352/Supérieure et 352/Normale.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.





Modalità Video: Impostazione delle varie funzioni

Impostare la qualità dei file video

È possibile specificare la qualità dei file video.
Il numero di file memorizzabili varia a seconda della capacità della Memory Stick e della qualità dei file video.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼] . Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Quality> (Qualità), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **SF** (Super) **:** Seleziona la qualità massima.
   - ◆ **F** (Alta) **:** Seleziona la qualità alta.
   - ◆ **N** (Normale) : Seleziona la qualità normale.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la qualità del file video, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Verrà visualizzata l'icona della funzione selezionata.

Notas

✤ Se si seleziona <Back. (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Se si utilizza la Memory Stick, è possibile selezionare solo le opzioni 720/Normale, 352/Alta e 352/Normale.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

Mise au point

Vous pouvez régler la mise au point sur le sujet ou sur l'arrière-plan.
Dans la plupart des cas, l'enregistrement est meilleur lorsque vous utilisez la fonction AF (mise au point automatique).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Focus> (Mise au point) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **AF**: La mise au point se fait automatiquement. Lorsque vous allumez votre CAMESCOPE, le mode AF est sélectionné par défaut.
   - ◆ **MF( )**: La mise au point se fait manuellement.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
   - ◆ Si vous sélectionnez le mode AF, aucune icône ne s'affiche.

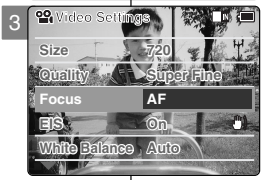
Mise au point manuelle

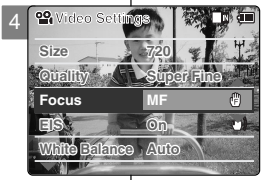
Réglez la mise au point à l'aide des boutons [+] / [-] pour zoomer manuellement vers l'avant ou vers l'arrière.

- ◆ Cas où la scène comporte des éléments à la fois proches et éloignés du CAMESCOPE.
- ◆ Cas d'un sujet dans la brume ou sur fond enneigé.

Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.





Modalità Video : Impostazione delle varie funzioni

Regolare la messa a fuoco

È possibile impostare la messa a fuoco, a seconda del soggetto o dell'ambiente.
Nella maggior parte dei casi,
è consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Focus> (Messa a fuoco), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **AF**(Auto): Imposta la messa a fuoco automatica. È l'impostazione predefinita all'accensione della videocamera.
   - ◆ **MF( )** (Manuale): Imposta la messa a fuoco manuale.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Verrà visualizzata l'icona della funzione selezionata.
   - ◆ Se si seleziona la messa a fuoco automatica, non viene selezionata alcuna icona.

Messa a fuoco manuale

Regolare la messa a fuoco manualmente utilizzando il tasto [+] / [-]

- ◆ Quando un'immagine contiene oggetti vicini e lontani dalla VIDEOCAMERA.
- ◆ Quando una persona è avvolta dalla nebbia o da una coltre di neve.

Notas

- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

EIS (stabilisateur électronique d'image)

Le stabilisateur électronique d'image permet de compenser le tremblement des mains, ou tout autre mouvement, en cours d'enregistrement.
La fonction EIS permet d'obtenir une image plus stable dans les situations suivantes :

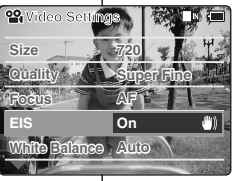
- ◆ Enregistrement avec zoom ;
- ◆ Enregistrement de petits objets ;
- ◆ Enregistrement en marchant ou en bougeant ;
- ◆ Enregistrement par la fenêtre d'une voiture.

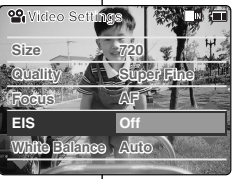
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran nregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou Précédent comme mode de démarrage dans Réglages système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <EIS> (Stabilisateur électronique d'image) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **On** (Activé) **( )**: Permet d'activer la fonction EIS.
   - ◆ **Off** (Désactivé): Permet de désactiver la fonction EIS.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

2

3


4


5

Modalità Video : Impostazione delle varie funzioni

Impostare lo stabilizzatore digitale delle immagini

Lo stabilizzatore digitale delle immagini consente di compensare i tremolii e i movimenti involontari della mano durante le riprese.
Consente di ottenere immagini più stabili quando:

- ◆ Si utilizza lo zoom
- ◆ Si riprendono oggetti di piccole dimensioni
- ◆ Si effettua la ripresa camminando o mentre si è in movimento
- ◆ Si effettua la ripresa dal finestrino di un'automobile

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <EIS>** (SDI)**, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **On (Attivo :)**: Attiva la funzione EIS.
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Annulla la funzione EIS.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.

Notas

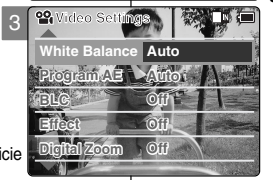
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

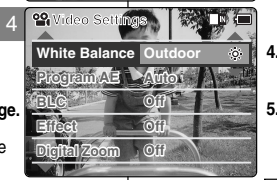
Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

Balance des blancs

L'équilibre des blancs peut varier selon les conditions d'éclairage.
La fonction Balance des blancs est utilisée pour préserver les couleurs naturelles sous différents éclairages.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <White Balance> (Balance des blancs) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - **Auto**: Les couleurs sont automatiquement réglées en fonction des conditions.
   - **Hold (Verrouillage:)**: L'enregistrement se fait sur la base du premier réglage de couleur choisi, sans ajustement ultérieur.
   - **Outdoor (Extérieur:)**: L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (Lumière naturelle).
   - **Indoor (Intérieur:)**: L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (Lampe à décharge ou éclairage de studio).
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
   - Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.





Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Désactivez le zoom numérique pour un réglage plus précis de la balance des blancs.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Video : Impostazione delle varie funzioni

Impostare il bilanciamento del bianco

Il bilanciamento del bianco può variare a seconda della condizioni di illuminazione. La funzione di bilanciamento del bianco consente di preservare i colori naturali anche quando variano le condizioni di illuminazione.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avereselezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <White Balance> (Bilan. bianco), quindi premere il tasto [OK].**
   - **Auto** : Regola il colore automaticamente, a seconda delle condizioni.
   - **Hold (Mantieni:)** : Utilizza il primo colore selezionato, senza regolare il colore.
   - **Outdoor (Esterno:)** : Utilizza un'illuminazione bilanciata. (Luce naturale)
   - **Indoor (Interno:)** : Utilizza un'illuminazione bilanciata. (Lampada a luminescenza o illuminazione da studio)
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
   - Se si seleziona <Auto>, non viene selezionata alcuna icona.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Per un'impostazione più accurata di questa funzione, disattivare lo zoom digitale.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

Fonction Program AE (exposition automatique programmable)

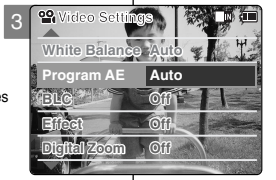
Cette fonction vous permet d'adapter l'ouverture aux conditions de prise de vue.

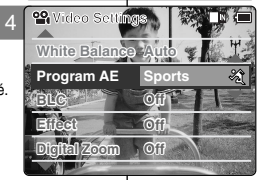
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoirc sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Program AE> (Exposition automatique programmable) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - **Auto**: La balance se fait automatiquement entre le sujet et l'arrière-plan pour parvenir au meilleur résultat. La vitesse d'obturation varie automatiquement entre 1/60e et 1/250e de seconde selon la scène filmée.
   - **Sports( ):** Permet d'enregistrer les mouvements rapides de personnes ou d'objets. Cette fonction convient particulièrement aux manifestations sportives et aux enregistrements réalisés depuis l'intérieur d'une voiture.
   - **Spotlight (Projecteur:):** Permet de compenser une trop forte luminosité due à une exposition directe à une puissante source d'éclairage (projecteur, par exemple). Cette fonction convient particulièrement aux concerts et aux représentations scolaires.
   - **Sand/Snow (Sable/Neige:):** Utile lorsque la lumière est crue, comme sur un plage ou dans un paysage enneigé. such as on the beach or in the snow.
   - **HS Shutter (Grande vitesse d'obturation:):** Permet de réaliser une prise de vue en rafale d'un sujet ou objet animé de mouvements rapides.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
   - Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.





Modalità Video : Impostazione delle varie funzioni

Impostare l'esposizione automatica programmata (Programma AE)

È possibile regolare l'apertura dell'obiettivo in base alle condizioni di ripresa.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Program AE> (AE Programm.), quindi premere il tasto [OK].**
   - **Auto**: Armonizza automaticamente il soggetto e lo sfondo per ottenere il risultato migliore.La velocità di scatto varia automaticamente da 1/60 a 1/250, a seconda della scena.
   - **Sports (Sport:)** : Per la registrazione di persone o oggetti in rapido movimento. Adatto per eventi sportivi o per le riprese da veicoli in movimento.
   - **Spotlight (Riflettore:)** : Regola l'esposizione per i soggetti troppo luminosi, ad esempio perché esposti a una forte luce diretta come quella di un riflettore. Adatto per concerti e recite scolastiche.
   - **Sand/Snow (Sabbia/Neve:)** : Adatto ad una lucemolto intensa, ad esempio su una spiaggia o un campo innevato.
   - **HS Shutter (Alta velocità:)** : Consente di catturare immagini in rapido movimento un fotogramma alla volta.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
   - Se si seleziona <Auto>, non viene selezionata alcuna icona.

Notas

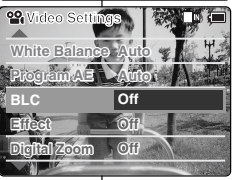
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

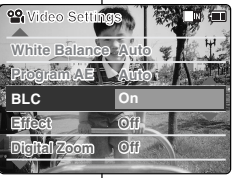
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

Fonction BLC (compensation de contre-jour)

La fonction de compensation du contre-jour permet de rendre le sujet plus clair lorsqu'il se trouve devant une fenêtre ou est trop sombre pour être distingué.
Vous pouvez activer cette fonction lorsque vous utilisez votre CAMESCOPE pour filmer une scène dont l'arrière-plan est lumineux ou enneigé.





1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <BLC> (Compensation de contre-jour) puis appuyez sur [OK].**
   - ◆ **On (Activé:** BLC **)**: Permet d'activer la fonction BLC.
   - ◆ **Off (Désactivé)**: Permet de désactiver la fonction BLC.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône < BLC > s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Video : Impostazione delle varie funzioni

Impostare la funzione BLC(Compensazione controluce)

La funzione di compensazione del controluce consente di rendere più luminoso il soggetto quando è davanti a una finestra oppure è troppo scuro per poterlo distinguere con chiarezza.
È possibile utilizzare questa funzione quando si effettuano riprese su uno sfondo molto luminoso, come ad esempio una distesa innevata.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <BLC> (CCL), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **On (Attivo:** BLC **)** : Attiva la funzione di compensazione del controluce.
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Annulla la funzione di compensazione del controluce.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Viene visualizzato l'indicatore < BLC >.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

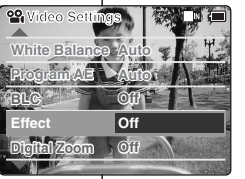
Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

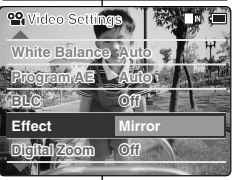
Effets spéciaux

Vous pouvez donner un aspect professionnel à vos fichiers vidéo.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système) (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Effect> (Effets spéciaux) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Off (Désactivé)**: Permet d'annuler <Effect> (l'effet appliqué).
   - ◆ **Art**: Permet d'appliquer des effets artistiques à votre fichier vidéo.
   - ◆ **Mosaic (Mosaïque)**: Permet de superposer une trame semblable à une mosaïque à votre fichier vidéo.
   - ◆ **Sepia (Sépia)**: Permet de donner à l'image une teinte sépia rappelant les photos anciennes.
   - ◆ **Negative (Négatif)**: Permet d'inverser les couleurs afin de donner l'aspect d'un négatif.
   - ◆ **Mirror (Miroir)**: Permet de scinder l'image en deux par un effet miroir.
   - ◆ **B&W (N&B)**: Permet d'afficher l'image en noir et blanc.
   - ◆ **Emboss (Relief)**: Permet de donner du relief à l'image.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ Les lettres associées à l'option sélectionnée s'affichent.

2

3


4


5

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Video : Impostazione delle varie funzioni

Impostare gli effetti digitali

È possibile elaborare i file video creando effetti di aspetto professionale.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema.(vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Effect> (Effetto), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Annulla l'effetto.
   - ◆ **Art (Artistico)**: Effetti artistici.
   - ◆ **Mosaic (Mosaico)**: Sull'immagine appare una struttura a mosaico.
   - ◆ **Sepia (Seppia)**: L'immagine appare con un colore seppia simile alle vecchie fotografie.
   - ◆ **Negative (Negativo)**: Inverte i colori creando un effetto simile ai negativi delle fotografie.
   - ◆ **Mirror (Specchio)**: Taglia l'immagine a metà con un effetto a specchio.
   - ◆ **B&W (B&N)**: Converte le immagini in bianco e nero.
   - ◆ **Emboss (Rilievo)**: Crea un effetto in rilievo.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Viene visualizzata la lettera della funzione selezionata.

Notas

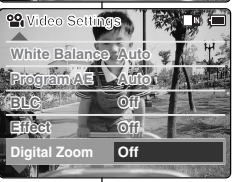
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

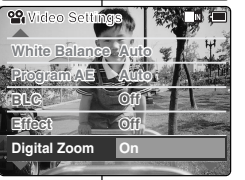
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

Zoom numérique

Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 10x, et même jusqu'à 100x lorsqu'il est combiné avec un zoom optique. Le zoom numérique, qui traite les données pour agrandir la partie centrale de l'image de manière à remplir le cadre, peut produire une image moins détaillée et présentant un léger grain.





1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
   - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Digital Zoom> (Zoom numérique) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ On (Activé): Permet d'activer le zoom numérique. (X100)
   - ◆ Off (Désactivé): Permet de désactiver le zoom numérique.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ Le témoin de zoom affiche quatre paliers supplémentaires après l'activation du zoom numérique.

Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Video : Impostazione delle varie funzioni

Impostare lo zoom digitale

Le zoomate superiori a 10x sono effettuate digitalmente e possono arrivare fino a 100x in combinazione con uno zoom ottico.
Lo zoom digitale elabora i dati e ingrandisce la sezione centrale dell'immagine, in modo da riempire l'intera cornice. L'immagine può risultare meno dettagliata e leggermente sgranata.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
   - ◆ È possibile selezionare la modalità Video o Precedente come modalità di avviamento nel menu Impostazioni di sistema. (vedere a pagina 96)
2. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼] . Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Digital Zoom> (Zoom digitale), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **On (Attivo)** : Attiva lo zoom digitale.(X100)
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Disattiva lo zoom
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Dopo avere attivato lo zoom digitale, sono disponibili quattro ulteriori livelli di zoom.

Notas

- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Video Record (Registrazione video), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

2 Mode Photo

Prise 56
Prise d'images 56
Zoom avant et arrière 57

Visionnage 58
Visionnage des fichiers photo sur l'écran LCD 58

Options liées aux fichiers 59
Suppression de fichiers photo 59
Verrouillage de fichiers photo 60
Fonction DPOF (Digital Print Order Format) 61
Copie de fichiers photo 62

Réglage des diverses fonctions 63
Taille des fichiers photo 63
Flash 64
Mise au point 65
EIS (stabilisateur électronique d'image) 66
Balance des blancs 67
Fonction Program AE
(exposition automatique programmable) 68
Fonction BLC (compensation de contre-jour) 69

2 Modalità Foto

Cattura 56
Catturare immagini 56
Zoom in avanti e zoom indietro 57

Visualizzazione 58
Visualizzare immagini fisse sul display LCD 58

Selezione delle opzioni dei file 59
Cancellazione di file di immagine 59
Proteggere le immagini 60
Impostare la funzione DPOF (FOSD) (Digital Print Order
Format, Formato degli ordini di stampa digitali) 61
Copiare una immagine 62

Impostazione delle varie funzioni 63
Impostare le dimensioni delle immagini 63
Impostare la luminosità 64
Regolare la messa a fuoco 65
Impostare la funzione EIS (SDI)
(Stabilizzatore digitale delle immagini) 66
Impostare il bilanciamento del bianco 67
Impostare l'esposizione automatica programmata
(Programma AE) 68
Impostare la compensazione del controluce 69

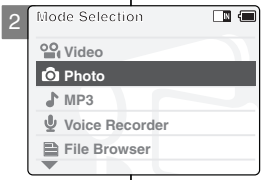
FRANÇAIS

Mode Photo – Prise

Prise d'images

Votre caméscope vous permet d'enregistrer des fichiers vidéo mais également de prendre des photos.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.



2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Le camescope est prêt à prendre des photos.
   ◆ Le témoin [📷] s'affiche sur l'écran LCD.

3. **Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour prendre une photo.**

Remarque

✤ Si la batterie est faible et que son icône clignote, le flash ne fonctionne pas et l'icône correspondante disparaît.

ITALIANO

Modalità Foto : Cattura

Catturare le immagini

Oltre a registrare file video, è anche possibile scattare fotografie.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.

2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ La VIDEOCAMERA è pronta per la ripresa di immagini fisse.
   ◆ Sul display LCD appare l'indicatore [📷].

3. **Premere il tasto [Reg./Arresto] per riprendere le immagini.**

Nota

✤ Se la batteria è scarica e sul display lampeggia l'icona delle batterie, l'illuminazione non viene attivata e l'icona indica lo stato di disattivazione.

Mode Photo – Prise

Zoom avant et arrière

Le zoom vous permet de modifier la taille du sujet photographié.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.

2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Pour prendre des photos, appuyez à nouveau sur le bouton [Enr./Arrêt].

Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le haut pour zoomer vers l'arrière.
- Le sujet paraît s'éloigner lorsque vous zoomez vers l'arrière.

Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le bas pour zoomer vers l'avant.
- Le sujet semble se rapprocher lorsque vous zoomez vers l'avant.

Zoom Out

Zoom In

Remarque

✤ L'utilisation fréquente du zoom peut accélérer l'épuisement de la batterie.

Modalità Foto : Cattura

Zoom in avanti e zoom indietro

Lo zoom consente di modificare le dimensioni di un oggetto in una scena.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.

2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Per riprendere le immagini, premere nuovamente il tasto [Reg./Arresto].

Spostare l'interruttore [▲/▼] verso l'alto per effettuare una zoomata indietro.
- Il soggetto appare più lontano.

Spostare l'interruttore [▲/▼] verso il basso per effettuare una zoomata avanti.
- Il soggetto appare più vicino.

Nota

✤ L'uso frequente dello zoom riduce la durata della batteria.

FRANÇAIS

Mode Photo – Visionnage

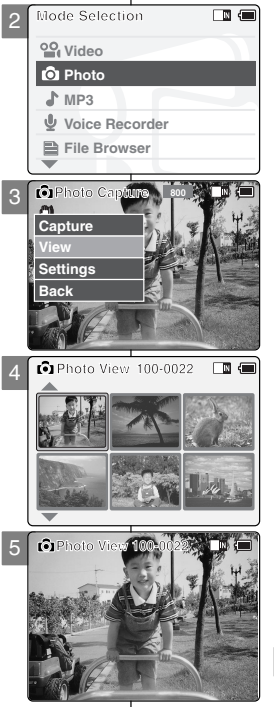
Visionnage des fichiers photo sur l'écran LCD

Il est pratique de pouvoir visionner les photos sur l'écran LCD dans presque n'importe quelle situation (par exemple en voiture, à l'intérieur ou à l'extérieur).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour trouver la photo que vous souhaitez voir.**
   - ◆ Chaque fois que vous actionnez l'interrupteur [▲/▼], le cadre se déplace horizontalement.
   - ◆ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [+]/[-], vous passez à la page (six cadres) suivante ou précédente.
5. **Appuyez sur le bouton [OK] pour visionner la photo de votre choix.**
   - ◆ Le plein écran s'affiche.

Remarque

✤ La durée de chargement de la photo peut varier en fonction de sa taille.



ITALIANO

Modalità Foto : visualizzazione

Visualizzare immagini fisse sul display LCD

Il display LCD è molto pratico per visualizzare le immagini e può essere utilizzato praticamente ovunque, come ad esempio in auto o in ambienti interni o esterni.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <View> (Visualizza).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per trovare la foto da visualizzare.**
   - ◆ Ogni volta che si sposta l'interruttore [▲/▼], il fotogramma si muove orizzontalmente.
   - ◆ Ogni volta che si preme il tasto [+]/[-], viene spostata un'intera pagina (6 fotogrammi).
5. **Premere il tasto [OK] per visualizzare la foto desiderata.**
   - ◆ La visualizzazione è a schermo intero.

Nota

✤ Il tempo di visualizzazione varia a seconda delle dimensioni dell'immagine.

FRANÇAIS

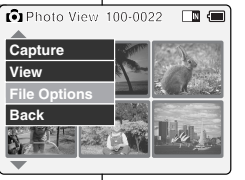
Mode Photo – Options liées aux fichiers

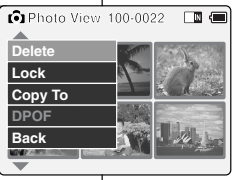
Suppression de fichiers photo

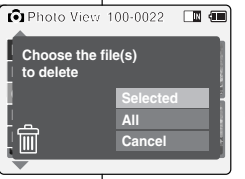
Vous pouvez supprimer les fichiers photo à partir du menu <File Options> (Options liées aux fichiers).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier photo que vous souhaitez supprimer.**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Photo View <Visualisation de photo> uniquement.
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> (Supprimer) puis appuyez sur le bouton [OK].**
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier photo sélectionné est supprimé.
   - ◆ **All** (Tout): Tous les fichiers photo sont supprimés.
   - ◆ **Cancel** (Annuler): Annule la suppression des fichiers photo.

3

5


6


7


Remarque

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.

ITALIANO

Modalità Foto : selezione delle opzioni dei file

Cancellazione di file di immagine

Per cancellare le immagini, è necessario utilizzare il comando <File Options> (Opzioni file).

1. **Spostare il [Selettore di modalità verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <View > (Visualizza).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file dell'immagine da cancellare.**
5. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ E' possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Photo View (Riproduzione foto).
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Delete> (Cancella) , quindi premere il tasto [OK].**
7. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected** (Selezionato): The selected photo file is deleted.
   - ◆ **All** (Tutti): Cancella tutti i file di immagine.
   - ◆ **Cancel** (Annulla): Annulla la cancellazione dei file di immagine.

Nota

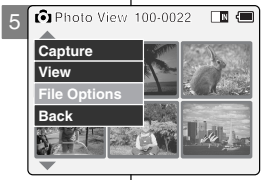
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo View (Riproduzione foto), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).

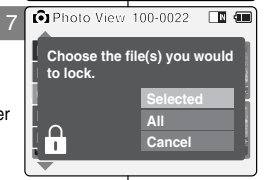
Mode Photo – Options liées aux fichiers

Verrouillage de fichiers photo

Vous pouvez verrouiller les fichiers photo importants que vous ne souhaitez pas supprimer.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Photo Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier photo que vous souhaitez verrouiller.**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Photo View <Visualisation de photo> uniquement.
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier photo sélectionné est verrouillé.
   ◆ **All** (Tout): Tous les fichiers photo sont verrouillés.
   ◆ **Cancel** (Annuler): Annule le verrouillage des fichiers photo.





Remarques

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.
✤ L'icône < 🔒 > s'affiche sur le fichier verrouillé.

Modalità Foto: selezione delle opzioni dei file

Proteggere le immagini

È possibile proteggere le immagini più importanti per evitare che siano cancellati per errore.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <View> (Visualizza).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file dell'immagine da proteggere.**
5. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ E' possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Photo View (Riproduzione foto).
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Lock> (Blocca), quindi premere il tasto [OK].**
7. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ **Selected** (Selezionato): Protegge le immagini selezionate.
   ◆ **All** (Tutti): Protegge tutte le immagini.
   ◆ **Cancel** (Annulla): Annulla la protezione delle immagini.

Notas

✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo View (Riproduzione foto), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).
✤ Sul file protetto viene visualizzata l'icona < 🔒 >.

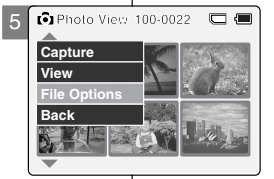
Mode Photo – Options liées aux fichiers

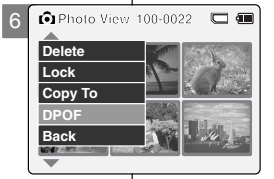
Fonction DPOF (Digital Print Order Format)

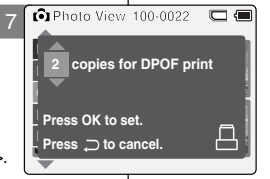
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼].**
   Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] sélectionner le fichier photo que vous souhaitez imprimer.**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers> et appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <DPOF> puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous ne pouvez sélectionner la fonction <DPOF> que lorsque vous avez opté pour le stockage de type 'External' (Externe). Reportez-vous à la page 33.
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le nombre de copies à imprimer et appuyez sur le bouton [OK].**

Remarques

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.
✤ Reportez-vous à la page 123 pour plus de détails sur l'impression des fichiers à l'aide de la fonction <DPOF>.
✤ Vous pouvez imprimer jusqu'à 30 copies par l'intermédiaire de la fonction <DPOF>.







Modalità Foto : selezionare le opzioni dei file

Impostare la funzione DPOF (FOSD) (Digital Print Order Format, Formato degli ordini di stampa digitali)

1. **Spostare il [Selettore di modalità verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <View> (Visualizza).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file dell'immagine da stampare.**
5. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <DPOF> (FOSD), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ È possibile selezionare <DPOF> (FOSD) solo quando si è selezionato il tipo di memoria 'External' (Esterna). Vedere a pagina 33.
7. **Fare scorrere l'interruttore [▲/▼] per selezionare il numero di copie che si desidera stampare e premere il tasto [OK] per confermare l'impostazione.**

Notas

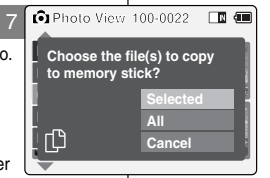
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo View (Riproduzione foto), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).
✤ Per ulteriori dettagli sulla stampa dei file DPOF (FOSD), vedere a pagina 123.
✤ Con la stampa DPOF (FOSD), è possibile impostare fino a 30 copie.

Mode Photo – Options liées aux fichiers

Copie de fichiers photo

Vous pouvez copier des fichiers photo vers la mémoire interne ou externe.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier photo que vous souhaitez copier.**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) qu'en mode <View> (Visionnage).
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> (Copier vers) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier photo sélectionné est copié.
   ◆ **All** (Tout): Tous les fichiers photo sont sélectionnés.
   ◆ **Cancel** (Annuler): Annule la copie des fichiers photo.



Remarque

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.

Modalità Foto : selezionare le opzioni dei file

Copiare una immagine

È possibile copiare le immagini su un supporto di memorizzazione interno o esterno.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <View> (Visualizza).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'immagine da copiare.**
5. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ <File Options> (Opzioni file) può essere selezionato solo in modalità <View> (Visualizza).
6. **Premere l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Copy To> (Copia su), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Se come Storage type (Tipo memoria) è stato selezionato 'External' (Esterna), il file viene copiato su 'Internal' (Interna) e viceversa.
7. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ **Selected** (Selezionato): Copiare l'immagine selezionata.
   ◆ **All** (Tutti): Copiare tutte le immagini.
   ◆ **Cancel**(Annulla): Annullare la copia delle immagini.

Nota

✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo View (Riproduzione foto), è possibile posizionarsi direttamente su <File Options> (Opzioni file).

Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

Taille des fichiers photo

Vous pouvez choisir la taille de vos fichiers photo. Le nombre de fichiers stockés varie en fonction de la capacité du Memory Stick et de la taille des fichiers photo.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Size> (Taille) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous pouvez opter pour une résolution 800x600 ou 640x480.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Foto : impostare le varie funzioni

Impostare le dimensioni delle immagini

È possibile impostare le dimensioni delle immagini. Il numero di file memorizzabili varia a seconda della capacità della Memory Stick e della dimensione delle immagini.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Size> (Dimensione), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ È possibile selezionare una dimensione 800x600 o 640x480.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
6. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo Capture (Cattura foto), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

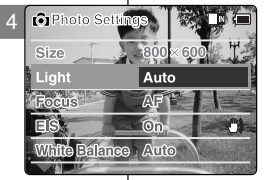
Flash

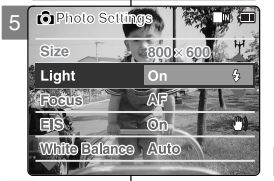
Le flash ne fonctionne qu'en mode Photo. Il permet à l'utilisateur de prendre des photos dans des conditions d'éclairage faible (par exemple la nuit, à l'ombre et en intérieur).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Light> (Flash) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ **Auto**: Le flash se déclenche automatiquement en fonction des conditions.
   ◆ **On** (Activé) **(ϟ)**: Le flash se déclenche à chaque photo.
   ◆ **Off** (Désactivé) **(⊘)**: Le flash ne se déclenche jamais.
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.
✤ Si la batterie est faible et que son icône clignote, le flash ne fonctionne pas et l'icône correspondante disparaît.





Modalità Foto : impostare le varie funzioni

Impostare il flash

Il flash può essere utilizzato solo in modalità Foto e consente di scattare fotografie anche in ambienti bui, ad esempio durante la notte, in condizioni di oscurità o in ambienti interni.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Light> (Flash), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ **Auto**: Impostare automaticamente il flash.
   ◆ **On(ϟ)** (Attivo): Attivare il flash.
   ◆ **Off(⊘)** (Inattivo): Turn off the light.
6. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo Capture (Cattura foto), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).
✤ Se la batteria è scarica e sul display lampeggia l'icona delle batterie, l'illuminazione non viene attivata e l'icona indica lo stato di disattivazione.

Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

Mise au point

Vous pouvez régler la mise au point sur le sujet ou sur l'arrière-plan. Dans la plupart des cas, la photo est meilleure lorsque vous utilisez la fonction AF (mise au point automatique).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Focus> (Mise au point) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **AF**: La mise au point se fait automatiquement. Lorsque vous allumez votre CAMESCOPE, le mode AF est sélectionné par défaut.
   - ◆ **MF( )**: La mise au point se fait manuellement.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
   - ◆ Si vous sélectionnez le mode AF, aucune icône ne s'affiche.

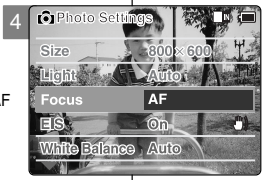
Mise au point manuelle

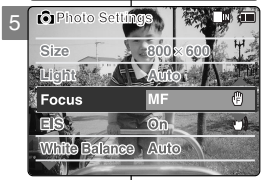
Réglez la mise au point à l'aide des boutons [+] / [-] pour zoomer manuellement vers l'avant ou vers l'arrière.

- ◆ Cas où la scène comporte des éléments à la fois proches et éloignés du CAMESCOPE.
- ◆ Cas d'un sujet dans la brume ou sur fond enneigé.

Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.





Modalità Foto : impostare le varie funzioni

Regolare la messa a fuoco

È possibile impostare la messa a fuoco, a seconda del soggetto o dell'ambiente. Nella maggior parte dei casi, è consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Focus> (Messa a fuoco), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **AF** (Auto): Imposta la messa a fuoco automatica. È l'impostazione predefinita quando si accende la videocamera.
   - ◆ **MF( )** (Manuale): Impostare la messa a fuoco manuale.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
6. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
   - ◆ Se si seleziona la messa a fuoco automatica, non viene selezionata alcuna icona.

Messa a fuoco manuale

Regolare la messa a fuoco manualmente utilizzando il tasto [+] / [-]

- ◆ Quando l'immagine contiene soggetti vicini e lontani dalla VIDEOCAMERA
- ◆ Quando una persona è avvolta dalla nebbia o da una coltre di neve.

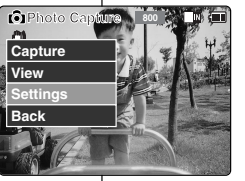
Notas

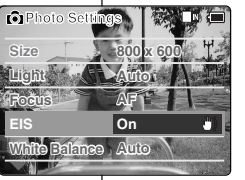
- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo Capture (Cattura foto), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

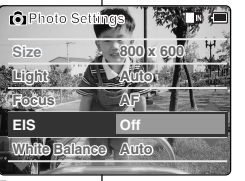
Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

EIS (stabilisateur électronique d'image)

Le stabilisateur électronique d'image permet de compenser le tremblement des mains, ou tout autre mouvement, lors de la prise de photos. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 49.







1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <EIS> (Stabilisateur électronique d'image) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **On** (Activé) **( )**: La fonction EIS (Stabilisateur électronique d'image) est activée.
   - ◆ **Off** (Désactivé): La fonction EIS (Stabilisateur électronique d'image) est désactivée.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Foto : impostare le varie funzioni

Impostare la funzione EIS (SDI) (Stabilizzatore digitale delle immagini)

Lo stabilizzatore digitale delle immagini consente di compensare i tremolii e i movimenti involontari della mano durante la ripresa di una immagine fissa.Per ulteriori dettagli, vedere a pagina 49.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <EIS> (SDI), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **On( )** (Attivo): Attivare la funzione SDI.
   - ◆ **Off** (Inattivo): Annullare la funzione SDI.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
6. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

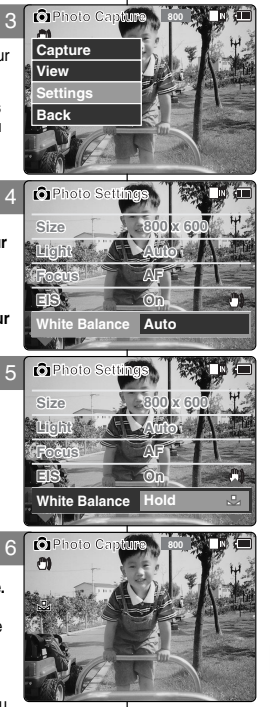
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo Capture (Cattura foto), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

Balance des blancs

L'équilibre des blancs peut varier selon les conditions d'éclairage.
La fonction White Balance (Balance des blancs) est utilisée pour préserver les couleurs naturelles sous différents éclairages.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <White Balance> (Balance des blancs) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Auto**: Les couleurs sont automatiquement réglées en fonction des conditions.
   - ◆ **Hold** (Verrouillage) **( )**: L'enregistrement se fait sur la base du premier réglage de couleur choisi, sans ajustement ultérieur.
   - ◆ **Outdoor** (Extérieur) **( )**: L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (lumière naturelle).
   - ◆ **Indoor** (Intérieur) **( )**: L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (Lampe à décharge, éclairage de studio ou flash vidéo).
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
   - ◆ Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.



Remarques

✤ Si vous sélectionnez Back <Retour> dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Foto : impostare le varie funzioni

Impostare il bilanciamento del bianco

Il bilanciamento del bianco può variare a seconda della condizioni di illuminazione. La funzione di bilanciamento del bianco consente di preservare i colori naturali anche quando "variano le condizioni di illuminazione.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <White Balance> (Bilan. bianco) quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Auto**: Regola il colore automaticamente, a seconda delle condizioni.
   - ◆ **Hold( )** (Mantieni): Utilizza il primo colore selezionato, senza regolare il colore.
   - ◆ **Outdoor( )** (Esterno):Utilizza un'illuminazione bilanciata. (Luce naturale)
   - ◆ **Indoor( )** (Interno): Utilizza un'illuminazione bilanciata. (Lampade a luminescenza, illuminazione da studio o fari per riprese video)
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
6. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
   - ◆ Se si seleziona <Auto>, non viene selezionata alcuna icona.

Notas

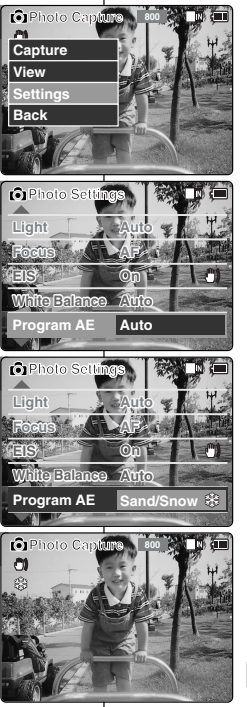
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo Capture (Cattura foto), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

Fonction Program AE (exposition automatique programmable)

Cette fonction vous permet d'adapter l'ouverture aux conditions de la prise de photo.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Program AE> (Exposition automatique programmable) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Auto**: La balance se fait automatiquement entre le sujet et l'arrière-plan pour parvenir au meilleur résultat. Le temps d'obturation varie automatiquement entre 1/60e et 1/250e de seconde selon la scène filmée.
   - ◆ **Sports** (Sports) **( )**: Permet de photographier des personnes ou des objets animés de mouvements rapides. Cette fonction convient particulièrement aux manifestations sportives et aux enregistrements réalisés depuis l'intérieur d'une voiture.
   - ◆ **Spotlight** (Projecteur) **( )**: Permet de compenser une trop forte luminosité due à une exposition directe à une puissante source d'éclairage (projecteur, par exemple). Cette fonction convient particulièrement aux concerts et aux représentations scolaires.
   - ◆ **Sand/Snow** (Sable/Neige) **( )**: Utile lorsque la lumière est crue, comme sur un plage ou dans un paysage enneigé.
   - ◆ **HS Shutter** (Grande vitesse d'obturation) **( )**: Permet de réaliser une prise de vue en rafale d'un sujet ou objet animé de mouvements rapides.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
   - ◆ Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.



Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Modalità Foto : impostare le varie funzioni

Impostare l'esposizione automatica programmata (Programma AE)

È possibile regolare l'apertura dell'obbiettivo in base alle condizioni di ripresa.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Program AE> (AE Programm), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Auto**: Armonizza automaticamente il soggetto e lo sfondo per ottenere il risultato migliore.Il tempo di esposizione varia automaticamente da 1/60 a 1/250, a seconda della scena.
   - ◆ **Sports( )** (Sport): Per persone o oggetti in rapido movimento. Adatto per eventi sportivi o per gli scatti da veicoli in movimento.
   - ◆ **Spotlight( )** (Riflettore): Regola l'esposizione per i soggetti troppo luminosi, ad esempio perché esposti a una forte luce diretta come quella di un riflettore. Adatto per concerti e recite scolastiche.
   - ◆ **Sand/Snow( )** (Sabbia/Neve): Adatto quando la luce è molto forte, ad esempio su una spiaggia o un campo innevato.
   - ◆ **HS Shutter( )** (Alta velocità): Consente di riprendere immagini in rapido movimento un fotogramma alla volta.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
6. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
   - ◆ Se si seleziona <Auto>, non viene visualizzata alcuna icona.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo Capture (Cattura foto), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

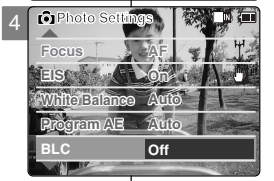
Fonction BLC (compensation de contre-jour)

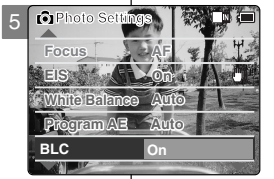
La fonction de compensation du contre-jour permet de rendre le sujet plus clair lorsqu'il se trouve devant une fenêtre ou est trop sombre pour être distingué. Vous pouvez activer cette fonction lorsque vous utilisez votre CAMESCOPE pour photographier une scène dont l'arrière-plan est lumineux ou enneigé.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <BLC> (Compensation de contre-jour) puis appuyez sur [OK].**
   ◆ **On** (Activé) **(BLC)**: Permet d'activer la fonction BLC (Compensation de contre-jour).
   ◆ **Off** (Désactivé) : Permet de désactiver la fonction BLC (Compensation de contre-jour).
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
   ◆ L'icône < BLC > s'affiche.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.





Modalità Foto : impostare le varie funzioni

Impostare la compensazione del controluce

La funzione di compensazione del controluce consente di rendere più luminoso il soggetto quando è davanti a una finestra oppure è troppo scuro per poterlo distinguere con chiarezza.
È possibile utilizzare questa funzione quando si utilizza la VIDEOCAMERA su uno sfondo molto luminoso, come ad esempio una distesa innevata

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Photo (Foto)*, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Viene visualizzata la videata Cattura foto.
3. **Premere il tasto [Menu] e spostare l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo avere selezionato <Settings> (Impostazioni).**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <BLC> (CCL), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ **On (BLC)** (Attivo): Attivare la funzione di compensazione del controluce.
   ◆ **Off** (Inattivo): Annullare la funzione di compensazione del controluce.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
6. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**
   ◆ Viene visualizzato l'indicatore < BLC >.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Tenendo premuto il tasto [Menu] in modalità Photo Capture (Cattura foto), è possibile posizionarsi direttamente su <Settings> (Impostazioni).

MEMO

PROMEMORIA

3 MP3/Mode Enregistreur vocal/ Explorateur de fichiers

Mode MP3

Enregistrement de musique sur le camescope 72
Copie de fichiers musicaux vers le camescope 72
Lecture 73
Lecture de fichiers musicaux 73
Options de lecture 74
Lecture répétée 74
Options liées aux fichiers 75
Suppression de fichiers musicaux 75
Verrouillage de fichiers musicaux 76
Copie de fichiers musicaux 77

Mode Enregistreur vocal

Enregistrement 78
Enregistrement de voix 78
Lecture 79
Lecture de fichiers vocaux 79
Options liées aux fichiers 80
Suppression de fichiers vocaux 80
Verrouillage de fichiers vocaux 81
Copie de fichiers vocaux 82

Explorateur de fichiers

Suppression des fichiers ou des dossiers 83
Verrouillage des fichiers 84
Copie des fichiers ou des dossiers 85
Affichage d'informations sur les fichiers 86

3 MP3/Modalità Registratore vocale/Gestione file

Modalità MP3

Memorizzazione di brani musicali nella VIDEOCAMERA .. 72
Copiare file musicali nella VIDEOCAMERA 72
Riproduzione 73
Riprodurre file musicali 73
Selezione delle opzioni di riproduzione 74
Impostare la funzione di ripetizione 74
Selezione delle opzioni dei file 75
Cancellare file musicali 75
Proteggere file musicali 76
Copiare file musicali 77

Modalità Registratore vocale

Registrazione 78
Registrazione vocale 78
Riproduzione 79
Riprodurre file vocali 79
Selezione delle opzioni dei file 80
Cancellare i file vocali 80
Proteggere i file vocali 81
Copiare i file vocali 82

Gestione dei file

Cancellare i file o le cartelle 83
Proteggere i file 84
Copiare i file o le cartelle 85
Visualizzazione delle informazioni sui file 86

FRANÇAIS

Mode MP3 – Enregistrement de musique sur le camescope

Copie de fichiers musicaux vers le camescope

Vous pouvez transférer des fichiers musicaux de votre PC vers la mémoire interne, une carte Memory Stick ou une carte Memory Stick Pro. Pour cela, le camescope doit être branché sur votre ordinateur par l'intermédiaire du câble USB. Vous n'êtes pas obligé(e) de connecter le camescope à votre PC lorsque vous transférez des fichiers musicaux directement vers un Memory Stick.

1. **Raccordez le camescope à votre ordinateur à l'aide du câble USB. (voir p. 103)**
   - ◆ Votre ordinateur reconnaît l'appareil et l'icône symbolisant un lecteur amovible s'affiche dans Poste de travail.
2. **Faites un double clic sur le nouveau lecteur amovible pour l'ouvrir.**
3. **Sélectionnez le dossier MP3 et faites un double-clic pour y accéder.**
4. **Copiez le fichier MP3 de votre choix de votre ordinateur vers le CAMESCOPE.**
   - ◆ Avant de copier des fichiers MP3, reportez-vous à l'arborescence des dossiers, page 30.

Débranchement du câble USB

Une fois le transfert de données achevé, vous devez débrancher le câble comme suit.

1. Avec la souris, faites un clic droit sur l'icône de disque amovible et sélectionnez 'Retirer le périphérique en toute sécurité'.
2. Sélectionnez 'Arrêter' et débranchez le câble USB lorsque la fenêtre contextuelle disparaît.

Remarques

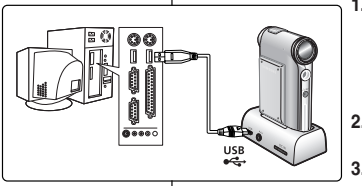
- ✤ Le transfert et la lecture se font de la même façon avec un Memory Stick qu'avec la mémoire interne.
- ✤ Pour installer le pilote USB pour Windows98SE, reportez-vous à la page 120.

ITALIANO

Modalità MP3: Memorizzare brani musicali nella VIDEOCAMERA

Copiare file musicali nella VIDEOCAMERA

È possibile trasferire file musicali dal PC e registrarli nella memoria interna, nella Memory Stick o nella Memory Stick Pro. Per copiare i file musicali, la VIDEOCAMERA deve essere collegata al PC mediante il cavo USB. Non è invece necessario collegare la VIDEOCAMERA al PC quando si trasferiscono i file musicali direttamente sulla Memory Stick.



1. **Collegare la VIDEOCAMERA a un PC mediante un cavo USB. (vedere pagina 103)**
   - ◆ Il computer riconosce la periferica e visualizza il simbolo dell'unità removibile in 'Esplora risorse'.
2. **Fare doppio clic sulla nuova unità removibile per aprirla.**
3. **Selezionare la cartella MP3 e fare doppio clic per aprirla.**
4. **Copiare dal PC alla VIDEOCAMERA il file MP3 desiderato.**
   - ◆ Per informazioni sulla copia del file MP3, consultare la sezione sulla struttura delle cartelle a pagina 30.

Scollegamento del cavo USB

Una volta completato il trasferimento dei dati, scollegare il cavo nel modo seguente.

1. Selezionare l'icona del disco removibile e fare clic con il pulsante destro del mouse per selezionare 'Rimozione sicura dell'hardware'.
2. Selezionare 'Chiudi' e scollegare il cavo USB alla scomparsa della videata.

Notas

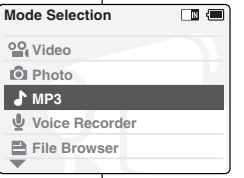
- ✤ Le modalità di trasferimento e riproduzione con la Memory Stick sono le stesse della memoria interna.
- ✤ Per informazioni sull'installazione del driver USB per Windows98SE, consultare pagina 120.

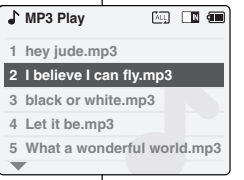
Mode MP3 – Lecture

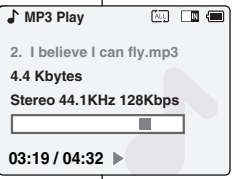
Lecture de fichiers musicaux

Vous pouvez écouter la musique directement copiée à partir de votre ordinateur ou utiliser le Memory Stick.

1. **Reliez les écouteurs au CAMESCOPE.**
   ◆ Vous pouvez également écouter de la musique grâce au haut-parleur interne, sans écouteurs.
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *MP3* puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour localiser le fichier musical que vous souhaitez écouter puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Le fichier sélectionné est lu.
5. **Appuyez à nouveau sur le bouton [OK] pour arrêter la lecture.**
   ◆ Chaque pression sur le bouton [OK] permet alternativement de lire le fichier ou de passer en mode Pause.

3


4


5


Utilisation de [▲/▼]

✤ **Appuyez sur l'interrupteur [▲]**
Pendant les deux premières secondes de la lecture : le fichier précédent est lu.
Plus de deux secondes après le début de la lecture : le fichier est lu à nouveau depuis le début.

✤ **Appuyez sur l'interrupteur [▼]**
La lecture du fichier suivant commence.

Remarques

✤ Pour certains fichiers MP3, le titre n'apparaît pas et est remplacé par l'indication '----'.
✤ Si vous glissez l'interrupteur MP3/*External Camera Hold _ la position ON, tous les boutons seront verrouillé sauf l'interrupteur Power et le bouton volume +/-. L'interrupteur MP3/*External Camera Hold ne fonctionne qu'en mode MP3/*External Camera.
✤ En mode Lecture MP3, il peut arriver qu'un nom de fichier ne soit pas affiché correctement ou qu'un fichier MP3 ne soit pas lu. Dans ce cas, renommez le fichier en utilisant l'alphabet anglais uniquement.

*:VP-X105L/X110L uniquement

Modalità MP3: Riproduzione

Riprodurre file musicali

È possibile ascoltare i file musicali copiati direttamente dal PC o con la Memory Stick.

1. **Collegare gli auricolari alla VIDEOCAMERA.**
   ◆ È anche possibile utilizzare l'altoparlante incorporato, senza gli auricolari.
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *MP3*, quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file musicale da riprodurre, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Il file musicale selezionato verrà riprodotto.
5. **Premere nuovamente il tasto [OK] per interrompere la riproduzione.**
   ◆ Quando si preme il tasto [OK], vengono selezionate alternativamente le funzioni di riproduzione o pausa.

Uso dell'interruttore [▲/▼]

✤ **Premere l'interruttore [▲]**
Per i primi 2 secondi dopo l'inizio della riproduzione: compare il file precedente.
2 secondi dopo l'inizio della riproduzione: compare la prima scena del file.

✤ **Premere l'interruttore [▼]**
Appare il file successivo.

Notas

✤ Viene visualizzato l'indicatore '----', a seconda del titolo del file MP3.
✤ Facendo scorrere l'interruttore MP3/*External Camera su ON, tutti i tasti vengono bloccati, ad eccezione dell'interruttore Power e del tasto volume +/-. L'interruttore MP3/*External Camera funziona solo nella modalità MP3/*External Camera (MP3/Fotocamera esterna).
✤ In modalità di riproduzione MP3, il nome di un file può non essere visualizzato correttamente o un file MP3 può non essere riprodotto. In questo caso rinominare il file usando solo l'alfabeto Inglese.

*:solo VP-X105L/X110L

Mode MP3 – Options de lecture

Lecture répétée

Vous pouvez lire une plage ou l'ensemble des plages de musique en boucle.

1. **Reliez les écouteurs au CAMESCOPE.**
   - ◆ Vous pouvez également écouter de la musique grâce au haut-parleur interne, sans écouteurs.
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des plages s'affiche.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play Options> (Options de lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Repeat> (Lecture répétée) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **All (Tout)**: tous les fichiers sont répétés.
   - ◆ **Off (Désactivé)**: la fonction de lecture répétée est désactivée.
   - ◆ **One (Un)**: un seul fichier est répété.
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
7. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

Modalità MP3: selezione delle opzioni di riproduzione

Impostare la funzione di ripetizione

È possibile riprodurre un solo file oppure tutti i file a ciclo continuo.

1. **Collegare gli auricolari alla VIDEOCAMERA.**
   - ◆ È anche possibile utilizzare l'altoparlante incorporato, senza gli auricolari.
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità MP3, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Quando appare l'elenco dei brani, premere il tasto [Menu].
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Play Options> (Opzioni di riproduzione), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Repeat> (Ripeti), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **All (Tutti)**: Ripetere tutti i file.
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Disattivare la funzione di ripetizione.
   - ◆ **One (Uno)**: Ripetere un solo file.
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼]per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
7. **Premere il tasto [Menu] per terminare l'impostazione.**

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

FRANÇAIS

Mode MP3 – Options liées aux fichiers

Suppression de fichiers musicaux

Vous pouvez supprimer les fichiers musicaux de votre choix.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des plages s'affiche.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> (Supprimer) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: le fichier musical sélectionné est supprimé.
   - ◆ **All (Tout)**: tous les fichiers musicaux sont supprimés.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: annule la suppression des fichiers musicaux.

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

ITALIANO

Modalità MP3: selezione delle opzioni dei file

Cancellare file musicali

È possibile cancellare i file musicali indesiderati.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità MP3, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Quando appare l'elenco dei brani, premere il tasto [Menu].
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Delete> (Cancella) , quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Cancellare il file musicale selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Cancellare tutti i file musicali.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annullare la cancellazione dei file musicali.

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

FRANÇAIS

Mode MP3 – Options liées aux fichiers

Verrouillage de fichiers musicaux

Vous pouvez verrouiller les fichiers musicaux importants que vous ne souhaitez pas supprimer.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des plages s'affiche.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier musical sélectionné est verrouillé.
   - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers musicaux sont verrouillés.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule le verrouillage des fichiers musicaux.

Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

✤ L'icône < 🔒 > s'affiche sur le fichier verrouillé.

ITALIANO

Modalità MP3: selezione delle opzioni dei file

Proteggere i file musicali

È possibile proteggere i file musicali più importanti per evitare che siano cancellati per errore.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità MP3, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Quando appare l'elenco dei brani, premere il tasto [Menu].
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Lock> (Blocca), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Proteggere il file musicale selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Proteggere tutti i file musicali.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annulla la protezione dei file musicali.

Notas

✤ Se si seleziona <Indietro> nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

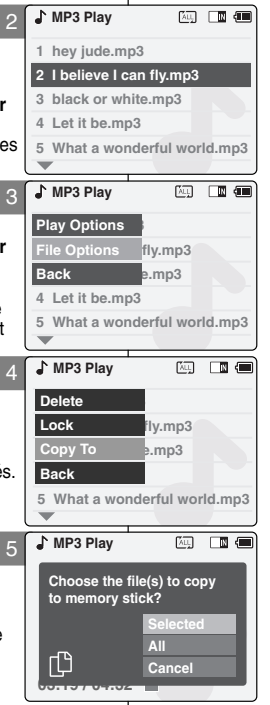
✤ Sul file bloccato Viene visualizzata l'icona < 🔒 >.

Mode MP3 – Options liées aux fichiers

Copie de fichiers musicaux

Vous pouvez copier des fichiers musicaux vers la mémoire interne ou externe.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des plages s'affiche.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> (Copier vers) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier musical sélectionné est copié.
   - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers musicaux sont copiés.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la copie des fichiers musicaux.



Remarque

✤ Si vous activez la fonction de verrouillage l'aide de l'interrupteur MP3/*External Camera Hold, vous ne pouvez pas supprimer, verrouiller ou copier des fichiers musicaux. Vous ne pouvez alors utiliser que l'interrupteur Power et les boutons de réglage du volume sonore [+]/[-].

*:VP-X105L/X110L uniquement

Modalità MP3: selezione delle opzioni dei file

Copiare i file musicali

È possibile copiare i file musicali su un supporto di memorizzazione interno o esterno.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità MP3, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Quando appare l'elenco dei brani, premere il tasto [Menu].
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Premere l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Copy To> (Copia su), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Se come Storage type (Tipo memoria) è stato selezionato 'External' (Esterna), il file viene copiato su 'Internal' (Interna) e viceversa.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Copiare il file musicale selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Copiare tutti i file musicali.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annullare la copia dei file musicali.

Nota

✤ Se si imposta la funzione Hold (Mantieni) mediante l'interruttore MP3/*External Camera, non è possibile cancellare, bloccare o copiare i file musicali. È possibile utilizzare solo l'interruttore Power e i tasti [+]/[-] del volume.

*:solo VP-X105L/X110L

FRANÇAIS

Mode Enregistreur vocal –Enregistrement

Enregistrement de voix

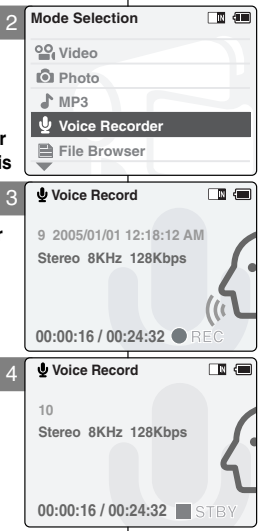
Vous pouvez enregistrer des données vocales grâce au microphone interne du CAMESCOPE.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.

2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder (Enregistreur vocal)* puis appuyez sur le bouton [OK].**

3. **Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour réaliser l'enregistrement vocal.**
   ◆ Le temps écoulé et le témoin <● REC> (ENR.) s'affichent. L'enregistrement commence.

4. **Appuyez sur le bouton Record/Stop <Enr./Arrêt > pour mettre fin à l'enregistrement vocal.**
   ◆ Le témoin <■ STBY> (VEILLE) s'affiche et l'enregistrement s'arrête.



ITALIANO

Modalità Registratore vocale: registrazione

Registrazione vocale

È possibile registrare la voce utilizzando il microfono incorporato.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.

2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Voice Recorder (Registratore vocale)*, quindi premere il tasto [OK].**

3. **Per iniziare la registrazione premere il tasto [Record/Stop] (Reg./Arresto).**
   ◆ Viene visualizzato il tempo trascorso e l'indicatore <● REC> (REG).
   La registrazione viene avviata.

4. **Per arrestare la registrazione premere il tasto [Record/Stop] (Reg./Arresto).**
   ◆ Appare l'indicatore <■ STBY> (PAUSA) e la registrazione viene interrotta.

FRANÇAIS

Mode Enregistreur vocal – Lecture

Lecture de fichiers vocaux

Vous pouvez écouter les fichiers vocaux en branchant les écouteurs.

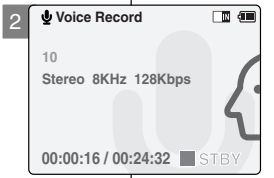
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder (Enregistreur vocal)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran Enregistrement vocal s'affiche.**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (Lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier que vous souhaitez lire.**
6. **Appuyez sur le bouton [OK] pour lire l'enregistrement vocal.**
   ◆ Appuyez sur le bouton [OK] pour interrompre momentanément la lecture.

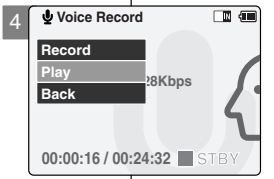
Bouton et interrupteur utilisés pendant la lecture d'un enregistrement

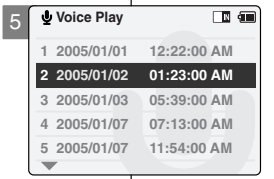
Bouton Lecture/Pause [OK]: Permet de lire un fichier vocal ou d'en suspendre la lecture.
Bouton Retour rapide [▲]: Permet de revenir en arrière dans le fichier vocal (Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes durant la lecture.) / revenir au fichier précédent.
Bouton Avance rapide [▼]: Permet d'avancer dans le fichier vocal (Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes durant la lecture.)/
de passer au fichier suivant.

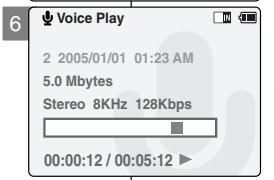
Remarque

✤ Appuyez sur le bouton [Retour] en mode Veille pour afficher la liste des fichiers.









Modalità Registratore vocale: riproduzione

ITALIANO

Riprodurre file vocali

È possibile ascoltare il file vocale collegando gli auricolari.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Voice Recorder (Registratore vocale)* , quindi premere il tasto [OK].**
3. **Quando appare la videata Registrazione vocale, premere il tasto [Menu].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Play> (Esegui), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file da riprodurre.**
6. **Premere il tasto [OK] per riprodurre il file vocale.**
   ◆ Premere il tasto [OK] per interromperete la riproduzione.

Il tasto e l'interruttore utilizzato durante la riproduzione del file vocale

Tasto Esegui/Pausa [OK]:Riproduce o interrompe il file vocale
Interruttore Riavv. [▲]: Retrocede nella registrazione (Tenere premuto per più di 2 secondi durante la riproduzione.)/ Passa al file precedente
Interruttore Avanz. veloce [▼]: Avanza nella registrazione (Tenere premuto per più di 2 secondi durante la riproduzione.)/ Passa al file successivo

Nota

✤ Per visualizzare l'elenco dei file, premere il tasto [Indietro] mentre la registrazione è in pausa.

Mode Enregistreur vocal – Options liées aux fichiers

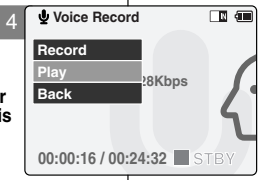
Suppression de fichiers vocaux

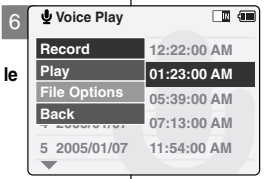
Vous pouvez supprimer les fichiers vocaux de votre choix.

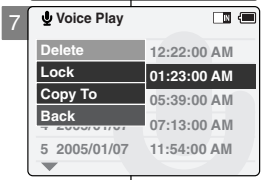
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder (Enregistreur vocal)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran Enregistrement vocal s'affiche.**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (Lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Délacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vocal que vous désirez supprimer.**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Voice Play <Lecture d'enregistrement vocal> uniquement.
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> (Supprimer) puis appuyez sur le bouton [OK].**
8. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vocal sélectionné est supprimé.
   ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vocaux sont supprimés.
   ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la suppression des fichiers vocaux.

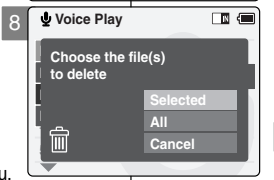
Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.









Modalità Registratore vocale: selezione delle opzioni dei file

Cancellare i file vocali

È possibile cancellare i file vocali indesiderati.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Voice Recorder (Registratore vocale)* , quindi premere il tasto [OK].**
3. **Quando appare la videata Registrazione vocale, premere il tasto [Menu].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Play> (Esegui), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Fare scorrere l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file vocale da cancellare.**
6. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ È possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Voice Play (Riproduzione vocale).
7. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Delete> (Cancella) , quindi premere il tasto [OK].**
8. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ **Selected (Selezionato)**: Cancella il file vocale selezionato.
   ◆ **All (Tutti)**: Cancella tutti i file vocali.
   ◆ **Cancel (Annulla)**: Annulla la cancellazione dei file vocali.

Nota

✤ Se si seleziona <Indietro> nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

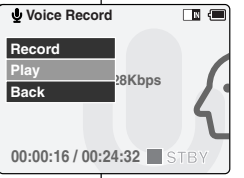
FRANÇAIS

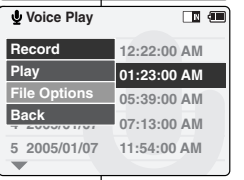
Mode Enregistreur vocal – Options liées aux fichiers

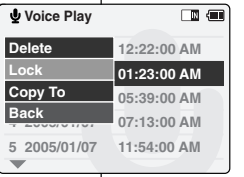
Verrouillage de fichiers vocaux

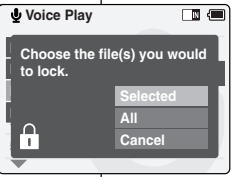
Vous pouvez verrouiller les fichiers vocaux importants que vous ne souhaitez pas supprimer.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder (Enregistreur vocal)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran Enregistrement vocal s'affiche.**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (Lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Délacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vocal que vous désirez supprimer.**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Voice Play <Lecture d'enregistrement vocal> uniquement.
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
8. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vocal sélectionné est verrouillé.
   ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vocaux sont verrouillés.
   ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule le verrouillage des fichiers vocaux.

4


6


7


8


Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ L'icône < 🔒 > s'affiche sur le fichier verrouillé.

Modalità Registratore vocale: selezione delle opzioni dei file

ITALIANO

Proteggere i file vocali

È possibile proteggere i file vocali più importanti per evitare che siano cancellati per errore.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Voice Recorder (Registratore vocale)* , quindi premere il tasto [OK].**
3. **Quando appare la videata Registrazione vocale, premere il tasto [Menu].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Play> (Esegui), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Fare scorrere l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file vocale da cancellare.**
6. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ È possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Voice Play (Riproduzione vocale).
7. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Lock> (Blocca), quindi premere il tasto [OK].**
8. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ **Selected (Selezionato)**: Protegge il file vocale selezionato.
   ◆ **All (Tutti)**: Protegge tutti i file vocali.
   ◆ **Cancel (Annulla)**: Annulla la protezione dei file vocali.

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Sul file bloccato Viene visualizzata l'icona < 🔒 >.

FRANÇAIS

Mode Enregistreur vocal – Options liées aux fichiers

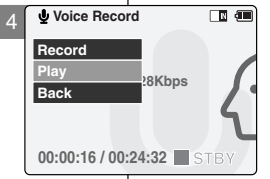
Copie de fichiers vocaux

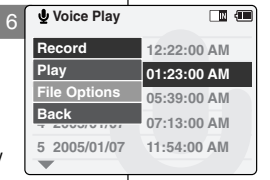
Vous pouvez copier des fichiers vocaux vers la mémoire interne ou externe.

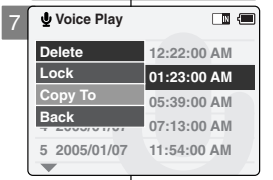
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder (Enregistreur vocal)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran Enregistrement vocal s'affiche.**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (Lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Délacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vocal que vous désirez supprimer.**
6. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Voice Play <Lecture d'enregistrement vocal> uniquement.
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> (Copier vers) puis appuyez sur le bouton[OK].**
   ◆ Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.
8. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vocal sélectionné est copié.
   ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vocaux sont copiés.
   ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la copie des fichiers vocaux.

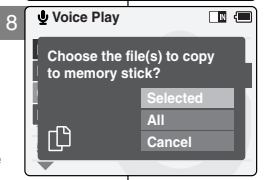
Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.









ITALIANO

Modalità Registratore vocale: selezione delle opzioni dei file

Copiare i file vocali

È possibile copiare i file vocali su un supporto di memorizzazione interno o esterno.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la modalità *Voice Recorder (Registratore vocale)* , quindi premere il tasto [OK].**
3. **Quando appare la videata Registrazione vocale, premere il tasto [Menu].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Play> (Esegui), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Fare scorrere l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file vocale da cancellare.**
6. **Premere il tasto [Menu] per selezionare <File Options> (Opzioni file), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ È possibile selezionare <File Options> (Opzioni file) solo in modalità Voice Play (Riproduzione vocale).
7. **Premere l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Copy To> (Copia su), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Se come Storage type (Tipo memoria) è stato selezionato 'External' (Esterna), il file viene copiato su 'Internal' (Interna) e viceversa.
8. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ **Selected (Selezionato)**: Copiare il file vocale selezionato.
   ◆ **All (Tutti)**: Copiare tutti i file vocali.
   ◆ **Cancel (Annulla)**: Annullare la copia dei file vocali.

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

Explorateur de fichiers

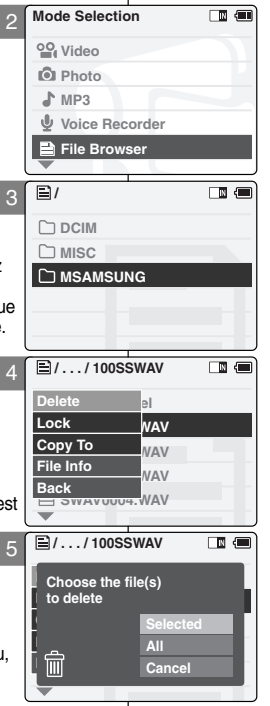
Suppression des fichiers ou des dossiers

Vous pouvez supprimer des fichiers (AVI, MP3, JPEG, WAV) ou dossiers que vous avez enregistrés.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis actionnez- le à nouveau.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser (Explorateur de fichiers)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le dossier où se trouve le fichier que vous souhaitez supprimer. Appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] si vous souhaitez supprimer le fichier sélectionné.
   - ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier que vous souhaitez supprimer s'affiche.
4. **Appuyez sur le bouton [Menu]. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> <Supprimer> et appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez le bouton [▲/▼] pour sélectionner le réglage de votre choix. Appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier sélectionné est supprimé.
   - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers sont supprimés.
   - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la suppression des fichiers.

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



Gestione dei file

Cancellare i file o le cartelle

È possibile cancellare le cartelle o i file (AVI, MP3, JPEG, WAV) registrati.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *File Browser (Gestione file)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la cartella o il file da cancellare. Premere il tasto [OK].**
   - ◆ Premere il tasto [Menu] se si desidera cancellare la cartella selezionata.
   - ◆ Ripetere questi passaggi fino a quando appare il file da cancellare.
4. **Premere il tasto [Menu]. Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare <Delete> (Cancella) e premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata. Premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Cancellare il file selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Cancellare tutti i file.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annullare la cancellazione dei file.

Nota

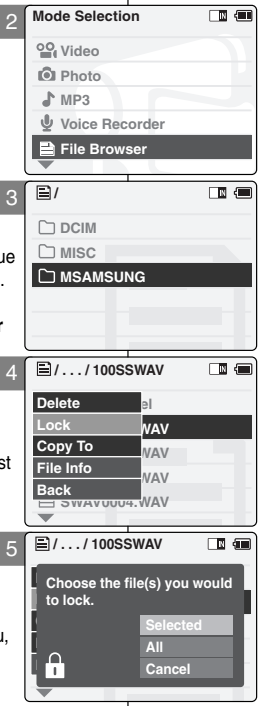
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

Explorateur de fichiers

Verrouillage des fichiers

Vous pouvez verrouiller des fichiers photo pour en empêcher la suppression.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis actionnez-le à nouveau.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser (Explorateur de fichiers)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier que vous souhaitez verrouiller. Appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier que vous souhaitez verrouiller s'affiche.
4. **Appuyez sur le bouton [Menu]. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> <Verrouillage> puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes. Appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier sélectionné est verrouillé.
   - ◆ **All** (Tout): Tous les fichiers sont verrouillés.
   - ◆ **Cance** (Annuler): Annule le verrouillage des fichiers.



Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Vous ne pouvez pas verrouiller les dossiers.
- ✤ L'icône < 🔒 > s'affiche sur le fichier verrouillé.

Gestione dei file

Proteggere i file

È possibile bloccare i file importanti affinché non possano essere cancellati.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *File Browser (Gestione file)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file da proteggere. Premere il tasto [OK].**
   - ◆ Ripetere questi passaggi fino a quando appare il file da proteggere.
4. **Premere il tasto [Menu]. Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare <Lock> (Blocco) e premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti. Premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Proteggere il file selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Proteggere tutti i file.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annullare la protezione dei file.

Notas

- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Non è possibile proteggere le cartelle.
- ✤ Sul file bloccato Viene visualizzata l'icona < 🔒 >.

Explorateur de fichiers

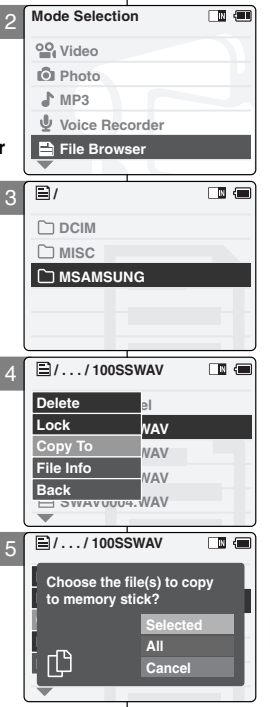
Copie des fichiers ou des dossiers

Vous pouvez copier des fichiers ou dossiers vers la mémoire interne ou externe.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis actionnez-le à nouveau.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser (Explorateur de fichiers)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le dossier où se trouve le fichier que vous souhaitez copier. Appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] si vous souhaitez copier le fichier sélectionné.
   - ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier que vous souhaitez copier s'affiche.
4. **Appuyez sur le bouton [Menu]. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> <Copier vers> puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Si vous avez sélectionné 'External' (Externe) comme type de stockage, le fichier est copié selon l'option 'Internal' (Interne).
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes. Appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier sélectionné est copié.
   - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers sont copiés.
   - ◆ **Cance (Annuler)**: Annule la copie des fichiers.

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



Gestione dei file

Copiare i file o le cartelle

È possibile copiare file o cartelle su un supporto di memorizzazione interno o esterno.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *File Browser (Gestione file)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la cartella che contiene il file da copiare. Premere il tasto [OK].**
   - ◆ Premere il tasto [Menu] se si desidera copiare la cartella selezionata.
   - ◆ Ripetere questi passaggi fino a quando appare il file da copiare.
4. **Premere il tasto [Menu]. Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare <Copy To> (Copia su) e premere il tasto [OK].**
   - ◆ Se si seleziona il tipo di memoria 'Esterna', il file verrà copiato su 'Interna'.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare una delle opzioni seguenti. Premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Selected (Selezionato)**: Copiare il file selezionato.
   - ◆ **All (Tutti)**: Copiare tutti i file.
   - ◆ **Cancel (Annulla)**: Annullare la copia dei file.

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

Explorateur de fichiers

Affichage d'informations sur les fichiers

Vous pouvez afficher le nom d'un fichier, son format, sa taille et sa date de création.

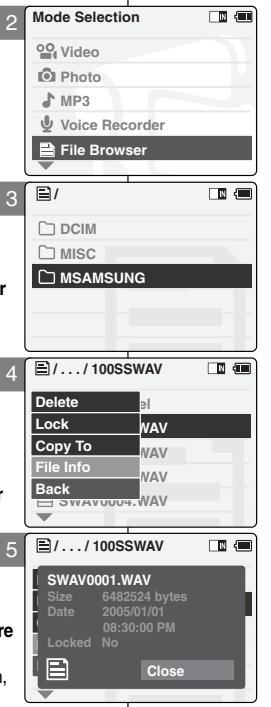
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis actionnez-le à nouveau.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.

2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser (Explorateur de fichiers)* puis appuyez sur le bouton [OK].**

3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier dont vous souhaitez afficher les informations.**
   Appuyez sur le bouton [OK].
   ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier dont vous souhaitez consulter les informations s'affiche.

4. **Appuyez sur le bouton [Menu].**
   Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Info> <Infos fichier> puis appuyez sur le bouton [OK].
   ◆ Le nom, le format, la taille et la date de création du fichier apparaissent à l'écran.

5. **Appuyez sur le bouton [OK] pour faire disparaître l'affichage des informations relatives au fichier.**
   ◆ Si vous sélectionnez <Close> (Fermer) à l'écran, celui-ci disparaît.



Gestione dei file

Visualizzazione delle informazioni sui file

È possibile visualizzare il nome, il formato, le dimensioni e la data di un file.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.

2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *File Browser (Gestione file)*, quindi premere il tasto [OK].**

3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file del quale si desidera visualizzare le informazioni.**
   Premere il tasto [OK].
   ◆ Ripetere questi passaggi fino a quando appare il file desiderato.

4. **Premere il tasto [Menu].**
   Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare <File Info> (Info file) e premere il tasto [OK].
   ◆ Viene visualizzata una videata con il nome, il formato, le dimensioni e la data del file.

5. **Al termine, premere il tasto [OK].**
   ◆ Se si seleziona <Close> (Chiudi), la videata scompare.

4 Réglages du CAMESCOPE

Réglages de l'écran LCD 88
Luminosité de l'écran LCD 88
Couleurs de l'écran LCD 89

Réglage de la date et de l'heure 90
Réglage de l'heure 90
Réglage de la date 91
Format de la date 92
Format de l'heure 93

Réglages système 94
Extinction automatique 94
Fonction Démo 95
Mode Démarrage 96
Fonction N° de fichier 97
Signal sonore 98
Affichage de la version 99

Réglages de la mémoire 100
Choix du type de stockage 100
Formatage de la mémoire 101
Affichage de l'espace mémoire 102

Mode USB 103
Enregistrement de fichiers dans une mémoire externe 103
Débit de la connexion USB en fonction du système 104
Configuration système 104
Utilisation en tant que Web camescope 105
Raccordement du CAMESCOPE à une imprimante 106

4 Impostare la VIDEOCAMERA

Regolazione del display LCD 88
Regolare la luminosità del display LCD 88
Regolare il colore del display LCD 89

Regolazione della data e dell'ora 90
Impostare l'ora 90
Impostare la data 91
Impostare il formato della data 92
Impostare il formato dell'ora 93

Impostare il sistema 94
Impostare lo spegnimento automatico 94
Impostare la funzione Demo 95
Impostare la modalità di avviamento 96
Impostare il numero dei file 97
Impostare il suono bip 98
Visualizzare le informazioni sulla versione 99

Impostare la Memoria 100
Selezionare il tipo di memoria 100
Formattare la memoria 101
Visualizzare lo spazio di memoria 102

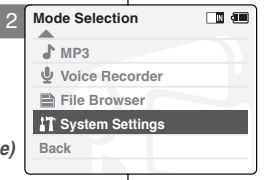
Usare la modalità USB 103
Memorizzare i file su dispositivi esterni 103
Velocità del collegamento USB a seconda del sistema in uso 104
Ambiente del sistema 104
Usare la VIDEOCAMERA come videocamera del PC 105
Collegare la VIDEOCAMERA a una stampante 106

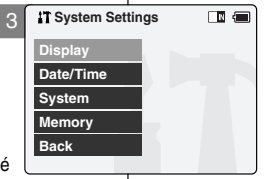
Réglages du CAMESCOPE – Réglages de l'écran LCD

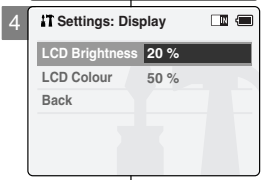
Luminosité de l'écran LCD

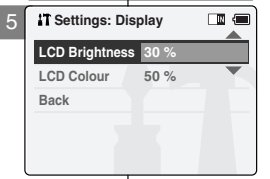
Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD pour compenser l'éclairage ambiant.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Display> (Affichage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <LCD Brightness> (Luminosité de l'écran LCD) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous pouvez faire varier le paramètre Luminosité de l'écran LCD de 0 à 100 %.
5. **Déplacez le bouton [▲/▼] pour régler la luminosité à votre convenance.**
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**









Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Un écran LCD très lumineux consomme davantage d'énergie.

Impostazione della VIDEOCAMERA: regolare il display LCD

Regolare la luminosità del display LCD

È possibile regolare la luminosità del display LCD, nel caso in cui l'ambiente sia poco illuminato.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Display>, quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <LCD Brightness> (Luminosità LCD), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ I valori di luminosità del display LCD possono essere impostati da 0% a 100%.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare la luminosità desiderata.**
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Una maggiore luminosità del display LCD riduce la durata della batteria.

FRANÇAIS

Réglages du CAMESCOPE – Réglages de l'écran LCD

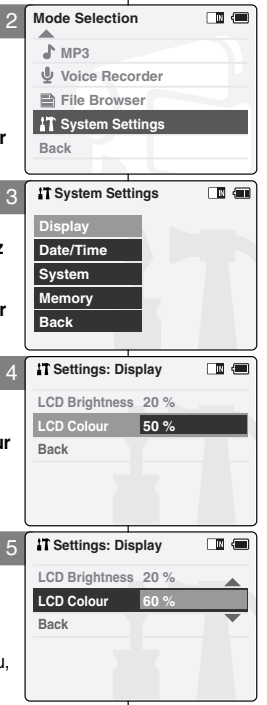
Couleurs de l'écran LCD

Vous pouvez régler la couleur de l'écran LCD en fonction des conditions.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Display> (Affichage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <LCD Colour> (Couleur de l'écran LCD) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous pouvez faire varier le paramètre Couleur de l'écran LCD de 0 à 100 %.
5. **Déplacez le bouton [▲/▼] pour régler la couleur à votre convenance.**
6. **Appuyez sur le bouton [Back] pour terminer le réglage.**

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



Impostazione della VIDEOCAMERA: regolare il display LCD

ITALIANO

Regolare il colore del display LCD

È possibile regolare il colore del display LCD, a seconda delle condizioni.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Display>, quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <LCD Colour> (Colore LCD), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ I valori relativi al colore del display LCD possono essere impostati da 0% a 100%.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il colore desiderato.**
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

FRANÇAIS

Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

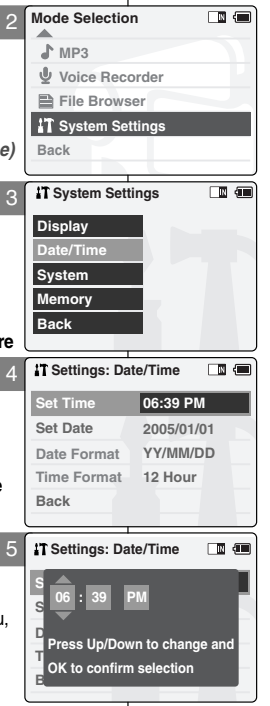
Réglage de l'heure

L'horloge interne permet d'inscrire l'heure.
Vous pouvez régler cette dernière.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Set Time> (Réglage de l'heure) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour régler l'heure puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour modifier le réglage et appuyez sur le bouton [OK] pour confirmer la sélection. Passez au réglage suivant.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



Impostazione della VIDEOCAMERA: regolare la data e l'ora

ITALIANO

Impostare l'ora

L'indicatore dell'ora è generato dall'orologio incorporato.
È possibile regolare l'ora in uso.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il bassoper accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità).
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Date/Time> (Data/ora), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Set Time> (Imposta ora), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per impostare l'ora, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Spostare l'interruttore [▲/▼] per modificare l'impostazione, quindi premere il tasto [OK] per confermare la selezione e passare all'impostazione successiva.
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

FRANÇAIS

Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

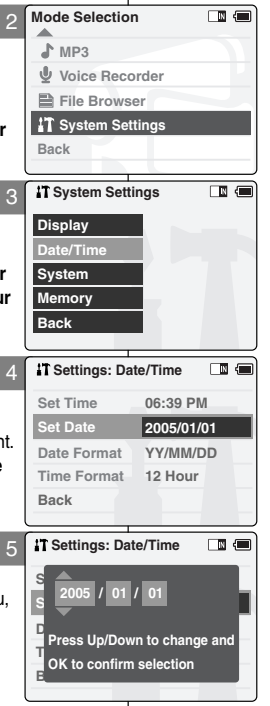
Réglage de la date

La calendrier interne permet d'inscrire la date.
Vous pouvez régler cette dernière.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puisappuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Set Date> (Réglage de la date) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour régler la date puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour modifier le réglage et appuyez sur le bouton [OK] pour confirmer la sélection. Passez au réglage suivant.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



Impostazione della VIDEOCAMERA: regolare la data e l'ora

ITALIANO

Impostare la data

L'indicatore della data è generato dal calendario incorporato.
È possibile regolare la data in uso.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Date/Time> (Data/ora), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Set Date> (Imposta data), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per impostare la data, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Spostare l'interruttore [▲/▼] per modificare l'impostazione, quindi premere il tasto [OK] per confermare la selezione e passare all'impostazione successiva.
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

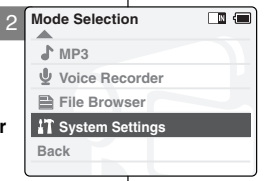
Format de la date

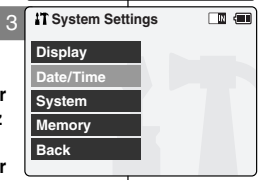
Vous pouvez choisir le format d'affichage de la date.

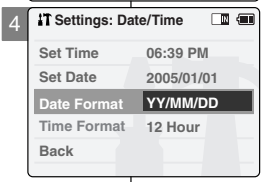
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puisappuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date Format > (Format de la date)puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le format souhaité puis appuyezsur le bouton [OK].**
   - ◆ **YY/MM/DD (AA/MM/JJ)**: La date s'affiche au format année/mois/jour.
   - ◆ **DD/MM/YY (JJ/MM/AA)**: La date s'affiche au format jour/mois/année.
   - ◆ **MM/DD/YY (MM/JJ/AA)**: La date s'affiche au format mois/jour/année.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**

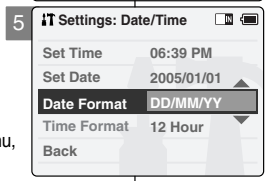
Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.









Impostazione della VIDEOCAMERA: regolare la data e l'ora

Impostare il formato della data

È possibile selezionare il formato della data da visualizzare.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Date/Time> (Data/ora), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Date Format> (Formato data), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il formato desiderato, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **YY/MM/DD (AA/MM/GG)**: La data appare nell'ordine Anno/Mese/Giorno.
   - ◆ **DD/MM/YY (GG/MM/AA)**: La data appare nell'ordine Giorno/Mese/Anno.
   - ◆ **MM/DD/YY (MM/GG/AA)**: La data appare nell'ordine Mese/Giorno/Anno.
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

FRANÇAIS

Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

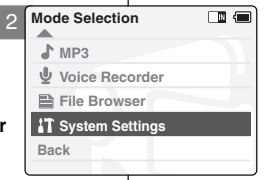
Format de l'heure

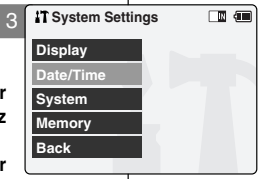
Vous pouvez choisir le format d'affichage de l'heure.

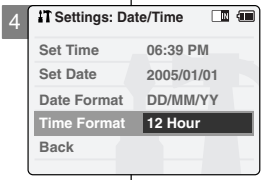
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Time Format> (Format de l'heure) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le format souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **12 Hour (heures)**: l'heure s'affiche au format 12 heures.
   - ◆ **24 Hour (heures)**: l'heure s'affiche au format 24 heures.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**

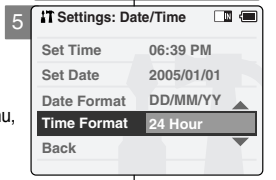
Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.









Impostazione della VIDEOCAMERA: regolare la data e l'ora

ITALIANO

Impostare il formato dell'ora

È possibile selezionare il formato dell'ora da visualizzare.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Date/Time> (Data/ora), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Time Format> (Formato ora), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il formato desiderato, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **12 Hour (ore)**: L'ora è visualizzata in unità da 12 ore.
   - ◆ **24 Hour (ore)**: L'ora è visualizzata in unità da 24 ore.
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Nota

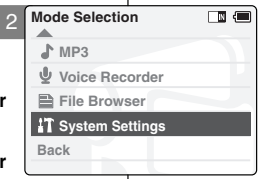
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

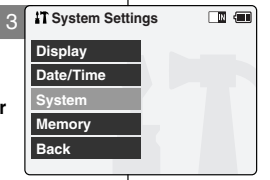
Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

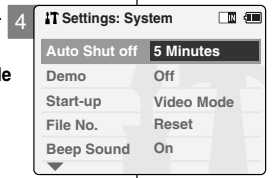
Extinction automatique

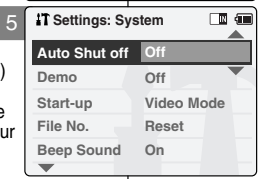
Pour économiser de l'énergie ou la batterie, vous pouvez activer la fonction Auto Shut off (Extinction automatique).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode) s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Auto Shut off> (Extinction automatique) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Off (Désactivé)**: Permet de désactiver la fonction Auto Shut off (Extinction automatique).
   - ◆ **5 Minutes (minutes)**: le camescope s'éteint au bout de cinq minutes.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**









Remarques

- ✤ Si le camescope s'éteint au bout de cinq minutes, rallumez-le pour l'utiliser à nouveau.
- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ La fonction <Auto Shut off> (Extinction automatique) ne peut pas être activée si l'adaptateur secteur est branché sur le camescope. Elle ne peut être activée que lorsque vous faites fonctionner le camescope sur batterie.

Impostazione della VIDEOCAMERA: impostare il sistema

Impostare lo spegnimento automatico

Per risparmiare energia, è possibile impostare la funzione di spegnimento automatico.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Auto Shut off> (Spegnimento automatico), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Disattivare la funzione di spegnimento automatico.
   - ◆ **5 Minutes (minuti)**: L'apparecchio si spegne dopo 5 minuti.
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Notas

- ✤ Se la VIDEOCAMERA si spegne dopo 5 minuti, è possibile utilizzarla nuovamente dopo averla riaccesa.
- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Se si collega la VIDEOCAMERA all'alimentatore, la funzione di <Auto Shut off> (spegnimento automatico) viene disattivata. È disponibile solo quando si utilizza il gruppo batterie.

Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

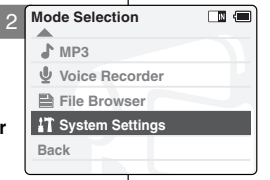
Fonction Démo

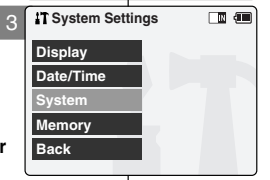
La fonction Demo (Démo) vous permet de découvrir toutes les fonctions dont le camescope est équipé. La démonstration s'exécute pendant cinq minutes.

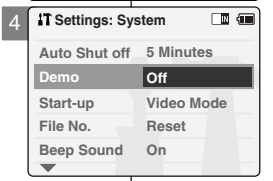
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Demo> (Démo) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Off (Désactivé)**: Permet de désactiver la fonction Démo.
   - ◆ **5 Minutes (minutes)**: Permet d'activer la fonction Démo au bout de cinq minutes.
   - ◆ **Play Now (Lecture immédiate)**: Permet d'activer la fonction Démo sans délai.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**

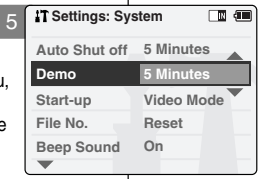
Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Si vous activez la fonction Demo (Démo), celle-ci ne fonctionnera qu'en mode Enregistrement de vidéo.









Impostazione della VIDEOCAMERA: impostare il sistema

Impostare la funzione Demo

La funzione Demo consente di visualizzare tutte le funzioni supportate dalla VIDEOCAMERA. La Demo dura al massimo 5 minuti.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Demo>, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionar l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Disattivare la funzione Demo.
   - ◆ **5 Minutes (minuti)**: Avviare la funzione Demo entro 5 minuti.
   - ◆ **Play Now (Esegui ora)**: Avviare subito la funzione Demo.
6. **Premere il tasto [Indietro] per erminare l'impostazione.**

Notas

- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ La funzione Demo è disponibile solo in modalità Reg. video.

Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

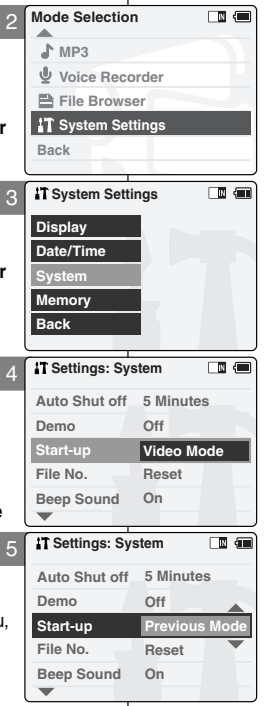
Mode Démarrage

Vous pouvez choisir le mode à afficher lorsque vous allumez votre CAMESCOPE.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyezsur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Start-up> (Démarrage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyezsur le bouton [OK].**
   - ◆ **Video Mode (Mode vidéo)**: le camescope démarre en mode vidéo.
   - ◆ **Previous Mode (Mode précédent)**: le camescope démarre dans le dernier mode actif.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



Impostazione della VIDEOCAMERA: impostare il sistema

Impostare la modalità di avviamento

È possibile selezionare la modalità di avviamentoo attivata quando si accende la VIDEOCAMERA.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Start-up> (Avvio), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Video Mode** (Modalità Video>: La VIDEOCAMERA si avvia in modalità Video.
   - ◆ **Previous Mode** (Modalità Precedente>: La VIDEOCAMERA si avvia con l'ultima modalità utilizzata.
6 **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

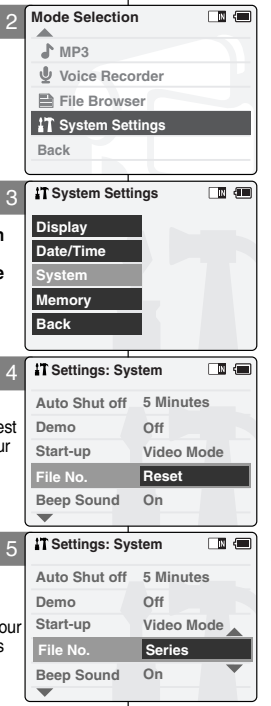
Fonction N° de fichier

Vous pouvez régler la numérotation des fichiers afin qu'elle soit réinitialisée chaque fois qu'un Memory Stick est formaté ou incrémentée de façon continue.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File No> (N° de fichier) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Series (Continuité)**: La numérotation n'est pas interrompue d'un Memory Stick à l'autre. Ainsi, le numéro du premier fichier stocké sur un nouveau Memory Stick est incrémenté de 1 par rapport au numéro du dernier fichier enregistré sur le Memory Stick précédent.
   - ◆ **Reset (Réinitialisation)**: Lorsqu'un Memory Stick est formaté, le numéro de fichier est ramené à sa valeur par défaut (100-0001)
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**

Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Lorsque vous réglez la numérotation des fichiers sur 'Continuité', chaque fichier reçoit un numéro différent pour éviter toute redondance. Cela est pratique lorsque vous souhaitez gérer vos fichiers sur ordinateur.



Impostazione della VIDEOCAMERA: impostare il sistema

Impostare il numero dei file

È possibile reimpostare i numeri di file ogni volta che si formatta la Memory Stick oppure continuare il conteggio.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema*), quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <File No.> (Num. file), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Series (Serie)**: Imposta una numerazione continua, in modo che il primo numero di file assegnato su una nuova Memory Stick sia successivo all'ultimo numero assegnato sulla Memory Stick precedente.
   - ◆ **Reset (Reimposta)**: Quando si formatta la Memory Stick, viene ripristinato il numero di file predefinito. (100-0001)
6. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Notas

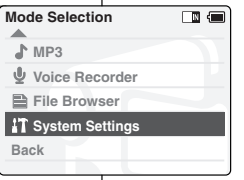
- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Quando si imposta l'opzione 'Serie', a ogni file viene assegnato un numero diverso, in modo da evitare la creazione di numeri doppi.
  Questa opzione è utile per gestire i file su un PC.

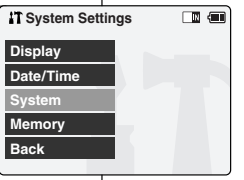
Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

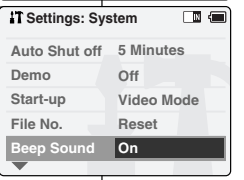
Signal sonore

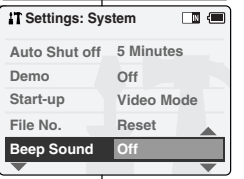
Vous pouvez activer ou désactiver le bip sonore. S'il est activé, il se fait entendre à chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Beep Sound> (Signal sonore) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le son voulu puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **On (Activé):** Permet d'activer l'effet sonore.
   - ◆ **Off (Désactivé):** Permet de désactiver l'effet sonore.
6. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**









Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Lorsque le câble audio/vidéo ou les écouteurs sont branchés sur le camescope, le signal sonore ne fonctionne pas.

Impostazione della VIDEOCAMERA: impostare il sistema

Impostare il suono bip

È possibile impostare il suono bip su on (attivo) o off (disattivo). Se è attivo, viene emesso un bip ogni volta che si preme un tasto.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Beep Sound> (Suono bip), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **On (Attivo)**: Attiva il segnale acustico.
   - ◆ **Off (Inattivo)**: Disattiva il segnale acustico.
6. **Premere il tasto [Back] per terminare l'impostazione.**

Notas

- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Quando si collegano gli auricolari oppure un cavo Audio/Video alla VIDEOCAMERA, questa funzione è disattivata.

Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

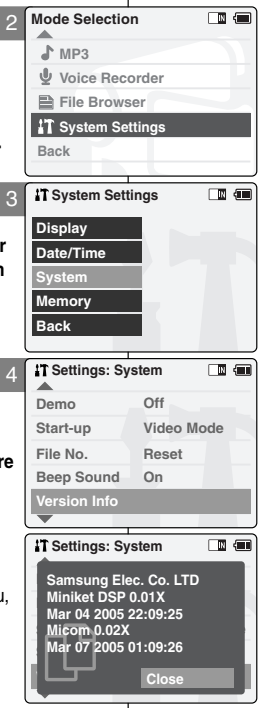
Affichage de la version

Vous pouvez afficher les informations concernant la version.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] poursélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Version Info> (Infos version) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ La version du CAMESCOPE s'affiche.
5. **Appuyez sur le bouton [OK] pour faire disparaître les informations relatives à la version.**

Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



Impostazione della VIDEOCAMERA: impostare il sistema

Visualizzare le informazioni sulla versione

È possibile visualizzare le informazioni sulla versione.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Version Info> (Info versione), quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Viene visualizzata la versione della VIDEOCAMERA.
5. **Al termine, premere il tasto [OK].**

Nota

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

Réglages du CAMESCOPE – Réglages de la mémoire

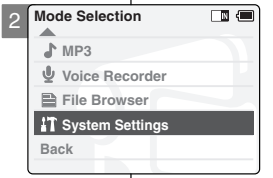
Choix du type de stockage

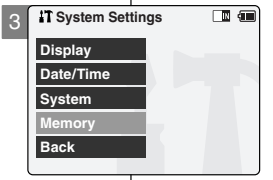
Sélectionnez le type de stockage (Interne, Memory Stick ou Memory Stick Pro) avant de réaliser un enregistrement ou de prendre des photos.

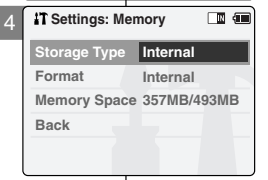
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous ne pouvez pas sélectionner 'External' (Externe) si vous n'avez pas inséré de carte Memory Stick.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Storage Type> (Type de stockage) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Internal (Interne)**: Les fichiers vidéo, photo, MP3 ou vocaux sont stockés dans la mémoire interne.
   - ◆ **External (Externe)**: Les fichiers vidéo, photo, MP3 ou vocaux sont stockés dans une mémoire externe (carte Memory Stick ou Memory Stick Pro).

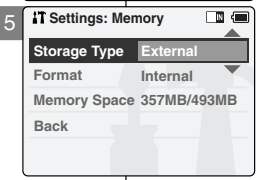
Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ L'option 'Internal' (Interne) est sélectionnée par défaut.
- ✤ Si vous installez un Memory Stick ou un Memory Stick Pro lorsque le CAM est en marche, le menu local des types de mémoire s'ouvre automatiquement.









Impostazione della VIDEOCAMERA: Impostare la Memoria

Selezionare il tipo di memoria

Selezionare il tipo di memoria (Internal oppure Memory Stick, Memory Stick Pro) prima di effettuare riprese o scattare fotografie.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ L'opzione 'External' <Esterna> è disponibile solo quando si inserisce la Memory Stick.
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Storage Type> (Tipo di supporto), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Internal (Interna)**: I file video, di immagine, mp3 o vocali vengono registrati nella memoria interna.
   - ◆ **External (Esterna)**: I file video, di immagine, mp3 o vocali vengono registrati nella memoria esterna (Memory stick o Memory stick pro).

Notas

- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ L'impostazione predefinita è 'Internal' (Interna).
- ✤ Se la Memory Stick o la Memory Stick Pro vengono inserite mentre la videocamera è accesa, viene visualizzata automaticamente la schermata relativa alla selezione del tipo di memoria.

Réglages du CAMESCOPE – Réglages de la mémoire

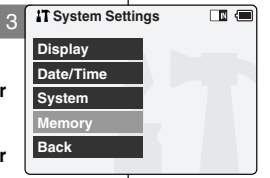
Formatage de la mémoire

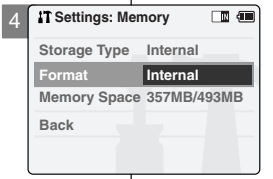
Vous pouvez formater la mémoire interne ou votre carte Memory Stick ou Memory Stick Pro pour effacer tous les fichiers.

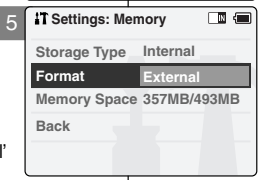
1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Format> puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous ne pouvez pas sélectionner 'External' (Externe) si vous n'avez pas inséré de carte Memory Stick.
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ **Internal (Interne)**: Permet de formater la mémoire interne. Si vous sélectionnez 'Internal' (Interne), un message de confirmation s'affiche.
   - ◆ **External (Externe)**: Permet de formater la mémoire externe. Si vous sélectionnez 'External' (Externe), un message de confirmation s'affiche.
6. **Appuyez sur le bouton [OK] pour formater.**
   - ◆ Sélectionnez <Cancel> (Annuler) pour annuler le formatage.

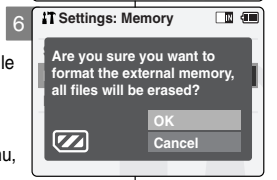
Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.









Impostazione della VIDEOCAMERA: Impostare la Memoria

Formattare la memoria

È possibile formattare la memoria interna, la Memory Stick o la Memory Stick Pro per cancellare tutti i file in esse presenti.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Format> (Formatta), quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ L'opzione 'External' (Esterna) è disponibile solo quando si inserisce la Memory Stick.
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ **Internal (Interna)**: Formattare la memoria interna. Quando si seleziona 'Internal' (Interna), viene visualizzato un messaggio di conferma.
   - ◆ **External (Esterna)**: Formattare la memoria esterna. Quando si seleziona 'External' (Esterna), viene visualizzato un messaggio di conferma.
6. **Premere il tasto [OK] per avviare la formattazione.**
   - ◆ Selezionare <Cancel> (Annulla) per annullare la formattazione.

Nota

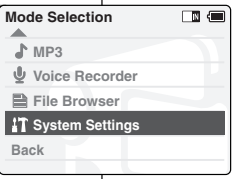
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

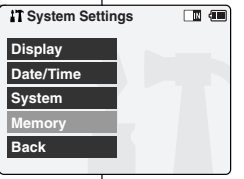
Réglages du CAMESCOPE – Réglages de la mémoire

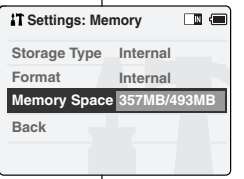
Affichage de l'espace mémoire

Vous pouvez afficher l'espace mémoire utilisable ainsi que l'espace mémoire total associé au CAMESCOPE.

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory Space> (Espace mémoire).**
5. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.**







Remarque

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

Impostazione della VIDEOCAMERA: Impostare la Memoria

Visualizzare lo spazio di memoria

È possibile visualizzare la quantità di memoria disponibile e la memoria totale della VIDEOCAMERA.

1. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
2. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare *System Settings (Impostazioni di sistema)*, quindi premere il tasto [OK].**
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Memory Space> (Quantità di memoria).**
5. **Premere il tasto [Indietro] per terminare l'impostazione.**

Nota

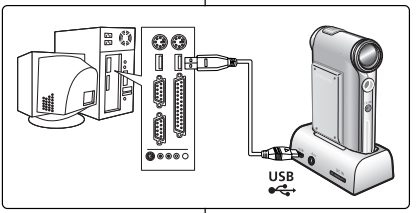
✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.

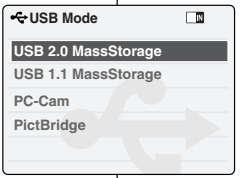
FRANÇAIS

Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

Enregistrement de fichiers dans une mémoire externe

1. **Raccordez le camescope à votre ordinateur à l'aide du câble USB.**
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ Le menu USB s'affiche automatiquement.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <USB 2.0 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 2.0) ou <USB 1.1 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 1.1) puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Votre ordinateur ne reconnaît pas automatiquement le périphérique USB. Parfois, le pilote USB doit être installé manuellement sous Windows 98SE.
4. **Débranchez la câble USB une fois le stockage terminé.**





Remarques

- ✤ Sélectionnez <USB 1.1 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 1.1) si votre ordinateur n'est pas compatible avec l'option <USB 2.0 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 2.0).
- ✤ Si vous débranchez le câble USB de l'ordinateur ou du CAMESCOPE pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- ✤ Si vous connectez le câble USB à votre ordinateur via un hub USB ou parallèlement à un autre périphérique, cela risque de provoquer un conflit et le transfert peut ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques et réessayez de vous connecter.
- ✤ Installez le pilote spécifique au système d'exploitation Windows 98SE à l'aide du CD qui vous a été fourni. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 120.
- ✤ Il faut 30 minutes environ pour télécharger ou envoyer le fichier de 1 Go par l'intermédiaire du câble USB.

Impostazione della VIDEOCAMERA: usare la modalità USB

ITALIANO

Memorizzare i file su dispositivi esterni

1. **Collegare la VIDEOCAMERA a un PC mediante un cavo USB.**
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Verrà visualizzata automaticamente la videata del menu USB.
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <USB 2.0 MassStorage> o <USB 1.1 MassStorage>, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Il PC non riconosce automaticamente il dispositivo USB. È possibile installare manualmente il driver USB nel sistema operativo Windows 98SE.
4. **Al termine delle operazioni, scollegare il cavo USB.**

Notas

- ✤ A seconda dell'ambiente del PC in uso, selezionare <USB 1.1 MassStorage> oppure <USB 2.0 MassStorage>.
- ✤ Scollegando il cavo USB dal PC o dalla VIDEOCAMERA durante il trasferimento dei dati, il trasferimento verrà immediatamente interrotto e i dati potranno essere danneggiati.
- ✤ Collegando il cavo USB a un PC mediante un HUB USB o contemporaneamente ad altri dispositivi, possono verificarsi dei conflitti che non consentono il corretto funzionamento delle apparecchiature. In questo caso, rimuovere i dispositivi USB ed eseguire nuovamente la connessione.
- ✤ Installare il driver per Windows 98SE sul sistema operativo Windows 98SE. Il driver è disponibile sul CD fornito in dotazione. Per ulteriori dettagli, vedere a pagina 120.
- ✤ Il caricamento o scaricamento di un file da 1GB mediante il cavo USB richiede circa 30 minuti.

Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

Débit de la connexion USB en fonction du système

La connexion USB à haut débit n'est pas garantie, sauf pour les systèmes d'exploitation Microsoft (Windows) et Apple (Mac OS X).
Elle est également garantie si vous installez le pilote inclus dans le CD.

- ✤ Windows 98SE/ME: Connexion USB 1.1
- ✤ Windows 2000: Connexion USB 2.0 sur les versions Service Pack 4 et ultérieures
- ✤ Windows XP: Connexion USB 2.0 sur les versions Service Pack 1 et ultérieures
- ✤ Mac OS X: Connexion USB 2.0 sur les versions 10.3 et ultérieures

Configuration système

	Environnement Windows		Environnement Macintosh	
	Configuration minimale	Configuration recommandée	Configuration minimale	Configuration recommandée
Processeur	Pentium III à 600 MHz	Pentium 4 à 2 GHz	G3 à 500 MHz	G4
Système d'exploitation	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Mémoire	128 Mo	512 Mo ou plus	128 Mo	512 Mo ou plus
Espace disponible sur le disque dur	200 Mo (pour les applications uniquement ; 1 Go ou plus d'espace libre sont nécessaires dans les autres cas)	2 Go ou plus	200 Mo (pour les applications uniquement ; 1 Go ou plus d'espace libre sont nécessaires dans les autres cas)	2 Go ou plus
Résolution d'affichage	800x600 Couleur 16 bits	1024x768 Couleur 24 bits	800x600 Couleur 16 bits	1024x768 Couleur 24 bits
USB	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit

Remarques

- ✤ Les indications ci-dessus n'offrent aucune garantie de fonctionnement correct.
- ✤ Le bon fonctionnement de la connexion USB n'est pas garanti sur les ordinateurs reliés par l'intermédiaire d'un hub USB ou dotés d'une carte d'extension USB.
- ✤ Si vous utilisez Windows 2000/XP, connectez-vous avec des privilèges [Administrateur (administrateur de l'ordinateur)] (ou utilisateur bénéficiant de privilèges équivalents) pour installer le pilote.
- ✤ Si la configuration de votre ordinateur est insuffisante, il se peut que les fichiers vidéo ne soient pas lus normalement ou que des coupures fréquentes se produisent.
- ✤ Si la configuration de votre ordinateur est insuffisante, l'édition des fichiers vidéo prendra plus de temps.

Impostazione della VIDEOCAMERA: usare la modalità USB

Velocità del collegamento USB a seconda del sistema in uso

Hi Speed USB è garantita solo per Microsoft(Windows), Apple(Mac OS X) o per i driver forniti in dotazione.

- ✤ Windows 98SE/ME: USB a piena velocità
- ✤ Windows 2000: Versione superiore a Service Pack 4 - USB ad alta velocità
- ✤ Windows XP: Versione superiore a Service Pack 1 - USB ad alta velocità
- ✤ Mac OS X: Versione superiore a 10.3. - USB ad alta velocità

Ambiente del sistema

	Ambiente Windows		Ambiente Macintosh	
	Minimo	Consigliato	Minimo	Consigliato
CPU	Pentium III, 600MHz	Pentium 4, 2GHz	G3 500MHz	G4 Processor
OS	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Memoria	128MB	512MB o superiore	128MB	512MB o superiore
Spazio libero su disco	200MB (Solo per applicazioni. Oltre a questo è necessario 1GB o più di spazio libero)	2GB o superiore	200MB (Solo per applicazioni. Oltre a questo è necessario 1GB o più di spazio libero)	2GB o superiore
Risoluzione del monitor	800x600 dpi colore 16-bit	1024x768 dpi colore 24-bit	800x600 dpi colore 16-bit	1024x768 dpi colore 24-bit
USB	USB 1.1	USB 2.0 Alta velocità	USB 1.1	USB 2.0 Alta velocità

Notas

- ✤ Non si garantisce il funzionamento su tutti i PC configurati come indicato in precedenza,
- ✤ In particolare i PC con hub USB esterni o una scheda USB aggiuntiva.
- ✤ Se si utilizza Windows 2000/XP, connettersi come [Amministratore (amministratore del PC)] (oppure un utente con privilegi d'accesso analoghi) per installare il driver.
- ✤ Se la capacità del PC è bassa, la riproduzione dei file video potrebbe interrompersi spesso oppure presentare anomalie.
- ✤ Inoltre, le operazioni di modifica dei file video potrebbero richiedere molto tempo.

FRANÇAIS

Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

Utilisation en tant que Web camescope

Vous pouvez utiliser votre caméscope comme Web camescope pour participer à des chats vidéo, communiquer par visioconférence, etc.

1. **Raccordez le camescope à votre ordinateur à l'aide du câble USB.**
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE.**
   - ◆ L'écran du mode USB s'affiche automatiquement.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PC Cam> (Web camescope) puis appuyez sur le bouton [OK].**

Remarques

- ✤ Cette fonction nécessite l'installation du pilote et du logiciel de lecture en continu USB. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 119.
- ✤ le camescope peut faire office de Web camescope lorsque vous utilisez des logiciels comme Windows Messenger. Le mode d'utilisation de la Web camescope varie en fonction du logiciel. Reportez-vous à la documentation de chaque logiciel.
- ✤ Si vous utilisez Windows ME ou une version supérieure, la Web camescope bénéficie du débit 'Full Speed' (Haut débit).

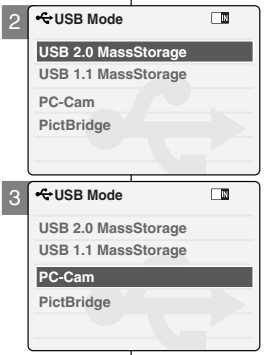
Impostazione della VIDEOCAMERA: usare la modalità USB

ITALIANO

Usare la VIDEOCAMERA come videocamera del PC

La VIDEOCAMERA può essere utilizzata come webcam per chat, video conferenze e altre applicazioni video per PC.

1. **Collegare la VIDEOCAMERA a un PC mediante un cavo USB.**
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Verrà visualizzata automaticamente la videata del menu USB.
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <PC-Cam> (Webcam), quindi premere il tasto [OK].**



Notas

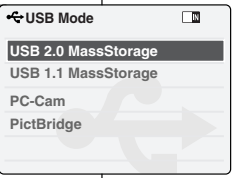
- ✤ Per utilizzare questa funzione, è necessario installare il driver e il software per streaming video USB specificato. Per ulteriori dettagli, vedere a pagina 119.
- ✤ La VIDEOCAMERA può essere utilizzata come videocamera del PC con applicazioni quali Windows Messenger. L'uso della videocamera varia a seconda del software in uso. Per informazioni, consultare la documentazione dei prodotti software.
- ✤ La funzione PC-Cam (Webcam) opera alla massima velocità supportata da Windows ME o versioni successive.

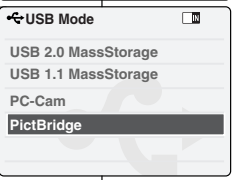
Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

Raccordement du CAMESCOPE à une imprimante

En raccordant le camescope à une imprimante compatible Pictbridge (vendue séparément), vous pouvez directement envoyer des images de la mémoire interne ou d'une mémoire externe (carte Memory Stick ou Memory Stick Pro vers l'imprimante par le biais de quelques opérations simples.

1. **Raccordez le camescope à l'imprimante compatible Pictbridge à l'aide du câble USB.**
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   ◆ L'écran du mode USB s'affiche automatiquement.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PictBridge> puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date> puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <On> (Activé) ou <Off> (Désactivé) puis appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copies> puis appuyez sur le bouton [OK].**
7. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le nombre de copies voulu puis appuyez sur le bouton [OK].**
   ◆ Vous pouvez choisir un nombre de copies allant de 1 à 99.
8. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Print> (Impression) puis appuyez sur le bouton [OK].**





Remarques

✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
✤ Pour passer à la photo suivante ou précédente, sélectionnez <Next> (Suivante) ou <Previous> (Précédente) à l'aide de l'interrupteur [▲/▼].

Impostazione della VIDEOCAMERA: usare la modalità USB

Collegare la VIDEOCAMERA a una stampante

Collegando la VIDEOCAMERA a una stampante con supporto PictBridge (acquistabile a parte) è possibile inviare alla stampante, con poche e semplici operazioni, le immagini registrate nella memoria interna o esterna (Memory Stick o Memory Stick Pro).

1. **Collegare la VIDEOCAMERA alla stampante con supporto PictBridge mediante un cavo USB.**
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   ◆ Verrà visualizzata automaticamente la videata del menu USB.
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <PictBridge>, quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Date> (Data), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <On> (Attivo) o <Off> (Inattivo), quindi premere il tasto [OK].**
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Copies> (Copie), quindi premere il tasto [OK].**
7. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il numero di copie desiderato, quindi premere il tasto [OK].**
   ◆ Il numero di copie può essere impostato da 1 a 99.
8. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Print> (Stampa), quindi premere il tasto [OK].**

Notas

✤ Se si seleziona <Back> (Indietro) nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
✤ Per selezionare la foto successiva o precedente, selezionare <Next> (Successiva) o <Previous> (Precedente) tramite l'interruttore [▲/▼].

5 Utilisation du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

Branchement du module caméra externe 108
Branchement du module caméra externe au CAM..... 108
Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe.. 108

Porter le module caméra externe 109
Branchement de la rallonge lorsque l'appareil est dans son étui 109
Montage du module caméra externe sur le support antivibratoire 109
Utilisation des bandes de fixation longue et courte..... 110

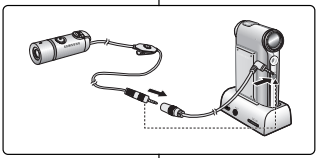
5 Uso del modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L)

Collegamento del modulo fotocamera esterna.....108
Collegamento del modulo fotocamera esterna alla videocamera 108
Registrazione di un video mediante il modulo fotocamera esterna.....108

Come portare con sé il modulo fotocamera esterna 109
Collegamento della prolunga mentre l'apparecchio è nella custodia 109
Montaggio del modulo fotocamera esterna sul supporto in gomma.....109
Uso delle fascette corta e lunga del supporto 110

FRANÇAIS Utilisation du module caméra externe : Branchement du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

Branchement du module caméra externe au CAM



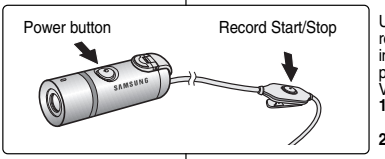
1. **Raccordez la rallonge à la borne entrée/sortie AV du CAM. Vous pouvez raccorder le connecteur du contrôleur du module caméra externe à la borne entrée/sortie AV du CAM.**
2. **Raccordez la rallonge au connecteur du contrôleur du module caméra externe. Vous pouvez fixer la caméra portative grâce à l'emplacement pour trépied ou à la bande de fixation.**

Remarques

- ✤ Le bouton [Record Start/Stop] du module caméra externe ne fonctionne pas lorsque ce dernier est branché sur l'entrée ou la sortie AV du socle.
- ✤ Si vous activez la fonction Hold l'aide de l'interrupteur MP3/External Camera Hold, vous ne pouvez pas supprimer, verrouiller ou copier des fichiers musicaux. Vous ne pouvez alors utiliser que l'interrupteur Power et les boutons de réglage du volume sonore [+]/[-].

Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe

Vous pouvez, à l'aide de l'accessoire module caméra externe, enregistrer directement les événements sportifs. Avant toute utilisation, insérez les piles dans le module caméra externe. Réglez tout d'abord la caméra externe en mode Video In <Entrée vidéo>. (Voir page 39)



1. **Appuyez sur le bouton [Power] situé sur le module caméra externe.**
2. **Appuyez sur le bouton [Record Start/Stop] situé sur le contrôleur de la caméra portative pour commencer l'enregistrement.**
   - ◆ La diode lumineuse s'allume en rouge. Le temps écoulé et le temps restant s'affichent et l'enregistrement commence.
3. **Appuyez à nouveau sur le bouton [Record Start/Stop] pour arrêter l'enregistrement.**
   - ◆ L'enregistrement s'arrête et le CAM est prêt pour un nouvel enregistrement.
4. **Appuyez à nouveau sur le bouton [Power] pour éteindre le module caméra externe.**

Remarques

- ✤ Le bouton [Record/Stop] de l'appareil principal ne fonctionne pas lorsque le module de caméra externe est raccordé.
- ✤ Lors de l'enregistrement d'un signal à partir du module caméra externe, le bouton de mise sous tension de ce dernier ne fonctionne pas.
- ✤ Ne branchez pas le socle lorsque la prise entrée de l'appareil est utilisée.

Uso del modulo fotocamera esterna: Collegamento del modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L) ITALIANO

Collegamento del modulo fotocamera esterna alla videocamera

1. **Collegare la prolunga al terminale AV Input/Output della videocamera. E' possibile collegare il connettore del controller del modulo fotocamera esterna al terminale AV Input/Output della videocamera.**
2. **Collegare la prolunga al connettore del controller del modulo fotocamera esterna. E' possibile fissare la fotocamera portatile utilizzando l'attacco del cavalletto o la fascetta per il montaggio.**

Notas

- ✤ Se il modulo fotocamera esterna è collegato all'ingresso/uscita AV del caricatore, il tasto [Record Start/Stop] del modulo fotocamera esterna non funziona.
- ✤ Se si imposta la funzione Hold (Mantieni) mediante l'interruttore MP3/External Camera, non è possibile cancellare, bloccare o copiare i file musicali. È possibile utilizzare solo l'interruttore Power e i tasti [+]/[-] del volume.

Registrazione di un video mediante il modulo fotocamera esterna

Usando il modulo fotocamera esterna, è possibile registrare direttamente le attività sportive. Prima dell'uso, inserire le batterie nel modulo fotocamera esterna. Per prima cosa, impostare la fotocamera esterna in modalità Video In (Ingresso video). (Vedere pagina 39)

1. **Premere il tasto [Power] sul modulo fotocamera esterna.**
2. **Premere il tasto [Record Start/Stop] sul controller della fotocamera portatile per avviare la registrazione.**
   - ◆ La spia rossa del LED si accende. Viene visualizzato il tempo trascorso e quello restante e inizia la registrazione.
3. **Per interrompere la registrazione premere nuovamente il tasto [Record Start/Stop].**
   - ◆ La registrazione viene interrotta e la videocamera è di nuovo pronta.
4. **Premere nuovamente il tasto [Power] per spegnere il modulo fotocamera esterna.**

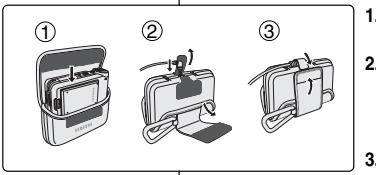
Notas

- ✤ Quando viene collegato il modulo External Camera, il tasto [Record/Stop] dell'apparecchio principale non funziona.
- ✤ Durante la registrazione del segnale proveniente dal modulo fotocamera esterna, il tasto [Power] del modulo non funziona.
- ✤ Non collegare il caricatore mentre si sta utilizzando il Line Input (Ingresso linea) dell'apparecchio.

FRANÇAIS Utilisation du module caméra externe : Porter le module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

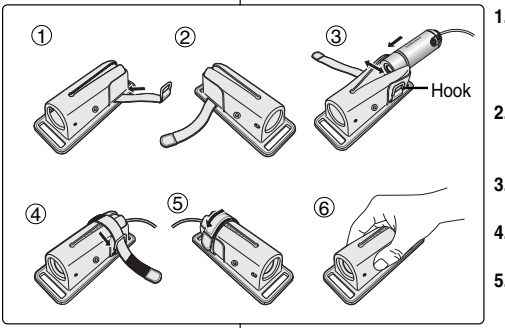
Branchement de la rallonge lorsque l'appareil est dans son étui

1. Insérez l'appareil dans l'étui, côté batterie dirigé vers l'avant.
2. Retirez le cache du câble situé sur la face inférieure de l'étui et branchez la prise de la rallonge sur la borne d'entrée/sortie AV de l'appareil.
3. Fixez la rallonge en replaçant le cache du câble (non tissé).



Montage du module caméra externe sur le support antivibratoire

1. Insérez la sangle en velcro (côté velcro dirigé vers le bas) dans la fente située sur le côté du support antivibratoire.
2. Tirez-la vers le bas et insérez-la dans la fente opposée.
3. Etirez la bande élastique sur le haut du support et insérez-la.
4. Faites passer la sangle en velcro à travers sa boucle.
5. Faites à nouveau passer la sangle sous le support antivibratoire et fixez les deux parties du velcro l'une sur l'autre.
6. Lorsque vous actionnez le bouton [Power] pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur ⓒ situé sur le côté du support antivibratoire.



Uso del modulo fotocamera esterna: Come portare con sé il modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L) ITALIANO

Collegamento della prolunga mentre l'apparecchio è nella custodia

1. Inserire l'apparecchio nella custodia con la batteria rivolta verso il lato anteriore.
2. Aprire la fascetta col velcro del cavo sul lato inferiore della custodia e inserire il jack della prolunga nel terminale AV Input/Output dell'apparecchio.
3. Fissare la prolunga rimettendo a posto la fascetta col velcro del cavo (tessuto non tessuto).

Montaggio del modulo fotocamera esterna sul supporto in gomma

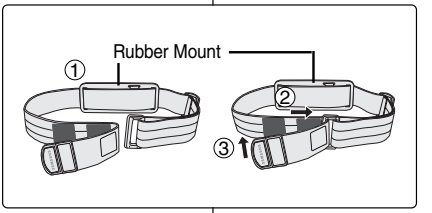
1. Inserire la fascetta col velcro (con il velcro verso il basso) nella piccola fessura situata sul lato del supporto di gomma.
2. Far passare l'estremità del cavo lungo il fondo e farla uscire dalla fessura opposta.
3. Allargare la gomma in cima al supporto e inserire il cavo.
4. Inserire la fascetta col velcro nella fibbia.
5. Far tornare indietro il cavo sotto il supporto in gomma e fissare insieme il velcro.
6. Quando si preme il tasto [Power] per avviare la registrazione, premere ⓒ sul lato del supporto in gomma.

FRANÇAIS Utilisation du module caméra externe : Porter le module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

Utilisation des bandes de fixation longues et courtes

Lorsque votre caméscope est placé dans un sac ou un sac à dos, vous pouvez fixer le module caméra externe monté sur le support antivibratoire.
Fixez-le à l'emplacement de votre choix à l'aide des deux bandes de fixation longue et courte.

1. **Faites passer la bande de fixation longue (ou la courte) à travers les deux grandes fentes situées sur le socle antivibratoire comme le montre l'illustration.**
2. **Faites passer la sangle à travers la boucle pour ajuster sa tension.**
3. **Fixez la sangle.**



Remarques

- ✤ Ajustez et raccourcissez la rallonge branchée sur le module caméra externe pour éviter d'accrocher accidentellement les objets situés autour de vous.
  La rallonge risquerait de se débrancher ou de causer un accident.
- ✤ Ne faites pas tomber votre module caméra externe et ne le cognez pas contre d'autres objets car cela risquerait de l'endommager.
  Vous devez fixer l'appareil sur le support antivibratoire lors de son utilisation et éviter de le faire tomber ou de le cogner.
- ✤ Un contact direct et prolongé du support antivibratoire avec votre peau peut provoquer des irritations ou engendrer une allergie.
  Evitez les contacts prolongés.

Uso del modulo fotocamera esterna: Come portare con sé il modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L) ITALIANO

Uso delle fascette corta e lunga del supporto

Mentre la videocamera è nella borsa o nella custodia, è possibile collegare il modulo fotocamera esterna montato sul supporto in gomma Il montaggio può avvenire ovunque grazie alle fascette corta e lunga del supporto.

1. **Inserire la fascetta lunga del supporto (o quella corta) dotata di velcro nelle due grosse fessure sul supporto in gomma, come mostra la figura.**
2. **Infilare la fascetta col velcro nella cinghia per regolare la tensione.**
3. **Fissare la fascetta col velcro.**

Notas

- ✤ Regolare e accorciare la prolunga collegata al modulo fotocamera esterna per evitare che possa impigliarsi accidentalmente negli oggetti vicini. In caso contrario, la prolunga potrebbe scollegarsi o provocare un incidente.
- ✤ La caduta del modulo fotocamera esterna o l'urto contro altri oggetti potrebbero provocare un guasto del dispositivo. Durante l'uso del dispositivo, è necessario collegarlo al supporto in gomma e fare attenzione che non cada e non riceva colpi.
- ✤ Il contatto diretto del supporto in gomma con la pelle per un lungo periodo di tempo può provocare irritazione o allergia.
  Evitare un contatto prolungato.

6 Divers

Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils 112
Raccordement du CAMESCOPE à un téléviseur.....112
Raccordement du CAMESCOPE à un magnétoscope 113
Copie de fichiers vidéo sur une cassette VHS 114
Enregistrement de signaux décodés à partir d'autres appareils..... 115
Raccordement du CAMESCOPE à un ordinateur à l'aide du câble USB 116

Installation des logiciels 117
Installation d'Image Mixer.....117
Installation du pilote de Web camescope 119
Installation du pilote Windows98SE (uniquement pour Windows98SE) 120

Impression des photos 122
Impression PictBridge.....122
Impression de photos à partir de fichiers DPOF 123

6 Informazioni varie

Collegamento della VIDEOCAMERA ad altri dispositivi ..112
Collegare la VIDEOCAMERA al televisore 112
Collegare la VIDEOCAMERA al VCR 113
Copiare file video su un nastro per videoregistratore 114
Registrazione di contenuti decodificati da altri dispositivi..... 115
Collegare la VIDEOCAMERA a un PC mediante un cavo USB 116

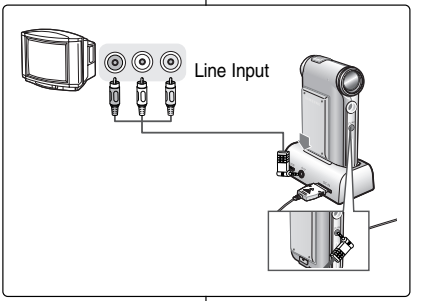
Installare i programmi 117
Installare Image Mixer 117
Installare la videocamera come videocamera del PC 119
Installare il driver Windows98SE (solo per Windows98SE).....120

Stampare le immagini.....122
Stampare con la funzione PictBridge.....122
Stampare le immagini con file FOSD 123

FRANÇAIS Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

Raccordement du CAMESCOPE à un téléviseur

Vous pouvez raccorder le camescope directement à un téléviseur pour lire les fichiers vidéo sur écran de télévision.



1. **Raccordez le câble vidéo/audio à la prise entrée/sortie AV du CAM.**
2. **Raccordez le câble vidéo/audio à la borne d'entrée externe de votre téléviseur en faisant correspondre les couleurs des bornes.**
3. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
4. **Appuyez sur le bouton [Retour] pour lire un fichier vidéo en mode Enregistrement de vidéo.**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour trouver le fichier vidéo que vous souhaitez lire.**
6. **Appuyez sur le bouton [OK] pour le lire.**

Remarques

- ✤ Vous pouvez lire et arrêter la lecture des fichiers vidéo à l'aide du même bouton que celui que vous utilisez pour lire des fichiers vidéo sur l'écran du CAMESCOPE. (Reportez-vous aux pages 40 et 41)
- ✤ La lecture des fichiers vidéo est impossible lorsque vous raccordez un câble AV mono au CAMESCOPE.
- ✤ Si vous raccordez le câble AV au socle et au CAMESCOPE en même temps, la puissance du signal de sortie AV est réduite de 50 %. Raccordez le câble à un seul appareil.

Informazioni varie: collegare la VIDEOCAMERA ad altri dispositivi ITALIANO

Collegare la VIDEOCAMERA al televisore

È possibile collegare la VIDEOCAMERA direttamente al televisore per riprodurre file video.

1. **Collegare il cavo audio/video al jack dell'uscita AV della videocamera o del caricatore.**
2. **Collegare il cavo Audio/Video al terminale di ingresso esterno del televisore, prestando attenzione ai colori dei terminali.**
3. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Viene visualizzata la videata Reg. video.
4. **Premere il tasto [Indietro] per riprodurre il file video in modalità Reg. video.**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per trovare il file video da riprodurre.**
6. **Premere il tasto [OK] per riprodurre il file video.**

Notas

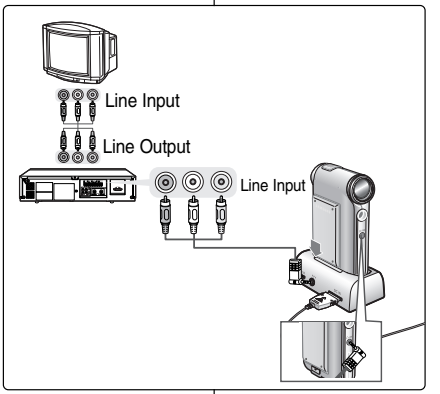
- ✤ È possibile riprodurre e arrestare i file video premendo lo stesso tasto utilizzato per la riproduzione dei file video sul display LCD della VIDEOCAMERA. (Vedere le pagine 40 e 41)
- ✤ Se si collega un cavo AV Mono alla VIDEOCAMERA, il file video non potrà essere riprodotto.
- ✤ Se si collega il jack AV al caricatore e alla VIDEOCAMERA simultaneamente, il segnale di uscita AV diminuirà del 50%. Collegare il jack AV solo su un lato.

Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

Raccordement du CAMESCOPE à un magnétoscope

Vous pouvez raccorder le camescope à un magnétoscope pour copier des fichiers enregistrés sur une cassette VHS.

1. **Raccordez le câble vidéo/audio à la prise entrée/sortie AV du CAM.**
2. **Raccordez le câble vidéo/audio à la borne d'entrée externe de votre magnétoscope en faisant correspondre les couleurs des bornes.**
3. **Branchez un second câble vidéo/audio entre la sortie du magnétoscope et l'entrée du téléviseur.**
4. **Sélectionnez l'entrée sur le téléviseur, le magnétoscope ou à l'aide de la télécommande du téléviseur.**



Remarque

✤ Si votre téléviseur ne possède pas d'entrées, vous ne pourrez voir sur cet appareil les images transmises par le camescope et affichées sur l'écran de celui-ci.

Miscellaneous Information: collegare la VIDEOCAMERA ad altri dispositivi

Collegare la VIDEOCAMERA al VCR

È possibile collegare la VIDEOCAMERA a un videoregistratore per copiare i file video su una videocassetta.

1. **Collegare il cavo audio/video al jack dell'uscita AV della videocamera o del caricatore.**
2. **Collegare il cavo Audio/Video al terminale di ingresso esterno del videoregistratore, prestando attenzione ai colori dei terminali.**
3. **Collegare il cavo Audio/Video alla linea video e alla linea di ingresso del televisore.**
4. **Selezionare l'ingresso del televisore, videoregistratore o telecomando del televisore.**

Nota

✤ Se il televisore non dispone di una linea di ingresso, non sarà possibile visualizzare le immagini della VIDEOCAMERA.

Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

Copie de fichiers vidéo sur une cassette VHS

Vous pouvez copier vos fichiers sur une cassette VHS normale vierge. Avant de commencer le transfert, reliez le camescope à votre magnétoscope à l'aide du câble audio/vidéo.

1. **Insérez une cassette vierge dans le magnétoscope puis sélectionnez 'Entrée'.**
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   ◆ L'écran Mode Sélection de mode s'affiche.
3. **Sélectionnez <Play> (Lecture) en mode *Video (Vidéo)* pour pouvoir localiser le fichier vidéo de votre choix à l'aide de l'interrupteur [▲/▼].** (voir p. 40)
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour atteindre le fichier vidéo que vous souhaitez copier puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] du magnétoscope pour commencer l'enregistrement.**

Remarques

✤ Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre téléviseur ou de votre magnétoscope pour plus d'informations sur le raccordement des périphériques.
✤ Vous pouvez lire et arrêter la lecture des fichiers vidéo à l'aide du même bouton que celui que vous utilisez pour lire des fichiers vidéo sur l'écran du CAMESCOPE. (voir p. 40).

Miscellaneous Information: collegare la VIDEOCAMERA ad altri dispositivi

Copiare file video su un nastro per videoregistratore

E' possibile copiare i file registrati su una normale videocassetta vuota. Prima della registrazione, collegare la VIDEOCAMERA a un videoregistratore utilizzando il cavo Audio/Video.

1. **Inserire la videocassetta vuota nel videoregistratore e selezionare 'Linea di ingresso'.**
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
3. **Selezionare <Play> (Esegui) in modalità *Video*, quindi cercare il file video desiderato utilizzando l'interruttore [▲/▼]** (vedere a pagina 40).
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il file video da copiare, quindi premere il tasto [OK].**
5. **Per iniziare la registrazione premere il tasto [Reg./Arresto] del videoregistratore.**

Notas

✤ Per informazioni dettagliate sul collegamento di dispositivi esterni, consultare il manuale di istruzione del televisore o videoregistratore.
✤ È possibile riprodurre e arrestare i file video premendo lo stesso tasto utilizzato per la riproduzione dei file video sul display LCD della VIDEOCAMERA. (vedere a pagina 40).

Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

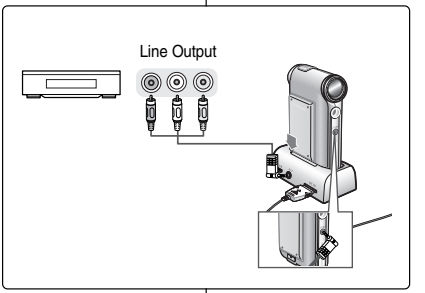
Enregistrement de signaux décodés à partir d'autres appareils

Vous pouvez connecter d'autres appareils numériques externes à votre CAM pour enregistrer des signaux décodés.

1. **Raccordez le câble entrée/sortie AV à la prise entrée/sortie AV du CAM ou du socle.**
2. **Raccordez le câble audio/vidéo à la borne de sortie externe de vos appareils numériques (DVD, coordinateur d'appareil, etc.), en respectant la couleur des bornes.**
3. **Déplacez le [Mode Selector]<[Sélecteur de mode]> vers le bas pour allumer le CAM.**
   - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
4. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Video In> <Entrée vidéo>.**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Normal> <Normal> et appuyez sur le bouton [OK].**
6. **Lancez la lecture sur les autres appareils numériques.**
7. **Appuyez sur le bouton [Record/Stop] pour commencer l'enregistrement.**
8. **Appuyez de nouveau sur le bouton [Record/Stop] pour arrêter l'enregistrement.**

Remarque

✤ La qualité du signal d'entrée enregistré grâce à la borne d'entrée ne peut être garantie que si le signal est émis par un appareil numérique (DVD, DVC, etc.)



Miscellaneous Information: collegare la VIDEOCAMERA ad altri dispositivi

Registrazione di contenuti decodificati da altri dispositivi

E' possibile collegare altri dispositivi digitali esterni alla VIDEOCAMERA per registrare contenuti decodificati.

1. **Collegare il cavo AV input/output al jack AV input/output della videocamera o del caricatore.**
2. **Collegare il cavo Audio/Video al terminale di uscita esterno del dispositivo digitale (DVD, DVC, ecc.) facendo corrispondere il cavo al colore del terminale.**
3. **Spostare il [Mode Selector] verso il basso per accendere la videocamera.**
   - ◆ Viene visualizzata la schermata Video Record (Registrazione video).
4. **Premere il tasto [Menu] e muovere l'interruttore [▲/▼]. Premere il tasto [OK] dopo aver selezionato <Video In> (Ingresso video).**
5. **Utilizzare i tasti [▲/▼] per selezionare <Normal> (Normale) e premere il tasto [OK].**
6. **Riprodurre dagli altri dispositivi digitali.**
7. **Per iniziare la registrazione premere il tasto [Record/Stop].**
8. **Per interrompere la registrazione premere nuovamente il tasto [Record/Stop].**

Nota

✤ La qualità del segnale d'ingresso registrato attraverso il terminale di ingresso Line In non può essere garantita, a meno che non provenga da un dispositivo digitale (DVD, DVC, etc.).

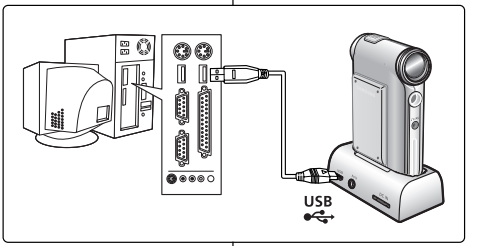
FRANÇAIS

Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

Raccordement du CAMESCOPE à un ordinateur à l'aide du câble USB

Vous pouvez raccordez votre CAMESCOPE à un ordinateur équipé d'un ou plusieurs ports USB.
Utilisez le câble USB fourni pour le raccordement à votre ordinateur.

1. **Fixez le camescope sur le socle.**
2. **Raccordez le câble USB fourni au port USB du socle.**
3. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
   - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
4. **Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port USB de votre ordinateur.**



ITALIANO

Miscellaneous Information: collegare la VIDEOCAMERA ad altri dispositivi

Collegare la VIDEOCAMERA a un PC mediante un cavo USB

È possibile collegare la VIDEOCAMERA a un PC che supporta i collegamenti USB. Utilizzare il cavo USB fornito per effettuare la connessione al PC.

1. **Inserire il caricatore nella VIDEOCAMERA.**
2. **Collegare il cavo USB alla porta USB del caricatore.**
3. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA, quindi spostarlo nuovamente verso il basso.**
   - ◆ Sul display appare la videata Seleziona modalità.
4. **Collegare l'altra estremità del cavo USB alla porta USB del PC.**

FRANÇAIS

Divers – Installation des logiciels

Installation d'Image Mixer

Vous pouvez travailler des fichiers vidéo à l'aide de ce logiciel.
Il vous permet également d'utiliser la fonction Web camescope.

Windows

1. **Fermez les fichiers et dossiers ouverts.**

2. **Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.**
   - ◆ L'écran d'installation s'affiche automatiquement.
   - ◆ Ouvrez le lecteur de CD-ROM dans 'Poste de travail' et faites un double clic sur.

3. **Click <ImageMixer>**

4. **Sélectionnez la langue de votre choix.**

5. **Suivez les indications qui s'affichent à l'écran.**
   - ◆ Pour utiliser Image Mixer, redémarrez votre ordinateur.

Informazioni varie: installare i programmi

ITALIANO

Installare Image Mixer

Questo programma consente di elaborare i file video.
Permette inoltre di utilizzare la funzione Webcam.

Windows

1. **Uscire dai file e dalle cartelle in uso.**

2. **Inserire il CD del software nell'unità CD-ROM.**
   - ◆ Verrà visualizzata automaticamente la videata di installazione.
   - ◆ Aprire l'unità CD-ROM in 'Esplora risorse' e fare doppio clic su <Iminst.exe>.

3. **Fare clic su <ImageMixer>.**

4. **Selezionare la lingua.**

5. **Seguire le istruzioni visualizzate.**
   - ◆ Per utilizzare Image Mixer, riavviare il PC.

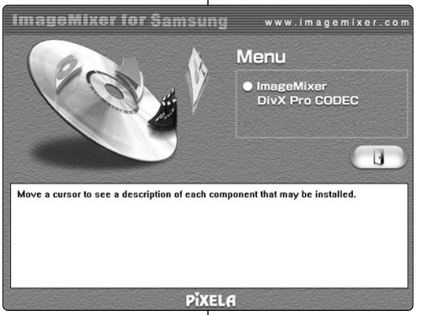
FRANÇAIS

Divers – Installation des logiciels

Macintosh

1. **Fermez les fichiers et dossiers ouverts.**

2. **Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.**
   - ◆ L'écran d'installation s'affiche automatiquement.
   - ◆ Si ce n'est pas le cas, faites un double clic sur l'icône CD-ROM du bureau puis sur <Iminstall>.



3. **Cliquez sur <ImageMixer>.**

4. **Sélectionnez la langue de votre choix.**

5. **Suivez les indications qui s'affichent à l'écran.**
   - ◆ Pour utiliser Image Mixer, redémarrez votre ordinateur.

Remarques

- ✤ Si l'installation d'Image Mixer a échoué, désinstallez le logiciel puis réinstallez-le. Pour désinstaller 'Image Mixer', vous devez aller dans 'Panneau de configuration'.
- ✤ Si vous lisez des fichiers vidéo MPEG4, le format d'affichage peut ne pas correspondre à la résolution.
- ✤ Si vous cliquez sur "Image Mixer", tous les logiciels contenus dans le CD sont automatiquement installés.
- ✤ Vous devez installer Image Mixer pour lire sur votre ordinateur les fichiers vidéo enregistrés à l'aide du CAMESCOPE.

ITALIANO

Informazioni varie: installare i programmi

Macintosh

1. **Uscire dai file e dalle cartelle in uso.**

2. **Inserire il CD del software nell'unità CD-ROM.**
   - ◆ Verrà visualizzata automaticamente la videata di installazione.
   - ◆ In caso contrario, fare doppio clic sull'icona dell'unità CD-ROM sul desktop, quindi fare doppio clic su <Iminstall>.

3. **Fare clic su <ImageMixer>.**

4. **Selezionare la lingua.**

5. **Seguire le istruzioni visualizzate.**
   - ◆ Per utilizzare ImageMixer, riavviare il PC.

Notas

- ✤ Se Image Mixer non viene installato correttamente, eseguire di nuovo l'installazione, ma solo dopo averlo disinstallato. Per disinstallare 'Image Mixer', utilizzare il 'Pannello di controllo' del PC.
- ✤ Se si riproduce un file video MPEG4, il rapporto di larghezza/altezza dello schermo potrebbe non corrispondere a causa dei pixel.
- ✤ Facendo clic su "ImageMixer" verranno installati automaticamente tutti i prodotti software presenti sul CD.
- ✤ Per riprodurre sul PC i file video registrati con la VIDEOCAMERA, è necessario installare Image Mixer.

FRANÇAIS

Divers – Installation des logiciels

Installation du pilote de Web camescope

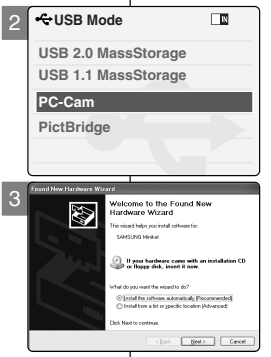
Windows

1. **Fermez toutes les fenêtres actuellement ouvertes et insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM.**

2. **Posez le CAM sur son socle et branchez le câble USB sur le port USB de ce dernier.**
   L'écran du mode USB apparaît.

3. **Faites glisser l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PC-CAM> et appuyez sur le bouton [OK].**
   L'écran de l'assistant Ajout de nouveau matériel apparaît.

4. **Pour terminer la configuration, suivez les instructions affichées à l'écran.**



Informazioni varie: installare i programmi

ITALIANO

Installare la videocamera come videocamera del PC

Windows

1. **Chiudere tutte le finestre aperte e inserire il CD del software fornito nell'unità CD-ROM.**

2. **Posizionare la VIDEOCAMERA sul caricatore e collegare il cavo USB alla porta USB del caricatore.**
   Verrà visualizzata la schermata USB Mode (Modalità USB).

3. **Far scorrere l'interruttore [▲/▼] fino a selezionare <PC-CAM> e premere [OK].**
   Viene visualizzata la schermata Nuovo hardware.

4. **Per terminare l'installazione, seguire le istruzioni visualizzate a schermo.**

FRANÇAIS

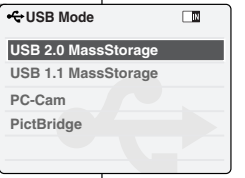
Divers – Installation des logiciels

Installation du pilote Windows98SE (uniquement pour Windows98SE)

Pour que le camescope apparaisse comme lecteur amovible sous Windows98SE, vous devrez peut être installer le pilote Windows98SE

1. **Fermez toutes les fenêtres actuellement ouvertes et insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM.**

2. **Posez le CAM sur son socle et branchez le câble USB sur le port USB de ce dernier.**
   L'écran du mode USB apparaît.



3. **Faites glisser l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <USB 2.0 Mass Storage Device> <Périphérique de stockage USB 2.0> ou <USB 1.1 Mass Storage Device> <Périphérique de stockage USB 1.1> et appuyez sur le bouton [OK].**

4. **Le processus d'installation commence automatiquement.**

Remarque

✤ Lors de l'installation du pilote Windows 98 SE, il peut s'avérer nécessaire d'insérer le CD-ROM du système d'exploitation Windows 98 dans le lecteur de CD-ROM pour continuer.

ITALIANO

Informazioni varie: installare i programmi

Installare il driver Windows98SE (solo per Windows98SE).

Per utilizzare la VIDEOCAMERA come unità removibile su Windows98SE, può essere necessario installare il driver Windows98SE.

1. **Chiudere tutte le finestre aperte e inserire il CD del software fornito nell'unità CD-ROM.**

2. **Posizionare la VIDEOCAMERA sul caricatore e collegare il cavo USB alla porta USB del caricatore.**
   Verrà visualizzata la schermata USB Mode (Modalità USB).

3. **Far scorrere l'interruttore [▲/▼] fino a selezionare <USB 2.0 Mass Storage> o <USB 1.1 Mass Storage> e premere [OK].**

4. **La procedura di installazione si avvia automaticamente.**

Nota

✤ Durante l'installazione del driver Windows 98 SE, potrebbe essere necessario inserire il CD-ROM del sistema operativo Windows 98 nell'unità CD-ROM per continuare l'installazione.

Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

Débranchement du câble USB

Une fois le transfert de données achevé, vous devez débrancher le câble comme suit.

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'icône du disque amovible et sélectionnez 'Retirer le périphérique en toute sécurité'.
2. Sélectionnez 'Arrêter' et débranchez le câble USB lorsque la fenêtre contextuelle disparaît.

Remarques

- ✤ Si vous débranchez le câble USB de l'ordinateur ou du CAMESCOPE pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- ✤ Si vous connectez le câble USB à votre ordinateur via un hub USB ou parallèlement à un autre périphérique, cela risque de provoquer un conflit et le transfert peut ne pas fonctionner correctement.
  Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques et réessayez de vous connecter.
- ✤ Selon la façon dont l'ordinateur a été assemblé, le camescope peut fonctionner de façon anormale, même si la configuration système recommandée est respectée.
  Les fichiers vidéo ne seront pas lus normalement, par exemple.
- ✤ Une fois que vous avez sélectionné Périphérique de stockage de masse , USB 2.0 Périphérique de stockage de masse USB 1.1 ou PictBridge, vous ne pouvez plus sélectionner d'autre mode.
  Débranchez le câble USB ou rallumez le camescope pour sélectionner un autre mode.
- ✤ Si vous débranchez le câble USB, le message 'Liste des fichiers en cours de mise à jour' s'affiche pendant une seconde.
- ✤ En raison d'éventuelles différences de configuration, toutes les opérations mentionnées à la page 104 ne sont pas garanties.

Informazioni varie: collegare la VIDEOCAMERA ad altri dispositivi

Scollegare il cavo USB

Una volta completato il trasferimento dei dati, scollegare il cavo nel modo seguente.

1. Selezionare l'icona del disco removibile e fare clic con il pulsante destro del mouse per selezionare 'Rimozione sicura dell'hardware'.
2. Selezionare 'Chiudi' e scollegare il cavo USB alla scomparsa della videata.

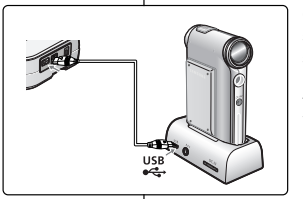
Notas

- ✤ Scollegando il cavo USB dal PC o dalla VIDEOCAMERA durante il trasferimento dei dati, il trasferimento verrà immediatamente interrotto e i dati potranno essere danneggiati.
- ✤ Collegando il cavo USB a un PC mediante un HUB USB o contemporaneamente ad altri dispositivi, possono verificarsi dei conflitti che non consentono il corretto funzionamento delle apparecchiature. In questo caso, rimuovere i dispositivi USB ed eseguire nuovamente la connessione.
- ✤ La VIDEOCAMERA potrebbe non funzionare correttamente con il sistema operativo consigliato, a seconda delle caratteristiche del PC.
  Ad esempio, la riproduzione dei file video potrebbe risultare difettosa.
- ✤ Una volta selezionato USB 2.0 MassStorage , USB 1.1 MassStorage, Webcam o PictBridge, non sarà possibile passare ad altre modalità.
  Per selezionare le modalità, scollegare il cavo USB oppure riaccendere la VIDEOCAMERA.
- ✤ Se si scollega il cavo USB, viene visualizzato per un secondo il messaggio 'Aggiornamento elenco file'.
- ✤ Il sistema potrebbe non supportare tutte le operazioni indicate a pagina 104.

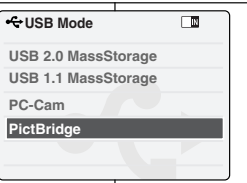
Divers – Impression des photos

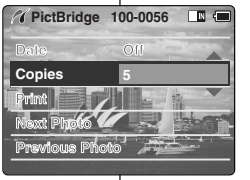
Impression PictBridge

Grâce à la fonction PictBridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir du CAMESCOPE afin d'imprimer des photos enregistrées. Pour imprimer directement les photos que vous avez enregistrées à l'aide de la fonction PictBridge, branchez le camescope à une imprimante PictBridge par l'intermédiaire du câble USB.



1. **Raccordez le CAM à votre ordinateur à l'aide du câble USB.**
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.**
   - ◆ Le menu USB s'affiche automatiquement.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PictBridge> puis appuyez sur le bouton [OK].**
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copies> puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le nombre de copies voulu puis appuyez sur le bouton [OK].**
   - ◆ Vous pouvez choisir un nombre de copies allant de 1 à 99.
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Print> (Impression) puis appuyez sur le bouton [OK].**





Remarques

- ✤ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✤ Pour passer à la photo suivante ou précédente, sélectionnez <Next> (Suivante) ou <Previous> (Précédente) à l'aide de l'interrupteur [▲/▼].
- ✤ Pour plus d'informations sur l'impression des photos, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre imprimante.

Informazioni varie: stampare le immagini

Stampare mediante la funzione PictBridge

Con il supporto PictBridge è possibile controllare la stampante direttamente dalla VIDEOCAMERA per stampare le immagini memorizzate.
Per una stampa diretta delle immagini tramite la funzione PictBridge, è necessario collegare la VIDEOCAMERA a una stampante PictBridge mediante un cavo USB.

1. **Collegare la videocamera alla stampante PictBridge mediante il cavo USB.**
2. **Spostare il [Selettore di modalità] verso il basso per accendere la VIDEOCAMERA.**
   - ◆ Verrà visualizzata automaticamente la videata del menu USB.
3. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <PictBridge>, quindi premere il tasto [OK].**
4. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Copies> (Copie), quindi premere il tasto [OK].**
5. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare il numero di copie desiderato, quindi premere il tasto [OK].**
   - ◆ Il numero di copie può essere impostato da 1 a 99.
6. **Spostare l'interruttore [▲/▼] per selezionare <Print> (Stampa), quindi premere il tasto [OK].**

Notas

- ✤ Se si seleziona <Back> (Indietro> nel menu, viene visualizzato il menu precedente.
- ✤ Per selezionare l'immagine successiva o precedente, selezionare <Next> (Successiva) o <Previous> (Precedente) tramite l'interruttore [▲/▼].
- ✤ Per maggiori dettagli sulla stampa delle immagini, consultare il manuale della stampante.

Divers – Impression des photos

Impression de photos à partir de fichiers DPOF

Le format DPOF (Digital Printing Order Format) permet de définir les paramètres d'impression de chaque photo et le numéro de chacune sur la carte Memory Stick ou Memory Stick Pro. Vous pouvez imprimer ou réaliser des copies facilement à l'aide d'une imprimante compatible DPOF.

Impression de fichiers DPOF stockés sur Memory Stick

1. Réglez les paramètres d'impression des photos que vous souhaitez imprimer (voir p. 61).
2. Insérez le Memory Stick dans l'imprimante photo.
3. Suivez les indications données par l'imprimante pour imprimer vos photos.

Remarque

✤ Pour plus d'informations sur l'impression des photos, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre imprimante.

Informazioni varie: stampare le immagini

Stampare le immagini con file FOSD

FOSD (Digital Printing Order Format, Formato dell'ordine di stampa digitale) definisce le informazioni di stampa relative a foto specifiche, oltre al numero di ogni foto sulla Memory Stick o Memory Stick Pro. È possibile eseguire con facilità stampe su una stampante con supporto FOSD oppure ordinare le copie.

Stampare file FOSD dalla Memory Stick

1. Impostare la informazioni di stampa delle immagini da stampare (vedere a pagina 61).
2. Inserire la Memory Stick nella stampante.
3. Seguire le istruzioni visualizzate per stampare le immagini.

Nota

✤ Per maggiori dettagli sulla stampa di immagini, consultare il manuale della stampante.

FRANÇAIS Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

Après utilisation du CAMESCOPE

- **Pour préserver votre CAMESCOPE, suivez les instructions ci-dessous.**
  - ✓ Eteignez le camescope.
  - ✓ Retirez la batterie (voir p. 20).
  - ✓ Retirez le Memory Stick (voir p. 34).
- **Afin d'éviter tout endommagement de l'écran LCD, manipulez avec soin les pièces mobiles de celui-ci.**
- **Ne faites pas tomber le camescope et protégez-le des chocs.**
- **Pour accroître la durée de vie de votre CAMESCOPE, évitez de l'utiliser dans des endroits trop humides ou trop poussiéreux.**
- **Ne laissez pas votre CAMESCOPE dans des endroits exposés à :**
  - ✓ Une humidité ou une concentration de vapeur, de suie ou de poussière excessive ;
  - ✓ Des chocs ou des vibrations extrêmes ;
  - ✓ Des températures très élevées (dépassant 50°C) ou très basses (inférieures à 0°C).
  - ✓ Des champs électromagnétiques puissants ;
  - ✓ la lumière directe du soleil (ne le laissez pas non plus dans une voiture fermée un jour de chaleur).
- **Pour une utilisation sans danger de la batterie, suivez les instructions ci-dessous.**
  - ✓ Pour préserver la batterie, veillez à éteindre le camescope après utilisation.
  - ✓ La consommation d'énergie peut varier selon les conditions d'utilisation. Des lancements et interruptions d'enregistrement nombreux, de même qu'une utilisation fréquente du zoom et la réalisation d'enregistrements dans le froid raccourcissent la durée réelle d'enregistrement.
  - ✓ Jetez rapidement les batteries usagées. Ne les jetez pas dans le feu.
  - ✓ La batterie se réchauffe en cours de charge ou d'utilisation. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
  - ✓ La batterie a une durée de vie limitée. Si la durée d'utilisation se réduit notablement après une charge normale, cela signifie que la batterie arrive en fin de vie. Remplacez-la par une batterie neuve.
- **Pour éviter tout problème lié à une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, conformez-vous aux instructions suivantes.**
  - ✓ Toute carte Memory Stick doit être rangée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Evitez de laisser vos cartes Memory Stick à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques.
  - ✓ N'éteignez aucun périphérique lorsque vous transférez des données : vous risqueriez de les détruire.
  - ✓ Faites des sauvegardes fréquentes de vos données sur un disque dur ou sur tout autre support de stockage permanent.
  - ✓ Formatez la carte Memory Stick régulièrement.
  - ✓ Lorsque vous formatez la carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, faites-le sur le camescope. Si vous faites le formatage sur un ordinateur, utilisez le logiciel Memory Stick Formatter inclus dans le CD fourni avec l'appareil.

Manutenzione: pulizia e manutenzione della VIDEOCAMERA ITALIANO

Dopo l'uso della VIDEOCAMERA

- **Quando si ripone la VIDEOCAMERA, seguire questa procedure.**
  - ✓ Spegnere l'apparecchiatura.
  - ✓ Rimuovere il gruppo batterie (vedere pagina 20).
  - ✓ Rimuovere la Memory Stick (vedere pagina 34).
- **Per evitare il rischio di danni al display LCD, non esercitare una forza eccessiva sulle parti mobili.**
- **Non fare cadere né esporre a urti l'apparecchiatura.**
- **Per un uso prolungato dell'apparecchiatura, evitare di utilizzarla in luoghi con livelli eccessivi di umidità o polvere.**
- **Non riporre l'apparecchiatura in luoghi soggetti a:**
  - ✓ Livelli eccessivi di umidità, vapore, sporcizia o polvere.
  - ✓ Vibrazioni o urti.
  - ✓ Temperature molto alte (più di 50°C) o basse (meno di 0°C).
  - ✓ Forti campi elettromagnetici.
  - ✓ Luce solare diretta, ad esempio in un'auto chiusa al sole.
- **Per un uso sicuro del gruppo batterie, seguire queste indicazioni.**
  - ✓ Per prolungare la durata della batteria, assicurarsi di spegnere l'apparecchiatura quando non è in uso.
  - ✓ Il consumo della batteria può variare a seconda delle condizioni d'uso. Le registrazioni con molti avvii, interruzioni e frequenti zoomate, nonché le temperature molto basse, possono ridurre notevolmente i tempi di registrazione.
  - ✓ Smaltire in modo appropriato i gruppi batterie usati.
  - ✓ Durante la carica e l'uso, il gruppo batterie diventa molto caldo. Ciò non indica un difetto di funzionamento.
  - ✓ Il gruppo batterie ha una durata limitata. Se il periodo di utilizzo si riduce sensibilmente con carica normale, significa che il gruppo batterie è giunto alla fine del suo ciclo utile. In questo caso, è necessario sostituirlo con un nuovo gruppo batterie.
- **Per un uso sicuro della Memory Stick e della Memory Stick Pro, seguire queste indicazioni.**
  - ✓ La Memory Stick deve essere riposta lontano da caloriferi o altre fonti di calore. Evitare di esporre la Memory Stick alla luce solare diretta ed evitare i campi elettromagnetici.
  - ✓ Non spegnere le apparecchiature durante il trasferimento dei dati. In caso contrario, i dati potrebbero andare persi.
  - ✓ Eseguire una copia di sicurezza dei dati su disco fisso o su altri supporti di memorizzazione permanente.
  - ✓ Formattare periodicamente la Memory Stick.
  - ✓ Formattare la Memory Stick o la Memory Stick Pro solo utilizzando la VIDEOCAMERA. Per eseguire la formattazione con il PC, utilizzare il 'programma di formattazione per Memory Stick' fornito sul CD del software.

FRANÇAIS Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

Nettoyage du boîtier

✤ **Nettoyage de l'extérieur du CAMESCOPE**

✓ Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux et sec. Essuyez doucement le boîtier. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement la surface.

✓ N'appuyez pas sur la surface de l'écran LCD. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface

✓ En ce qui concerne le nettoyage de l'objectif, utilisez un souffleur d'air (disponible en option) pour éliminer la saleté et autres petits dépôts. N'essuyez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour nettoyage d'objectif.

✓ N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou de benzène pour le nettoyage. Vous risqueriez d'endommager les finitions.

✓ Le nettoyage ne doit s'effectuer qu'une fois la batterie retirée et les autres sources d'alimentation débranchées.

Remarque

✤ Si l'objectif semble trouble, éteignez le camescope et attendez pendant une heure environ.

Pile interne rechargeable

le camescope est pourvu d'une pile au lithium rechargeable qui permet de conserver la date et les autres réglages en mémoire, même lorsque l'adaptateur CA et la batterie sont retirés. Cette pile au lithium se recharge automatiquement lorsque le camescope est sous tension.

Charge de la pile interne rechargeable

✤ Si le camescope est laissé hors tension plus de cinq jours, la pile se décharge complètement. Dans ce cas, branchez l'adaptateur CA sur le camescope et allumez celui-ci. Laissez-le sous tension pendant 24 heures. Après cela, réglez à nouveau la date et procédez aux autres réglages.

Manutenzione: pulizia e manutenzione della VIDEOCAMERA ITALIANO

Pulire la videocamera

✤ **Pulire le parti esterne della VIDEOCAMERA**

✓ Per pulire le parti esterne, utilizzare un panno asciutto e soffice. Strofinare delicatamente la superficie esterna. Durante la pulizia, non applicare una forza eccessiva.

✓ Non esercitare alcuna pressione sulla superficie del display LCD. Per pulire la superficie, utilizzare un panno asciutto e soffice.

✓ Per pulire l'obiettivo ed eliminare la sporcizia e le altre piccole impurità, utilizzare un getto d'aria. Non strofinare l'obiettivo con panni o con le dita. Se necessario, utilizzare una carta per la pulizia delle lenti.

✓ Non utilizzare diluenti, alcol o benzene perché potrebbero danneggiare le finiture.

✓ Prima di pulire l'apparecchiatura, estrarre il gruppo batterie e scollegare tutte le fonti di alimentazione.

Nota

✤ Se l'obiettivo appare offuscato, spegnere l'apparecchiatura e riaccenderla dopo circa un'ora.

Usare la batteria ricaricabile incorporata

L'apparecchiatura dispone di una cella al litio ricaricabile che conserva la data e le altre impostazioni anche quando si rimuove l'alimentatore CA o la batteria. La cella al litio viene automaticamente ricaricata quando si utilizza la VIDEOCAMERA.

Caricare la batteria ricaricabile incorporata

✤ Quando non si utilizza l'apparecchiatura, la cella si esaurisce in 5 giorni.
In questo caso, collegare l'alimentatore CA e accendere l'apparecchiatura. Lasciare quindi la cella in carica per 24 ore.
Al termine, impostare nuovamente la data e le altre opzioni.

Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

Concernant le bloc-piles

- La performance du bloc-piles diminue lorsque la température extérieure atteint 10° C (50° F) ou en dessous, et ceci diminue la durée de vie du bloc-piles. Dans ces conditions, posez l'un des gestes suivants pour prolonger la durée de vie du bloc-piles :
  - Placez le bloc-piles dans une de vos poches pour le réchauffer et insérez-le dans votre Sports Camcorder immédiatement avant de l'utiliser.
  - Utilisez un bloc-piles haut rendement (optionnel).
- Assurez-vous de mettre l'interrupteur la position OFF lorsque vous n'utilisez pas le CAM. Le bloc-piles utilise de l'énergie même en mode Standby, Play Back et Pause.
- Assurez-vous de doubler ou de tripler votre réserve de bloc-piles au delà du temps d'enregistrement envisagé et faites des essais avant le début de votre enregistrement actuel.
- N'exposez pas le bloc-piles l'humidité ou l'eau. Ce dernier n'est pas protégé de l'eau.
- Conservez le bloc-piles hors de portée des enfants. S'il est avalé, appelez immédiatement un médecin.
- Nettoyez le bloc-piles avec un linge propre et sec pour assurer un meilleur contact.
- Ne soulevez pas le bloc-piles avec des outils de métal qui pourraient entraîner un court-circuit.
- Ne court-circuitez pas le bloc-piles ni ne le jetez au feu.
  Ne démontez pas le bloc-piles. Il pourrait exploser ou prendre feu.
- N'utilisez que les bloc-piles et les accessoires recommandé par le manufacturier. L'utilisation d'un bloc-piles non recommandé pour cet appareil pourrait entraîner une explosion ou des fuites qui pourraient causer un incendie, des blessures ou des dommages aux environs.
- Installez le bloc-piles selon les directives.
  Les bloc-piles mal installés peuvent abîmer le caméscope.
- Enlevez le bloc-piles ou les *piles si vous n'utilisez pas le caméscope pour une période prolongée. Le bloc-piles pourrait fuir. Enlevez les bloc-piles plat pour prévenir les dégâts. (*:VP-X105L/X110L uniquement)
- Enlevez les piles de l'objectif externe lorsque vous n'utilisez pas l'appareil durant une période prolongée. Pour prévenir d'abîmer l'objectif extérieur, enlevez immédiatement les piles à plat parce qu'elles pourraient fuir ou éclater. (VP-X105L/X110L uniquement)
- Changez le bloc-piles du module de caméra externe s'il ne s'allume pas ou si le témoin clignote à la mise en marche. (VP-X105L/X110L uniquement)
- N'utilisez jamais de piles neuves avec des vieilles.
  (VP-X105L/X110L uniquement)

Manutenzione: pulizia e manutenzione della VIDEOCAMERA

Informazioni sulla batteria

- Una temperatura ambiente inferiore a 10°C diminuisce le prestazioni della batteria e ne riduce la durata. In questo caso, scegliere una delle seguenti operazioni per prolungare la durata della batteria.
  - Mettere la batteria in tasca per scaldarla e inserirla nella videocamera immediatamente prima dell'uso.
  - Usare una batteria con una grande capacità di carica (opzionale).
- Impostare l'interruttore su OFF quando non si esegue la registrazione o la riproduzione. L'energia della batteria si consuma anche in modalità standby e durante le pause della riproduzione
- Tenere pronto il gruppo batterie per un tempo di registrazione doppio o triplo rispetto a quello previsto ed eseguire delle prove prima della registrazione effettiva.
- Non esporre la batteria all'acqua.
  La batteria non è impermeabile.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale della batteria, consultare immediatamente un medico.
- Pulire la batteria con un panno asciutto e pulito per garantire il contatto.
- Non afferrare la batteria utilizzando strumenti metallici, poiché potrebbe verificarsi un cortocircuito.
- Non mettere la batteria in cortocircuito e non smaltirla bruciandola.
  Non smontare la batteria. La batteria potrebbe esplodere o incendiarsi.
- Utilizzare esclusivamente batterie e accessori consigliati.
  L'uso di batterie non consigliate espressamente per questo apparecchio può provocare un'esplosione, una perdita o un incendio, con conseguenti lesioni personali e danni all'ambiente.
- Installare la batteria in base alle istruzioni.
  Le batterie installate in modo non corretto possono danneggiare la videocamera.
- Se la videocamera non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la *batteria. In caso contrario, dalla batteria potrebbero fuoriuscire liquidi. Per evitare danni all'apparecchio, rimuovere la batteria quando è completamente scarica. (*:solo VP-X105L/X110L)
- Rimuovere la batteria dall'obiettivo esterno se non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato. Per evitare danni all'obiettivo remoto, rimuovere immediatamente la batteria scarica dall'obiettivo esterno perché potrebbe rompersi o perdere liquidi. (solo VP-X105L/X110L)
- Sostituire la batteria se la spia della fotocamera esterna non si accende o non lampeggia quando la fotocamera viene accesa.
  (solo VP-X105L/X110L)
- Non usare mai batterie nuove insieme a batterie che sono state utilizzate in altri dispositivi. (solo VP-X105L/X110L)

Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

Utilisation du CAMESCOPE à l'étranger

- ✤ Chaque pays ou zone géographique possède ses propres normes électriques et codes de couleurs.
- ✤ Avant d'utiliser votre CAMESCOPE à l'étranger, vérifiez les points suivants.

Sources d'alimentation

- ✤ Grâce à l'adaptateur CA fourni, vous pouvez utiliser votre CAMESCOPE dans n'importe quel pays ou zone où l'alimentation secteur est comprise entre 100 et 240 V (50 ou 60 Hz).
- ✤ Utilisez si nécessaire un raccord de prise CA acheté dans le commerce selon la forme des prises murales locales.

Code de couleurs

- ✤ Vous pouvez visionner vos fichiers vidéo sur l'écran LCD intégré. Cependant, pour que vous puissiez visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un magnétoscope, ces appareils doivent être conformes à la norme PAL et être équipés des ports audio/vidéo appropriés. Si tel n'est pas le cas, vous devrez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo séparée (convertisseur de format PAL-NTSC).

Pays et zones utilisant la norme PAL
Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, CEI, République Tchèque, Danemark, Egypte, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Ile Maurice, Norvège, Roumanie, Arabie Saoudite, Singapour, Slovaquie, Espagne, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

Pays et zones utilisant la norme NTSC
Amérique centrale, Bahamas, Canada, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

Manutenzione: pulizia e manutenzione della VIDEOCAMERA

Usare la VIDEOCAMERA all'estero

- ✤ Ogni nazione o area dispone di sistemi elettrici e sistemi di colore specifici.
- ✤ Prima di utilizzare la VIDEOCAMERA all'estero, controllare quanto segue.

Tipo di alimentazione

- ✤ L'adattatore CA fornito in dotazione consente di utilizzare la VIDEOCAMERA in ogni nazione o area con tensione di ingresso di 100V ~ 240V, 50/60Hz.
- ✤ Se necessario, utilizzare uno dei vari adattatori CA disponibili in commercio, a seconda del tipo di presa elettrica.

Sistema di colore

- ✤ È possibile visualizzare i file video utilizzando il display LCD incorporato.Tuttavia, per riprodurre le registrazioni su uno schermo televisivo oppure per copiarle con un videoregistratore, è necessario che l'apparecchio televisivo e il videoregistratore siano compatibili con il sistema PAL e dispongano delle necessarie porte Audio / Video. In caso contrario, si potrà utilizzare un Convertitore del formato video (PAL-NTSC).

Nazioni/aree compatibili con il sistema PAL
Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cina, Russia, Repubblica Ceca, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Gran Bretagna, Olanda, Hong Kong, Ungheria, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libia, Malesia, Mauritius, Norvegia, Romania, Arabia Saudita, Singapore, Repubblica Slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Tailandia, Tunisia, ecc.

Nazioni/aree compatibili con il sistema NTSC
Bahamas, Canada, America Centrale, Giappone, Messico, Filippine, Corea, Taiwan, Stati Uniti d'America, ecc.

Dépannage

Auto-diagnostic

Affichage	Donne les informations suivantes...	Action
Pas assez d'espace disponible	Pas assez d'espace disponible pour enregistrer les fichiers	Vérifiez l'espace disponible sur la mémoire interne ou sur la carte Memory Stick.
Fichier corrompu	Ce fichier est corrompu.	Supprimez le fichier corrompu.
Erreur papier	La quantité de papier est insuffisante.	Vérifiez la quantité de papier dans l'imprimante. S'il n'y en pas, insérez du papier.
Erreur imprimante	Il y a un bourrage de papier dans l'imprimante.	Vérifiez s'il y a du papier coincé dans l'imprimante. Dégagez les feuilles de papier coincées.
Erreur encre	Le niveau d'encre est bas.	Vérifiez le niveau d'encre.
Erreur	Le format de fichier est incorrect.	Vérifiez que le fichier est au format JPEG.
Erreur transfert USB	Une erreur est survenue lors du transfert des données.	Débranchez le câble USB et rebranchez-le.
Batterie Faible	Le niveau de la batterie est faible.	Vérifiez le bloc batterie ou branchez l'adaptateur CA.
Touche verrouillée	La touche Hold est verrouillée.	Déverrouillez la touche Hold pour utiliser le camescope.
Erreur carte	La carte mémoire est corrompue.	Formatez la carte Memory Stick ou remplacez-la.
Non formatée	Formatez la carte mémoire.	Formatez la carte Memory Stick.
Erreur en écriture	Impossible d'écrire.	Vérifiez l'espace mémoire ou formatez la carte mémoire.
Erreur de lecture	Impossible de lire.	Supprimez le fichier.
Format non pris en charge	Le format n'est pas pris en charge.	Les fichiers AVI ou JPEG ne sont pas pris en charge. Vérifiez le format de fichier pris en charge page 30
Protection en écriture	La carte Memory Stick est protégée en écriture.	Déverrouillez la carte Memory Stick.
Erreur de décodage MPEG.	Le fichier vidéo est corrompu.	Supprimez le fichier corrompu.

✤ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez votre revendeur le plus proche, un technicien ou un centre de service technique agréés Samsung.

Problème	Causes possibles	Solution
Il n'y a pas d'alimentation	Le câble d'alimentation n'est pas branché correctement La batterie est usée La batterie est trop froide	Connectez l'adaptateur CA correctement, voir page 24 Remplacez le bloc batterie usé Réchauffez la batterie ou déplacez-la dans un endroit plus chaud
DATE/HEURE est faux	La date et l'heure ne sont pas réglées	Réglez la date et l'heure, voir pages 90-91
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	La mise au point est réglée sur le mode manuel. L'enregistrement a été effectué dans un endroit sombre. La lentille est couverte de buée.	Réglez la mise au point sur AUTO Utilisez le stroboscope ou éclairez l'endroit Nettoyez la lentille et vérifiez la mise au point.

Risoluzione dei problemi

Display di auto diagnosi

Display	Informazione	Azione
Spazio insufficiente	Non c'è spazio sufficiente per salvare i file.	Controllare lo spazio sulla memoria interna o sulla Memory Stick.
File danneggiato	Il file è danneggiato.	Cancellare il file danneggiato.
Errore della carta	La carta è insufficiente.	Controllare la carta nella stampante. Se non c'è carta, inserirla.
Errore della stampante	La carta si è inceppata nella stampante.	Controllare che la carta non sia inceppata nella stampante. Rimuovere la carta inceppata.
Errore dell'inchiostro	L'inchiostro è insufficiente.	Controllare il livello dell'inchiostro nel toner.
File errato	Il file è errato.	Controllare se il formato del file è JPEG.
Errore di trasferimento USB	Si è verificato un errore durante il trasferimento dei dati.	Scollegare e ricollegare il cavo USB.
Batteria in esaurimento	La batteria è quasi esaurita.	Sostituire il gruppo batterie o collegare l'alimentatore CA.
Tasto bloccato	Il tasto di blocco è attivo.	Disattivare il tasto di blocco per utilizzare la VIDEOCAMERA.
Errore della scheda	La scheda di memoria è danneggiata.	Formattare la Memory Stick oppure sostituirla.
Non formattata	La scheda di memoria non è formattata.	Formattare la Memory Stick.
Errore di scrittura	Si è verificato un errore durante la scrittura.	Controllare lo spazio disponibile oppure formattare la memoria.
Errore di lettura	Si è verificato un errore durante la lettura.	Cancellare il file.
Formato non supportato	Il formato AVI o JPEG non è supportato.	Il formato AVI o JPEG non è supportato. Controllare i file supportati a pagina 30.
Protezione da scrittura	La Memory Stick è protetta dalla scrittura.	Sbloccare la Memory Stick.
Errore di decodifica MPEG	Il file video è danneggiato.	Cancellare il file danneggiato.

✤ Se dopo queste operazioni il problema persiste, contattare un Centro di assistenza Samsung autorizzato.

Sintomo	Possibili cause	Soluzione
Alimentazione assente	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente La batteria è scarica La batteria è troppo fredda	Collegare correttamente l'alimentatore CA, pagina 24 Sostituire il gruppo batterie Scaldare la batteria o spostarla in un luogo più caldo
La data e l'ora sono errate	La data e l'ora non sono state impostate	Impostare la data e l'ora, pagine 90~91

Dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
La carte Memory Stick ne s'insère pas correctement.	La carte Memory Stick est mal insérée. Quelque chose bouche le compartiment de la carte Memory Stick.	Insérez la carte Memory Stick correctement, voir page 34. Nettoyez le compartiment de la carte Memory Stick.
L'équilibrage des couleurs de l'image n'est pas naturel.	La balance des blancs doit être ajustée.	Réglez correctement la balance des blancs, voir page 67.
Le zoom numérique ne fonctionne pas.	Un effet spécial numérique s'applique.	Désactivez les effets spéciaux numériques, voir page 54.
Les fichiers enregistrés dans la carte Memory Stick ne peuvent pas être supprimés.	La carte Memory Stick est protégée. Le fichier est verrouillé	Retirez le volet de protection de la carte Memory Stick. Déverrouillez le fichier, voir page 84.
Les images apparaissent sombres sur l'écran LCD.	La luminosité est trop importante. La température ambiante est trop basse.	Réglez la luminosité et l'angle de l'écran LCD Des températures trop basses peuvent provoquer un affichage sombre sur l'écran LCD. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'arrière de l'écran LCD est chaud.	Utilisation prolongée de l'écran LCD	Rabattez l'écran LCD pour le mettre hors tension ou éteignez votre appareil pour le laisser refroidir
La lecture, le rembobinage et l'avance rapide ne fonctionnent pas.	mode photo est sélectionné	Sélectionnez Mode Vidéo et Play Lecture
La carte Memory Stick ne peut pas être lue (Mode Photo)	Le Mode Vidéo est sélectionné	Sélectionnez Mode Photo et Visualiser
Aucune image n'est prise lorsque le bouton est enfoncé complètement.	Il ne reste pas suffisamment d'espace disponible dans la mémoire. La carte mémoire a été formatée par différents appareils.	Supprimez les fichiers de la carte Memory stick. Formatez la carte Memory Stick sur le camescope
Le flash intégré ne se déclenche pas	Le flash a été désactivé. Le flash n'est pas disponible pendant les enregistrements	Sélecti4nnez un autre mode flash, reportez-vous à la page 64.
Impossibilité d'enregistrer une vidéo	Mode Photo est sélectionné	Sélectionnez Mode Vidéo
L'écran LCD s'éteint	Pour réduire la consommation d'énergie, l'écran LCD et l'appareil photo s'éteignent lorsque aucun bouton n'est actionné pendant une durée donnée (selon le mode de fonctionnement). Ceci ne constitue nullement un dysfonctionnement.	L'appareil photo se remet automatiquement sous tension lorsque vous appuyez sur un bouton. Appuyez à nouveau sur le bouton pour activer la fonction.
Le module caméra externe ne fonctionne pas. (VP-X105L/ X110L uniquement)	La batterie est épuisée.	Remplacement de la batterie

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibili cause	Soluzione
La messa a fuoco non si regola automaticamente	È impostata la messa a fuoco manuale L'ambiente di registrazione è troppo buio Si è formato uno strato di condensa sull'obiettivo	Impostare la messa a fuoco su AUTO Utilizzare una lampada o illuminare l'ambiente Pulire l'obiettivo e controllare la messa a fuoco
La Memory Stick non si carica correttamente	La posizione della Memory stick è errata Lo slot della Memory Stick è ostruito	Inserire correttamente la Memory Stick, pagina 34 Pulire lo slot della Memory Stick
Il colore dell'immagine è innaturale	È necessario regolare il bilanciamento del bianco	Impostare il bilanciamento del bianco appropriato, pagina 67
Lo zoom digitale non funziona	Si è applicato un effetto speciale	Disattivare gli effetti speciali digitali, pagina 54
I file memorizzati sulla Memory Stick non si cancellano	La Memory Stick è protetta I file sono bloccati	Rimuovere la linguetta di protezione della Memory Stick Sbloccare i file, pagina 84
Le immagini sul display LCD appaiono scure	L'ambiente è troppo luminoso La temperatura ambiente è troppo bassa	Regolare la luminosità e l'angolazione del display LCD Quando la temperatura è molto bassa, l'immagine sul display LCD può apparire scura Ciò non indica un difetto di funzionamento
Il retro del display LCD è caldo	Uso prolungato del display LCD	Chiudere il display LCD per spegnerlo oppure spegnere l'apparecchiatura per farla raffreddare
La riproduzione, l'avanzamento e il	Si è selezionata la modalità Foto	Selezionare 'Modalità Video', quindi scegliere 'Esegui'
Impossibile riprodurre i file sulla Memory Stick (modalità Foto)	Si è selezionata la modalità Video	Selezionare 'Modalità Foto', quindi scegliere 'Visualizza'
Quando si preme il tasto, non viene scattata alcuna foto	La memoria rimasta è insufficiente La scheda di memoria è stata formattata con un'altra apparecchiatura	Cancellare i file dalla Memory Stick Formattare la Memory Stick con la VIDEOCAMERA
Il flash torch incorporato non si attiva	Il flash torch è disabilitato Il flash torch non è disponibile per la registrazione	Selezionare un'altra modalità flash torch, pagina 64
Non si riesce a registrare un video	Si è selezionata la modalità Foto	Selezionare la 'Modalità Video'
Disattivazione dello schermo LCD	Al fine di ridurre il consumo di energia, se non viene premuto alcun pulsante operativo per un certo periodo di tempo (in base alla modalità di funzionamento), lo schermo LCD e l'alimentazione della fotocamera si disattivano; non è un malfunzionamento.	Per riattivare la fotocamera premere un pulsante qualsiasi. La funzione si attiverà premendo nuovamente il pulsante.
Il modulo fotocamera esterna non funziona. (solo VP-X105L/X110L)	La batteria è scarica.	Sostituzione della batteria

Menus

Video

- **1. Record**
- **2. Video In**
  - External Camera
  - Normal
- **3. Play**
- **4. File Options**
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - PB Option
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- **5. Settings**
  - Size
    - 720
    - 352
  - Quality
    - Super Fine
    - Fine
    - Normal
  - Focus
    - AF
    - MF
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Effect
    - Off
    - Art
    - Mosaic
    - Sepia
    - Negative
    - Mirror
    - B&W
    - Emboss
  - Digital Zoom
    - Off
    - On
  - Back
- **5. Back**

Photo

- **1. Capture**
- **2. View**
- **3. File Options**
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - DPOF
  - Back
- **4. Settings**
  - Size
    - 800×600
    - 640×480
  - Light
    - Auto
    - On
    - Off
  - Focus
    - AF
    - MF
  - EIS
    - On
    - Off
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Back
- **5. Back**

MP3

- **1. Play Options**
  - Repeat
    - All
    - Off
    - One
  - Back
- **2. File Options**
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- **3. Back**

Uso del menu

Video

- **1. Record**
- **2. Video In**
  - External Camera
  - Normal
- **3. Play**
- **4. File Options**
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - PB Option
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- **5. Settings**
  - Size
    - 720
    - 352
  - Quality
    - Super Fine
    - Fine
    - Normal
  - Focus
    - AF
    - MF
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Effect
    - Off
    - Art
    - Mosaic
    - Sepia
    - Negative
    - Mirror
    - B&W
    - Emboss
  - Digital Zoom
    - Off
    - On
  - Back
- **5. Back**

Photo

- **1. Capture**
- **2. View**
- **3. File Options**
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - DPOF
  - Back
- **4. Settings**
  - Size
    - 800×600
    - 640×480
  - Light
    - Auto
    - On
    - Off
  - Focus
    - AF
    - MF
  - EIS
    - On
    - Off
  - White Balance
    - Auto
    - Hold
    - Outdoor
    - Indoor
  - Program AE
    - Auto
    - Sports
    - Spotlight
    - Sand/Snow
    - HS Shutter
  - BLC
    - Off
    - On
  - Back
- **5. Back**

MP3

- **1. Play Options**
  - Repeat
    - All
    - Off
    - One
  - Back
- **2. File Options**
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- **3. Back**

FRANÇAIS

Menus

Voice Recorder

- 1. Record
- 2. Play
- 3. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- 4. Back

File Browser

- 1. Delete
  - Selected
  - All
  - Cancel
- 2. Lock
  - Selected
  - All
  - Cancel
- 3. Copy To
  - Selected
  - All
  - Cancel
- 4. File Info
  - Close
- 5. Back

System Settings

- 1. Display
  - LCD Brightness
    - 0%
    - ⋮
    - 100%
  - LCD Colour
    - 0%
    - ⋮
    - 100%
  - Back
- 2. Date/Time
  - Set Time
  - Set Date
  - Date Format
    - YY/MM/DD
    - DD/MM/YY
    - MM/DD/YY
  - Time Format
    - 12 Hour
    - 24 Hour
  - Back
- 3. System
  - Auto Shut off
    - Off
    - 5 Minutes
  - Demo
    - Off
    - 5 Minutes
    - Play Now
  - Start-up
    - Video Mode
    - Previous Mode
  - File No.
    - Series
    - Reset
  - Beep Sound
    - On
    - Off
  - Version Info
    - Close
  - Back
- 4. Memory
  - Storage Type
    - Internal
    - External
  - Format
    - Internal
    - External
  - Memory Space
    - 000MB/000MB
  - Back
- 5. Back

USB Mode

- 1. USB 2.0 MassStorage
- 2. USB 1.1 MassStorage
- 3. PC-Cam
- 4. PictBridge
  - Date/Copies/Print
  - Next Photo/
  - Previous Photo/
  - Back

ITALIANO

Uso del menu

Voice Recorder

- 1. Record
- 2. Play
- 3. File Options
  - Delete
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Lock
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Copy To
    - Selected
    - All
    - Cancel
  - Back
- 4. Back

File Browser

- 1. Delete
  - Selected
  - All
  - Cancel
- 2. Lock
  - Selected
  - All
  - Cancel
- 3. Copy To
  - Selected
  - All
  - Cancel
- 4. File Info
  - Close
- 5. Back

System Settings

- 1. Display
  - LCD Brightness
    - 0%
    - ⋮
    - 100%
  - LCD Colour
    - 0%
    - ⋮
    - 100%
  - Back
- 2. Date/Time
  - Set Time
  - Set Date
  - Date Format
    - YY/MM/DD
    - DD/MM/YY
    - MM/DD/YY
  - Time Format
    - 12 Hour
    - 24 Hour
  - Back
- 3. System
  - Auto Shut off
    - Off
    - 5 Minutes
  - Demo
    - Off
    - 5 Minutes
    - Play Now
  - Start-up
    - Video Mode
    - Previous Mode
  - File No.
    - Series
    - Reset
  - Beep Sound
    - On
    - Off
  - Version Info
    - Close
  - Back
- 4. Memory
  - Storage Type
    - Internal
    - External
  - Format
    - Internal
    - External
  - Memory Space
    - 000MB/000MB
  - Back
- 5. Back

USB Mode

- 1. USB 2.0 MassStorage
- 2. USB 1.1 MassStorage
- 3. PC-Cam
- 4. PictBridge
  - Date/Copies/Print
  - Next Photo/
  - Previous Photo/
  - Back

Spécifications techniques

Nom du modèle	VP-X105(L)/X110(L)
le système CAMESCOPE	
Système d'enregistrement vidéo	format MPEG4 AVI
Système photo	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	lecture stéréo
Voix	enregistrement / lecture de fichiers SON (échantillonnage 8 KHz, 16 bits, stéréo)
Mémoire	mémoire interne / Memory Stick / Memory Stick Pro
Durée de lecture/d'enregistrement	reportez-vous à la page 31
Pixel CCD	CCD 1/6", 800 K (maximum)
Coefficient de zoom	x10 (optique), x100 (numérique)
Longueur focale	f = 2,4 à 24 mm ; f = 1,8 à 2,4 mm
Luminosité minimum	3,0 lux
Ecran LCD	2,0", transréflectif, 210 K
Branchements du socle	
Câble USB	type mini-B (USB 2.0 à haut débit)
Prise du CAMESCOPE	prise spéciale à 22 broches
Entrée/sortie AV	vidéo (1,0 Vpp), audio (-7,5 dBm ; 47 KΩ; Entrée : monophonique / Sortie : stéréophonique)
Prise CC	prise spéciale à 22 broches
Divers	
Température de fonctionnement	0 à 40°C
Humidité de fonctionnement	10% à 80%
Source d'alimentation	3,8 V (bloc batterie lithium-polymère), 4,8 V (adaptateur CA)
Consommation électrique	3,0 W (écran LCD allumé)
Dimensions (L x H x P)	58,8mm x 92,7mm x 26,3mm
Poids	150 g (bloc batterie lithium-polymère compris)
Microphone intégré	microphone à condensateur stéréo multidirectionnel

Specifiche

Nome modello	VP-X105(L)/X110(L)
Il sistema CAM	
Sistema di registrazione video	Formato MPEG4 AVI
Sistema di registrazione foto	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	Riproduzione stereo
Voce	Registrazione/riproduzione file WAVE (Campionatura 8KHz, 16 bit, Stereo)
Memoria	Memoria interna/Memory Stick/Memory Stick Pro
Tempo di registrazione/ riproduzione	Vedere a pagina 31.
Pixel CCD	1/6 pollice, 800K (Max)
Rapporto zoom	x10 (ottico), x100 (digitale)
Lunghezza focale	f=2.4~24mm, f=1.8~2.4
Illuminazione minima	3,0 Lux
Display LCD	2,0" Translucido, 210K
Connettore del caricatore	
USB	Mini-B type (USB 2.0 Alta velocità)
Connettore CAM	Connettore speciale 22 pin
AV Input/Output	Video (1.0Vp_p), Audio (-7.5dBm 47K, Ingresso: mono/Uscita:stereo)
Connettore di ingresso CC	Connettore speciale 22 pin
Generali	
Temperatura di esercizio	0°C~40°C
Umidità operativa	10%~80%
Alimentazione	3,8V (Gruppo batteria ai polimeri di litio), 4,8V (Adattatore CA)
Consumo di energia	3.0W (LCD ON)
Dimensioni (LarxAltxPro)	58,8mm x 92,7mm x 26,3mm
Peso	150g (Compreso gruppo batteria ai polimeri di litio)
Microfono incorporato	Condensatore omnidirezionale stereo

Spécifications techniques

Nom du modèle		VP-X105(L)/X110(L)
Prises du CAMESCOPE		
Prise commune	Ecouteurs	ø 3,5 stéréo
	Entrée/Sortie AV	vidéo (1,0 Vpp, 75 Ω), audio (-7,5 dBm ; 47 K Ω, stéréo)
Branchements du socle		prise spéciale à 22 broches
Prise CC		prise spéciale à 22 broches
Adaptateur CA		
Alimentation requise		adaptateur CA 100 à 240 V ; 50/60 Hz
Sortie CC		sortie CC 4,8 V ; 1,0 A
Dimensions		70mm x 30mm x 42mm
Poids		80g (Including DC cable)

Nom du modèle	XC-L1P (Module caméra externe) (VP-X105L/X110L uniquement)
Caméra CMOS externe	
Pixel CMOS	CMOS _ pouce, 320K (maximum)
Résolution vidéo	640 x 480 (VGA)
Exposition	Auto
Balance des blancs	Auto
Type de mise au point	Fixé
Longueur focale	f = 4,0 mm, F 2,6
Connecteur	
Sortie AV	Vidéo (1,0 Vpp), Audio (-7,5 dBm ; 47 K, Mono)
Divers	
Température de fonctionnement	0°- 40°C
Humidité de fonctionnement	20%~80%
Source d'alimentation	1,5 V x 2 (piles alcalines AAA)
Consommation électrique	0.9W
Dimensions (L x H x P)	85mm x 27mm x 26mm
Poids	105 g (sans piles alcalines AAA)
Microphone intégré	Microphone à condensateur multidirectionnel
Durée d'utilisation de la batterie	Pile alcaline : 60 minutes maximum
	Batterie rechargeable nickel-hydrogène : 100 minutes maximum (non fournie).

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

Specifiche

Nome modello		VP-X105(L)/X110(L)
Connettori CAM		
Connettore comune	Auricolari	ø 3.5 stereo
	AV Input/Output	Video (1.0p_p, 75), Audio (-7.5dBm 47K, Stereo)
Connettore del caricatore		Connettore speciale 22 pin
Connettore di ingresso CC		Connettore speciale 22 pin
Adattatore CA		
Requisiti di alimentazione		AC 100~240V, 50/60Hz
Uscita CC		CC 4.8V, 1.0A
Dimensioni		70mm x 30mm x 42mm
Peso		80g (Compreso cavo alimentazione CC)

Nome modello	XC-L1P (Modulo fotocamera esterna) (solo VP-X105L/X110L)
Fotocamera CMOS esterna	
Pixel CMOS	CMOS da 1/4 di pollice, 320K (Max)
Risoluzione video	640x480 (VGA)
Esposizione	Auto
Bilanciamento del bianco	Auto
Tipo di messa a fuoco	Fissa
Lunghezza focale	f=4,0mm, F2,6
Connettore	
Uscita AV	Video (1,0Vp_p), Audio (-7,5dBm 47KΩ, Mono)
Informazioni generali	
Temperatura di esercizio	0°~40°C
Umidità di esercizio	20%~80%
Alimentazione	1,5V x 2 (batteria alcalina AAA)
Consumo di energia	0,9W
Dimensioni (LxAxP)	85mm x 27mm x 26mm
Peso	105 gr ca. (senza batteria alcalina AAA)
Microfono incorporato	Microfono a condensatore omni-direzionale
Durata della batteria	Batteria alcalina: Max 60 minuti
	Batteria ricaricabile nichel idrogeno: Max 100 minuti (non inclusa).

- Modifiche tecniche e aspetto esterno possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.

FRANÇAIS

Index

- A -

AF.....48, 65
AFFICHAGE ECRAN 17

- B -

Balance des blancs 50, 67
Batterie lithium-polymère.....13
Bouton Affichage.....28
Bouton Menu.....14

- C -

Câble USB 13
Carte Memory Stick 34
Commutateur 14
Compensation de
contre-jour.....52, 69
Couleur de l'écran LCD 89

- D -

Date.....91
Démo.....95
Dépannage 128
DPOF 61, 123
Durée.....90

- E -

Effet 53
Espace mémoire.....102
Explorateur de fichiers.....83
Extinction automatique 94

- F -

Flash.....64
Format.....101

- I -

Image Mixer 116
Information version 99

- L -

Luminosité de l'écran LCD 88

- M -

MF 48, 65
Mise au point 48, 65
Mode démarrage 96
Mode USB.....103
Module caméra externe
(VP-X105L/X110L uniquement).....
.....108~110

ITALIANO

Indice

- B -

Bianciamento del bianco.....50,67
BLC(CCL).....52, 69

- C -

Cattura.....56
Cavo USB.....13
Colore LCD.....89

- D -

Data 91
Demo 95
DPOF (FOSD).....61, 123

- E -

Effetti.....53
EIS (SDI) 49, 66

- F -

Flash 64
Formattazione.....101

- G -

Gestione dei file.....83
Gruppo batterie ai polimeri
di litio.....13

- I -

Image Mixer.....117
Informazioni sulla versione.....99

- L -

Luminosità LCD.....88

FRANÇAIS

Index

- N -

Nettoyage et entretien du CAMESCOPE.....124

- P -

PB Option (Option LECT).....45
PictBridge.....122
Prise 56
Program AE 51, 68

- R -

Relecture.....74

- S -

Signal sonore 98
Stabilisateur électronique d'images.....49, 66

- T -

Touche de fonction.....27
Type de mémoire 33
Type de stockage.....100

- Z -

Zoom avant et arrière 38, 57
Zoom numérique.....54

ITALIANO

Indice

- M -

Messa a fuoco.....48, 65
Messa a fuoco automatica.....48, 65
Messa a fuoco manuale.....48, 65
Memory Stick.....34
Modalità di avvio.....96
Modalità USB 103
Modulo fotocamera esterna (solo VP-X105L/X110L) .108~110

- O -

Ora.....90
OSD 17

- P -

PB Option 45
PictBridge 122
Power switch 14
Program AE (AE Programm) 51, 68
Pulsante di visualizzazione 28
Pulizia e manutenzione della VIDEOCAMERA.....124

- R -

Ripetizione della riproduzione..74
Risoluzione dei problemi.....128

- S -

Spazio di memoria 102
Spegnimento automatico 94
Suono bip 98

- T -

Tasto funzione 27
Tasto Menu.....14
Tipo di memoria.....33
Tipo di memoria.....100

- Z -

Zoom avanti e zoom indietro.....38,57
Zoom digitale.....54

Pour la France uniquement :

Pour toute information ou tout renseignement complémentaire sur nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition au :

service consommateurs :

N° Indigo 0 825 08 65 65

0,15€ TTC / MN

Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:
www.samsung.fr

Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre
pour la France (métropolitaine)
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.

FRANCE

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.
Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.
Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE Service
Paris Nord 2
66, rue des Vanesses
BP 50116 Villepinte
95950 ROISSY CDG CEDEX
FRANCE
Tel: 08 25 08 65 65, Fax: 01 48 63 06 38
http://www.samsungservices.com

■ GARANTIE
Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, vidéo, télévision et micro ondes.

La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.
Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil.
Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.
Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

■ CONDITIONS DE GARANTIE
1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
   a) Le nom de l'acheteur,
   b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
   c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
   d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été

enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.
   Cette garantie ne s'applique pas:
   a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
   b) Aux dommages qui en résulteraient.

4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:
   A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
   B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
   C. Le dommage du produit résultant:
      1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
         a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, félure accidentelle), etc.
         b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;
      2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;
      3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

ITALIA (ITALY)

Questo prodotto Samsung e' garantito per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di acquisto, da difetti di fabbricazione o nei materiali. Nel caso di riparazione, il prodotto dovra' essere riportato presso il rivenditore dal quale si e' effettuato l'acqusito. Comunque tutti i rivenditori e i centri di assistenza tecnica autorizzata Samsung presenti nei paesi dell' europa occidentale riconosceranno la validita' di questa garanzia compatibilménté con le normativé vigenti nel paese interssato.
I centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici riconosciuti idonei dalla Sam sung ad effettuare l' attivita' di riparazione in garanzia.
In caso di difficolta' la preghiamo di rivolgersi alla:

SAMSUNG ELECTRONICS ITALIA S.P.A
VIA C. DONAT CATTIN 5
20063, CERNUSCO SUL NAVIGLIO (MI)
TEL. 02/921891 FAX. 02/92141801
Servizio Clienti: Tel. 199.153.153
http://www.samsung.it

■ CONDIZIONI DI GARANZIA

1. La garanzia viene accettata solo nel caso in cui il certificato risulta completamente compilato ed esibito unitamente alla fattura comprovante l'acquisto o allo scontrino fiscale; inoltre nessuna alte-razione o cancellazione dovranno essere apportate al certificato medesimo.
2. Gli obblighi della Samsung sono limitati alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione del prodotto o delle parti difettose.
3. Ribadiamo che i centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici incaricati dalla Samsung a svolgere l' attivita' di garazia.
4. La garanzia del presente prodotto decadra' immediatamente se lo stesso verra' modificato ed adattato a normative tecniche e di sicurezza diverse da quelle vigenti nel paese per il quale il prodotto e' stato progettato e costruito.
   Non sara' quindi previsto nessun rimborso per danni derivanti dalle modifiche qui menzionate.
5. La presente garanzia non copre:
   a) Periodici controlli, manutenzione, riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura.
   b) Costi relativi a trasporto, spostamenti o installazione del presente prodotto.
   c) Uso improprio, errori di utilizzazione o non corretta istallazione.
   d) Danni causati da incendio, acqua, fenomeni naturali, guerra, moti pubblici, incorretta alimentazione, ventilazione insufficiente od ogni altra causa non dipendente dalla Samsung.
6. Questa garanzia e' valida per ogni persona che prende possesso formalmente del prodotto durante il periodo di garanzia.
7. Questa garanzia non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale applicabile in vigore, ne sui diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compra-vendita.
   In assenza di legislazione nazionale applicabile questa garanzia sara' la sola ed unica salvaguardia del cliente e ne la Samsung ne la sua consociata o il, suo distributore saranno responsabili per alcun danno accidentale o indiretto ai prodotti Samsung derivante dalla violazione dello condizioni di garanzia sin qui descritte.

FRANÇAIS

CE CAMESCOPE EST FABRIQUE PAR:

SAMSUNG
ELECTRONICS

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

ITALIANO

QUESTA VIDEOCAMERA È STATA PRODOTTA DA:

SAMSUNG
ELECTRONICS

Questo apparecchio è fabbricato in conformità al D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato nell' Art. 2, comma 1.

***Home Page di Samsung Electonics:**

Gran Bretagna	http://www.samsungelectronics.co.uk
Francia	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germania	http://www.samsung.de
Svezia	http://www.samsung.se
Polonia	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spagna	http://www.samsung.es